

GREEK  
BASIC COURSE

Volume XII  
Lessons 87 - 93

May 1965

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER

## PREFACE

The Greek (Modern) Course, consisting of 100 lessons in 13 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 3 proficiency in reading and writing Modern Greek. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-lingual methodology. Tapes accompany the texts.

KATHAREVOUSA

TABLE OF CONTENTS

<u>Lessons</u>		<u>Page</u>
Lesson 87	Dialogues: At the OLYMPOS NAOUSSA Restaurant  Structural Features: The declension pattern of participles of contracted verbs in -ῶ, -εῖς, -εῖ and of their passive voice counterpart in -οῦμαι, -εῖσθαι, -εῖται. Declension of participles θεωρῶν, -οῦσα, -οῦν. θεωρήσας, -ήσασα, -ήσαν. θεωρούμενος, -οιμένη, -οῦμενον. θεωρηθείς, -εῖσα, -έν and τεθεωρημένος, -μένη, -μένον. ANA ΠΑΡΑ.	1-31
Lesson 88	Dialogues: The Period of the Occupation in Greece  Structural Features: Conjugation of contracted verb in -ῶ, -ᾶς, -ᾶ and of their passive voice counterpart in -ᾶμαι, -ᾶσθαι, -ᾶται. Verb ΝΙΚΩ - ΝΙΚΩΜΑΙ. List of verbs conjugated like ΝΙΚΩ. Verbs adding syllable -ΑΣ to form their simple tenses. Verb ΓΕΛΩ and list of verbs similarly conjugated.	32-60
Lesson 89	Dialogues: The Blowing up of the Gorgopotamos Bridge  Structural Features: The declension pattern of participles of contracted verbs in -ῶ, -ᾶς, -ᾶ and -ῶμαι, -ᾶσθαι, -ᾶται. Declension of participles νικῶν,	61-83

-ᾶσα, -ᾶν· νικήσας, -ήσασα, -ήσαν·  
 νικώμενος, -ωμένη, -όμενον· νικηθείς,  
 -εῖσα, -έν and νενικημένος, -μένη,  
 -μένον.

Lesson 90 Dialogues: On Patrol Duty with a Greek Submarine 84-107

Structural Features: Irregular masculine and feminine 3<sup>d</sup> declension nouns in -ηρ. Irregular masculine nouns in -ην. Declension of ὁ ἀνὴρ, ὁ ἀστὴρ, ἡ μήτηρ, ἡ θυγάτηρ. Declension of ὁ λιμὴν, ὁ ποιμὴν. Preposition ΥΠΕΡ.

Lesson 91 Dialogues: Archimedes 108-134

Structural Features: The second aorist of passive verbs. List of passive verbs taking second aorist. Conjugation pattern of the past (simple action) participle of above verbs. Verb ΑΛΛΑΞΣΟΜΑΙ - ΗΛΛΑΓΗΝ. Participle ἀλλαγείς, -εῖσα, -έν.

Lesson 92 Dialogues: An Explosion at the Pier 135-156

Structural Features: Interrogative Pronouns τίς; τίς; τί; / ποῖος; ποῖα; ποῖον; / πόσος; πόση; πόσος; Declension pattern of τίς; τί; Declension pattern of feminine nouns ἡ ἀκτίς, ἡ ρίς. Derivatives of verb ΚΑΛΩ - ΚΑΛΟΥΜΑΙ. Noun derivatives of same. (Lists given)

Lesson 93 Dialogues: Just like a Mystery Story 157-179

Structural Features: Indefinite pronouns τίς, τις, τί· πᾶς, πᾶσα, πᾶν· ἄλλος, -η, -ο· ἀμφοτέροι, -αι, -α· ἕκαστος, ἕκαστη, ἕκαστον· ἕτερος, ἕτερα, ἕτερον· οὐδεὶς, οὐδεμία, οὐδέν· ὁ ταδε, ἡ ταδε, τό ταδε.

Declension pattern of τίς, τί·  
οὐδείς, οὐδεμία, οὐδέν. Prin-  
cipal parts and derivatives of  
irregular verb ΑΓΩ - ΑΓΟΜΑΙ.  
(Lists of verb and noun deriv-  
atives given)



## EIGHTY SEVENTH LESSON

## DIALOGUE I

## Translation

## AT THE OLYMPOS - NAOUSA RESTAURANT

Persons: The waiter  
The customer

1. Come in, sir! I have a very good table for you here.
2. Thank you, but I'm having company tonight and I need a larger table. It might be a good idea if you'd join these two tables.
3. Yes, sir. Exactly how many guests are you expecting?
4. I've invited a few friends and I would like you (request you) to take care of them as best you can.
5. Rest assured, sir. I'll give them such service, they'll long remember it. For how many persons then do you want me to set the table?
6. I have five guests (my guests are five) and I believe we'll be here around 8 o'clock. Meanwhile, I want to give you my order from now. I know, approximately, what each one of them wants.
7. Yes, sir. As you wish.
8. To start with (at the beginning) I would like you to bring us ouzo with appetizers. Then there will be (bring us) charcoal broiled fish for all of us. Do you, by any chance, have lobsters?
9. We have both very fresh "tsipoures" and very fresh lobsters. They just brought in fresh from the sea. I'll bring the fish to you on a platter so you can select what you want. We serve them with olive oil and lemon juice.
10. Please bring the oil and lemon here so each person can have (put) as much as he wants.
11. Certainly, sir. As you wish.
12. I would also like you to fix us a lettuce and tomato salad. Also three orders (portions) of dandelion greens.

13. We don't have any dandelion greens today. What would you say about a shrimp salad, or artichokes fixed in olive oil?
14. Excellent! (Bravo!) That's what I wanted. Bring artichokes for all of us, two orders (portions) of string beans, two of rice pilaf and two of fried potatoes.



## ΟΓΔΟΗΚΟΣΤΟ ΕΒΔΟΜΟ ΜΑΘΗΜΑ

## DIALOGUE I

## ΔΙΑΛΟΓΟΣ Ι

## ΣΤΟ ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟ "ΟΛΥΜΠΟΣ - ΝΑΟΥΣΑ"

Πρόσωπα: Τό γκαρσόνι  
Ο πελάτης

1. Όρίστε, κύριε! Έδω έχω ένα πολύ καλό τραπέζι για σας.
2. Ευχαριστώ, όμως θά έχω παρέα απόψε και θέλω μεγαλύτερο τραπέζι. Ίσως θά είναι καλό νά ενώσετε αυτά τά δύο τραπέζια.
3. Μάλιστα, κύριε. Πόσους ακριβώς περιμένετε;
4. Έχω προσκαλέσει μερικούς φίλους μου και θά σέ παρακαλέσω νά τούς περιποιηθής όσο καλύτερα μπορείς.
5. Έννια σας, κύριε! Θά τούς κάνω μιά περιποίηση πού θά τή θυμούνται. Για πόσους, λοιπόν, θέλετε νά ετοιμάσωμε τραπέζι;
6. Οι προσκεκλημένοι μου, εΐναι πέντε και πιστεύω πώς θά εΐμαστε εδω κατά τίς 8. Έν τω μεταξύ, θέλω νά δώσω τήν παραγγελία μου από τώρα. Ξέρω περίπου τί θέλει ο καθένας τους.
7. Μάλιστα, κύριε. Όπως επιθυμείτε.
8. Στήν αρχή θά ήθελα νά μās φέρης ούζο μέ όρεκτικά. Έπειτα, νά φέρης ψάρι τής σχάρας για όλους μας. Μήπως έχετε αστακούς;
9. Έχομε και φρεσκότατες τσιπούρες και αστακούς πού μόλις μās τους φέρανε από τή θάλασσα. Θά σας φέρω τά ψάρια σέ μιά πιατέλα νά διαλέξετε ό,τι θέλετε. Τά σερβίρομε μέ λαδολέμονο.
10. Θά σέ παρακαλέσω νά φέρης τό λάδι και τό λεμόνι έδω για νά βάλη ο καθένας όσο θέλει.
11. Βεβαιότατα, κύριε. Όπως αγαπάτε.
12. Επίσης θά ήθελα νά μās ετοιμάσης σαλάτα μέ ντομάτες και μαρούλια και τρεΐς μερίδες ραδίκια.
13. Σήμερα δέν έχομε ραδίκια. Τί θά λέγατε για γαρίδες σαλάτα ή αγκινάρες λαδερές;
14. Μπραβο. Και εγώ αυτό ήθελα. Φέρε αγκινάρες για όλους μας. Νά φέρης επίσης δύο μερίδες πιλάφι και δύο μερίδες πατάτες τηγανητές.

DIALOGUE II  
Translation

AT THE OLYMPOS - NAOUSA RESTAURANT

Persons: The waiter  
The customer

1. So, you want us to prepare fish for six persons. Would you like string beans on the side?
2. A good idea! Bring two orders of string beans also so each person can have a taste of (try) everything.
3. What'll you have to drink, sir, wine or beer?
4. Let each person select what he wants. I'll give you the order when we all gather at 8 o'clock. At any rate, put a few bottles of white wine in the refrigerator.
5. Shall I save you some baklava or "galatouboureko"? I'm afraid we might be out of desserts when you get around (think of) to order after your main course (meal).
6. Save us whatever you think is best, according to your judgment. And please decorate the table with flowers.
7. Everything will be first rate, sir. I'll do all I can to please you. Rest assured.
8. I know it. Besides, that's the reason why I chose your restaurant. I am going now to meet my guests at their hotel.

AFTER THE DINNER

Customer: The check, please!

Waiter: There you are, sir! I hope you're satisfied.

Customer: Everything was fine (wonderful) and I thank you very much for your excellent service.  
Please, keep the change.

Waiter: Thank you very much, sir.

## DIALOGUE II

## ΔΙΑΛΟΓΟΣ II

## ΣΤΟ ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟ "ΟΛΥΜΠΟΣ - ΝΑΟΥΣΑ"

Πρόσωπα: Τό γκαρσόνι  
Ο πελάτης

1. "Ωστε θέλετε νά έτοιμάσωμε ψάρι γιά έξι άτομα. Μήπως θέλετε καί φασολάκια μαζί;
2. Καλή ιδέα., Φέρε καί δύο μερίδες φασολάκια νά δοκιμάση ο καθένας απ' όλα.
3. Τί θά πιήτε κύριε, κρασί ή μύρα;
4. "Ας διαλέξη ο καθένας ό,τι θέλει. Θά σοϋ δώσω τήν παραγγελία, όταν μαζευτούμε όλοι στίς 8. Πάντως, βάλε μερικές μποτίλιες άσπρο κρασί στό ψυγείο.
5. Νά σās κρατήσω μπακλαβά ή γαλακτομπούρεκο; Φοβάμαι μήν τελειώσουν τά γλυκά μας ώσπου νά σκεφθήτε νά παραγγείλετε μετά τό φαγητό.
6. Φύλαξέ μας ο,τι νομίζεις καλύτερο, κατά τήν κρίση σου. Καί σέ παρακαλώ νά στολίσης τό τραπέζι μέ άνθη.
7. Όλα θά είναι πρώτης τάξεως, κύριε. Θά κάνω ό,τι μπορώ νά σās εύχαριστήσω. Μείνετε ησυχος.
8. Τό ξέρω. Γι αυτό, άλλωστε, διάλεξα καί τό έστιατόριό σας. Πηγαίνω, τώρα, νά συναντήσω τούς καλεσμένους μου στό ξενοδοχείο τους.

## ΜΕΤΑ ΤΟ ΓΕΥΜΑ

Πελάτης: Τό λογαριασμό, σέ παρακαλώ.  
Γκαρσόνι: Ορίστε, κύριε. Ελπίζω νά μείνατε ικανοποιημένος.  
Πελάτης: Όλα ήταν εξαιρετικά καί σ' εύχαριστώ πολύ γιά τήν καλή σου περιποίηση. Κράτησε, σέ παρακαλώ, τά ρέστα.  
Γκαρσόνι: Εύχαριστώ πολύ, κύριε.

L 87

Blank

ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟΝ



ΒΑΣΙΛΗΣ

Κουβέρ "Αρτος Δογ. 21 — 24.—

## ΟΡΕΚΤΙΚΑ

Ελιγές	21.	25.—
Σαρδέλλες βαρελιού	26 --	30.—
Γαραμοσαλάτα	51,—	60,—
Μορταδέλλα	40,—	47,—
Όρεκτικά διάφορα	162,—	190,—
Φιλέτο Ρέγκας	60,—	70,—
Μελιτζανοσαλάτα	77,—	90.—
Βούτυρο Φρέσκο	26,—	30.—

## ΣΟΥΠΕΣ

Σούπα ρύζι αυγολέμονο	51.—	60.—
Σούπα φακῶν	60.—	70 —
Ψάρδουπα	51.—	60 —
Χορτόσουπα	51.—	60 —

## ΒΡΑΣΤΑ

Δουκάνικα βραστά πουρέ	127.—	150,—
Σφυρίδα βραστή κατ.	214,—	250,—
Πουλάδα μιλανέζα 230-250 γρ.	162.—	190 —
Πουλάδα βραστή 230-250 γρ.	136 --	160.—

## ΖΥΜΑΡΙΚΑ

Σπαγγέτο με τυρί	51.—	60 —
Πιλάφι σάλτσα	51.—	60 —
Μακαρόνια με κυμαῖ	136.—	160,—
Πιλάφι Γλασῆ	77, —	90,—
Σκέτο γιουβῆτσι	51,—	60 —

## ΚΡΕΑ

Ζαμπόν σαλάτα Ρωσική	165 —	195,—
Λύγα ἀλά Ροῦς	68.—	80.—
Πουλάδα 230-250 γρ. Ρωσική	162,—	190,—

## ΨΑΡΙΑ

Όθηναϊκή μαγιονέζα κατ.	214,—	250,—
Σφυρίδα φέτα τηγανιτή	»	214,— 250,
Σφυρίδα φέτα σχάρας	»	214,— 250,
Καλαμαράκια κατεψυγμένα	165.—	195.—

## ΠΙΑΤΟ ΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ

Ροστ μπιφ μακαρόνια	252,	290.—
Μοσχάρι Γκουλῶς πιλάφι	235,	277.—
Ντοματοπιπεριές γεμιστές	100,	118.—
Όρνάκι Φρικασσῆ	235,	277,—
Μοσχάρι Μπουλανζῆρ	235.	277—
Όρνάκι ραγού πατάτες	235,	277.—
Γαρίδες πιλάφι κάρρυ	355	410.—
Κοτόπουλο πιλάφι 230-250	136,	160,—
Μοσχάρι καπαμῶ πουρέ	235,	277. —
Μουσακάς μελιτζάνες	155,	180.—
Σουτζουκάκια φούρνου	136,	160.—
Ντολμάδες κληματόφ αυγολέμ,	136,	160.—
Όθηναϊκή μαγιονέζα κατ.	214,	250.—
Πιλάφι Συκωτάκια πουλιῶν	162,	190,—
Πουλάδα πιλάφι Μιλαναίς 230-250 γ.	162—190	

## ΔΙΑΦΟΡΑ

Όρνάκι ραγού πατάτες	235,	277,—
Όρνάκι καπαμῶ πουρέ	235,	277,—
Κοτόπουλο πιλάφι κάρου	162	190,—
Γαρίδες πιλάφι Όμερικαίν Κατ.	355,	410.—
Καλαμαράκια τηγ. κατ.	165,	195.—
Μοσχάρι Γιοβῆτσι κριθαράκι	235.	277,—
Όρνι γάλ. Πιλάφι	235,	277.—
Μοσχάρι Καπαμῶ πουρέ	235,	277.—
Πιλάφι με κυμαῖ	136.	160,
Σπαγγέτο Κυμαῖ	136	160.
Κοτόπουλο πατάτες 230-250 γρ.	136	160,—
Κοτόπουλο πιλάφι 230-250 γρ.	136,	160,—
Μυαλά ὀμπῆρ Νουάρ	235,—	277
Μυαλά πανῆ πουρέ	235,—	277
Πιλάφι Συκωτάκια πουλιῶν	162,—	190,
Σνίτσελ Βιεννουῶζ	252 —	290—
Σνίτσελ Χολσταίν	262,—	300 —
Λουκάνικα κρασάτα πουρέ	127.—	150 —

Διά τὴν ἀπώλειαν ἀντικειμένων τὸ Κατάστημα δὲν εὐθύνεται.

**Α. ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ** Δημοτ. φόρος 5 ο)  
 Το Κατάστημα υπόκειται εις αγορανομικόν έλεγχον ως προς τὸ ὑπερβολικόν κέρδος

ΨΗΤΑ	
Κοτόπουλο ψητό 230-250 γρ.	136, - 160 -
Μοσχαράκι ψητό	252, - 290 -
*Αρνί γάλ.	252, - 290 -

ΣΧΑΡΑΣ	
Σουβλάκια άρνισ. γάλακτος	330 390. -
Μπιφτέκια σχάρας	155, 180. -
Μπριζόλα Χοιρινή,	290 340. -
Μπριζόλες Μοσχαρισίας	330, 390. -
Μπόν φιλέ	420. 495
Παϊδάκια γάλ. σχάρας	330 390. -
Συκώτι μόσχου	210 236. -

ΧΟΡΤΑ	
Μπάμιες λαδερές	100. - 118. -
Φασολάκια	60, - 70. -
*Αρακάς Λαδερός	60. - 70. -
Μελιτζάνες	60 - 70. -
*Αρακάς βουτύρου	60. - 70. -
Καρότα βουτύρου	53. - 63. -
Πατάτες τηγανιτές	47. 55. -
Πουρέ πατάτα	47. 55. -

ΟΜΕΛΕΤΤΕΣ	
*Ομελέτα με ζαμπόν	77 - 90, -
*Ομελέττα με μπέικον	77 - 90, -
*Ομελέττα παραμαντιέ	51. - 60, -
*Ομελέττα πορτογαλέζ	51. - 60 -
*Ομελέττα πουλιών	77 - 90, -
2 Αδγά Μάτια	36 - 42, -

ΣΑΛΑΤΕΣ	
Κολοκυθάκι σαλάτα	51, - 60. -
Πατζάρια	51 - 60. -
Ραδίκια	51, - 60. -
*Ανάμικτη	60, - 70. -
Χωριάτικη	85. - 100, -
Ρωσική	60, - 70, -
Ντομάτα	60, - 70 -
Μαρούλι	51, - 60 -

ΓΥΡΙΑ	
Γραβιέρα Κρήτης 55 γρ.	51. - 60. -
Ροκφόρ 65 γρ.	51. - 60. -
Κασέρι 55 γρ.	51, - 60. -
Γιαούρτι πρόβειο μεγ.	25. - 30 -
Μανούρι 65 γρ.	51, - 60. -
Φέτα 65 γραμ.	47, - 55 -

ΓΑΥΚΑ	
Μπακλαβές	36. - 42 -
*Απλ πάι	36. - 42 -
Κρέμ καραμελε	36. - 42 -

ΚΟΜΠΟΣΤΕΣ	
Μήλο	36, - 42. -
Βερύκοκα	36, - 42 -
Ροδάκινα	36. - 42 -
Δαμάσκινο	36. - 42 -

ΦΡΟΥΤΑ ΕΠΙΧΗΣ	
Σταφύλια 300-350	50 59, -
Ροδάκινα τὸ τεμ.	30 35. -
Πεπόντι 500-560 γρ.	65, 77. -
Καρπούζι 500-560 γρ.	34 40, -

ΚΡΑΣΙΑ	
*Αρετσίνοτο 1/2 Κιλό	45 - 53. -
Καμπά 680 γραμ.	110 - 130 -
Ρετσίνα τὸ κιλό 1/2	32 - 38. -
Μαντινείας	60 - 71 -
Δμέστιχα 680 γραμ.	114 - 135 -
Καμπά 330 γραμ.	64 - 76, -
Καίξερ 330 γρ.	40, - 47, -
Χένιγκερ 500 γρ.	60. - 70. -
Μαυροδάφνη *Αχαίας 720 γρ.	130 - 153 -
Μαυροδάφνη *Αχαίας 1)4	69, - 81 -
Σάμος γλυκό 770 γρ.	149 - 176 -
Μύρα ΑΜΣΤΕΛ 500 γρ.	60, - 70. -
*Αμστελ 330 γρ	40 - 47. -
Δεμέστιχα 340 γρ.	78 - 92. -
Φιξ 500 γραμ.	47, - 55. -
Lowenbrou 500 γραμ.	60, - 70. -

ΜΕΤΑΛΛΙΚΑ ΝΕΡΑ	
Κοκα - κόλα	33. - 34. -
Λουτρακίου μεγάλο	22. - 28. -
Σάριζα επιτραπέζιον	6.20 7. -
Σουρωτή	9. - 10. -
*Αναψυκτικό	33, - 34. -
Νές καφέ γάλα	42. - 44. -
Καφές *Ελληνικός	28. - 29. -
Νές χωρίς γάλα	37. - 39. -

## PROSE TEXT

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΚΑΘΑΡΕΥΟΥΣΑ

Παρά τοῦ Πρωθυπουργοῦ καί τῆς κυρίας Α παρετέθη χθές εἰς τό ξενοδοχεῖον Χίλτον ἐπίσημον γεῦμα πρὸς τιμὴν τοῦ ἀναχωροῦντος αὔριον ἐξ Ἀθηνῶν πρωθυπουργοῦ τῆς Δανίας καί τῆς συζύγου του. Αἱ πολυτελέσταται αἴθουσαι τοῦ ξενοδοχείου ἦσαν καταλλήλως διακεκοσμημέναι μέ τά δανικά καί τά ἑλληνικά χρώματα.

Εἰς τό γεῦμα παρεκάθησαν -- πλήν τῶν δύο πρωθυπουργῶν καί τῶν συζύγων των -- ὁ Ὑπουργός τῶν Ἐξωτερικῶν μετὰ τῆς κυρίας Β, ὁ Πρεσβευτής τῆς Δανίας μετὰ τῆς συζύγου του, ἀνώτεροι ὑπάλληλοι τοῦ Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν, τό Διπλωματικόν Σῶμα καί ἄλλοι ἐπίσημοι.

Ὁ Πρωθυπουργός, ἐγείρων πρόποσιν εἰς τό τέλος τοῦ γεύματος ηὐχῆθη εἰς τόν ὑψηλόν ξένον καλόν κατευόδιον καί τόν παρεκάλεσε, ὅπως διαβιβάσῃ εἰς τά μέλη τῆς δανικῆς κυβερνήσεως καί εἰς τόν λαόν τῆς χώρας του τούς θερμούς χαιρετισμούς τῆς ἑλληνικῆς κυβερνήσεως. Ἀπαντῶν ὁ Δανός πρωθυπουργός ἐξέφρασε τόν ἐνθουσιασμόν του διά τήν ἐπιδειχθεῖσαν πρὸς αὐτόν φιλοξενίαν κατά τό διάστημα τῆς τετραήμερου παραμονῆς του εἰς Ἀθήνας καί ἀφοῦ ηὐχῆθη εὐημερίαν εἰς τόν ἑλληνικόν λαόν ὑπεσχέθη νά ἐπισκεφθῇ ἐκ νέου τήν χώραν μας ὡς ἀπλοῦς περιηγητής διά νά τοῦ δοθῇ ἡ εὐκαιρία νά γνωρίσῃ καλύτερον τούς ἀρχαιολογικούς μας χώρους. Τόν λόγον τοῦ Δανοῦ πρωθυπουργοῦ ἐκάλυψαν θερμά χειροκροτήματα.



Λεξιλόγιον Κειμένου

γεῦμα, τό	dinner party
διαβιβάζω - διεβίβασα - θά διαβιβάζω	to transmit, to pass on, to send (a wire)
διακοσμῶ - διεκόσμησα - θά διακοσμήσω	to decorate, to adorn
ἐπανερχομαι - ἐπανῆλθον - θά επανέλθω	to return, to come back
κατευόδιον, τό	godspeed
παραθέτω - παρέθεσα - θά παραθέσω	to give, to offer (a dinner party), to cite (facts or figures)
παρακάθημαι - παρεκάθησα - θά παρακαθήσω	to attend (a dinner party)
πολυτελής, -ής, -ές	luxurious, rich, plush
πρόποσις, ἡ	toast
τετραήμερος, -ος, -ον	of four days' duration
φιλοξενία, ἡ	hospitality
χειροκροτήματα, τά	applause

## GRAMMAR ANALYSIS

## ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

- 54 The declension pattern of participles of contracted verbs in -ῶ, -εῖς, -εῖ and of their passive voice counterpart in -οῦμαι, -εῖσαι, -εῖται. Participles of this group are declined as follows:

Active VoicePresent (Continuous Action)Singular

	<u>Masculine</u>	<u>Feminine</u>	<u>Neuter</u>
Nom.	θεωρῶν	θεωροῦσα	θεωροῦν
Poss.	θεωροῦντος	θεωρούσης	θεωροῦντος
Dat.	θεωροῦντι	θεωρούσῃ	θεωροῦντι
Obj.	θεωροῦντα	θεωροῦσαν	θεωροῦν

Plural

Nom.	θεωροῦντες	θεωροῦσαι	θεωροῦντα
Poss.	θεωρῶντων	θεωρουσῶν	θεωρῶντων
Dat.	θεωροῦσι	θεωρούσαις	θεωροῦσι
Obj.	θεωροῦντας	θεωρούσας	θεωροῦντα

Past (Completed Action)Singular

Nom.	θεωρήσας	θεωρήσασα	θεωρήσαν
Poss.	θεωρήσαντος	θεωρησάσης	θεωρήσαντος
Dat.	θεωρήσαντι	θεωρησάσῃ	θεωρήσαντι
Obj.	θεωρήσαντα	θεωρησασαν	θεωρήσαν

Plural

Nom.	θεωρήσαντες	θεωρήσασαι	θεωρήσαντα
Poss.	θεωρησάντων	θεωρησασῶν	θεωρησάντων
Dat.	θεωρήσασι	θεωρησάσαις	θεωρήσασι
Obj.	θεωρήσαντας	θεωρησάσας	θεωρήσαντα

Passive Voice

## Present (Continuous Action)

Singular

	<u>Masculine</u>	<u>Feminine</u>	<u>Neuter</u>
Nom.	θεωρούμενος	θεωρουμένη	θεωρούμενον
Poss.	θεωρουμένου	θεωρουμένης	θεωρουμένου
Dat.	θεωρουμένῳ	θεωρουμένη	θεωρουμένῳ
Obj.	θεωρούμενον	θεωρουμένην	θεωρούμενον

Plural

Nom.	θεωρούμενοι	θεωρούμεναι	θεωρούμενα
Poss.	θεωρουμένων	θεωρουμένων	θεωρουμένων
Dat.	θεωρουμένοις	θεωρουμέναις	θεωρουμένοις
Obj.	θεωρουμένους	θεωρουμένας	θεωρούμενα

Past (Completed Action)Singular

	<u>Masculine</u>	<u>Feminine</u>	<u>Neuter</u>
Nom.	θεωρηθείς	θεωρηθεῖσα	θεωρηθέν
Poss.	θεωρηθέντος	θεωρηθείσης	θεωρηθέντος
Dat.	θεωρηθέντι	θεωρηθείσῃ	θεωρηθέντι
Obj.	θεωρηθέντα	θεωρηθεῖσαν	θεωρηθέν
Nom.	θεωρηθέντες	θεωρηθεῖσαι	θεωρηθέντα
Poss.	θεωρηθέντων	θεωρηθεισῶν	θεωρηθέντων
Dat.	θεωρηθεῖσι	θεωρηθείσαις	θεωρηθεῖσι
Obj.	θεωρηθέντας	θεωρηθείσας	θεωρηθέντα

Perfect

Nom.	τεθεωρημένος	τεθεωρημένη	τεθεωρημένον
Poss.	τεθεωρημένου	τεθεωρημένης	τεθεωρημένου
Dat.	τεθεωρημένῳ	τεθεωρημένη	τεθεωρημένῳ
Obj.	τεθεωρημένον	τεθεωρημένην	τεθεωρημένον
Nom.	τεθεωρημένοι	τεθεωρημέναι	τεθεωρημένα
Poss.	τεθεωρημένων	τεθεωρημένων	τεθεωρημένων
Dat.	τεθεωρημένοις	τεθεωρημέναις	τεθεωρημένοις
Obj.	τεθεωρημένους	τεθεωρημένας	τεθεωρημένα

- 55 (a) Preposition ANA and ΠΑΡΑ. The preposition ANA, agreeing with the objective case, means throughout, all over. It also indicates portioning out of equal amounts of things, corresponding to one of the meanings of the preposition ΑΠΟ of the DEMOTIC. It should be remembered that the preposition ANA is used only in the KATHAREVOUSA. Examples:

<u>Greek</u>	<u>English</u>
1. Ἡ εἴδησις διεδόθη <u>ἀνά</u> τὴν πόλιν.	1. The news was spread <u>throughout</u> the city.
2. Ἐπικρατεῖ κῦμα καύσωνος <u>ἀνά</u> τὴν χώραν.	2. There is a heat wave <u>all over</u> the country.
3. Οἱ στρατιῶται ἐπρόχωρον <u>ἀνά</u> τετράδας.	3. The soldiers marched <u>four abreast</u> .
4. Οἱ μαθηταὶ ἔλαβον <u>ἀνά</u> ἓν λεξικόν.	4. The students received <u>one</u> dictionary each.

- (b) The preposition ΠΑΡΑ, agreeing with the objective case, means near, in spite of, off (minus), by. Examples;

1. Τό χαθέν παιδίον εὑρέθη <u>παρά</u> τὴν σιδηροδρομικὴν γέφυραν.	1. The lost child was found <u>near</u> the railroad bridge.
2. Αἱ μάχαι ἔλαβον χώραν <u>παρά</u> τὰς ὄχθας τοῦ ποταμοῦ Σαρανταπόρου.	2. The battle took place <u>by</u> the banks of the river Sarandaporos.
3. <u>Παρά</u> τὴν κακοκαιρίαν, ἡ αεροπορικὴ συγκοινωνία δὲν διεκόπη.	3. <u>In spite of</u> the bad weather, air transportation was not interrupted.
4. Ὁ ὑποψήφιος ἀπέτυχε <u>παρά</u> μίαν ψῆφον.	4. The candidate <u>lost by</u> a vote.
5. Ἡ ὥρα εἶναι τρεῖς <u>παρά</u> πέντε.	5. The time is five minutes <u>to</u> three (three minus five).

- (c) The preposition ΠΑΡΑ, agreeing with the possessive case, indicates the agent of a passive verb, the way the preposition ΑΠΟ does in the DEMOTIC. Examples:

1. Ἐδονεῖσθην χρήματα <u>παρά</u> τῆς τραπεζῆς.	1. I borrowed money <u>from</u> the bank.
---	---

2. "Έχω πληροφορηθῆ παρά τοῦ κυρίου X ὅτι ἐζητεῖτε τὴν διεύθυνσίν μου.
2. I have been informed by Mr. X that you were looking for my address.
3. Ἡ ἐργασία του ἐπηνέθη παρά πάντων.
3. His work was praised by all.

## STRUCTURAL DRILL BLOCKS

## ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

## I

1. Ὁ ἀναχωρῶν σήμερον εἰς τὸ ἐξωτερικὸν ὑπουργός θά ἐπανεέλθῃ περὶ τὸ τέλος τοῦ μηνός.
  2. Τὰ καθήκοντα τοῦ ἀναχωροῦντος εἰς τὸ ἐξωτερικὸν ὑπουργοῦ θά ἀναλάβῃ ὁ ὑφυπουργός.
  3. Τὸν ἀναχωροῦντα ὑπουργὸν ἀπεχαιρέτησαν εἰς τὸ ἀεροδρόμιον οἱ ἀνώτατοι ὑπάλληλοι τοῦ ὑπουργείου του.
1. Οἱ ἀναχωροῦντες σήμερον εἰς τὸ ἐξωτερικὸν ὑπουργοὶ θά ἐπανεέλθουν περὶ τὸ τέλος τοῦ μηνός.
  2. Τὰ καθήκοντα τῶν ἀναχωρούντων εἰς τὸ ἐξωτερικὸν ὑπουργῶν θά ἀναλάβουν οἱ ὑφυπουργοί.
  3. Τούς ἀναχωροῦντας ὑπουργούς ἀπεχαιρέτησαν εἰς τὸ ἀεροδρόμιον οἱ ἀνώτατοι ὑπάλληλοι τῶν ὑπουργείων των.

## II

1. Ἡ ἀναχωροῦσα διὰ μετεκπαίδευσιν εἰς Ἀμερικὴν ὁμάς ἀξιωματικῶν θά παραμείνῃ ἐκεῖ ἐπὶ ἓν ἔτος.
2. Τὰ μέλη τῆς ἀναχωρούσης εἰς Ἀμερικὴν ὁμάδος ἀξιωματικῶν θά ἐπισκεφθοῦν διάφορα στρατόπεδα.
3. Ὁ Ἀμερικανὸς Στρατιωτικὸς Ἀκόλουθος ἀπεχαιρέτησεν εἰς τὸ ἀεροδρόμιον τὴν ἀναχωροῦσαν δι' Ἀμερικὴν ὁμάδα ἀξιωματικῶν.

1. Αἱ ἀναχωροῦσαι διὰ μετεκπαίδευσιν εἰς Ἀμερικὴν ὀμάδες ἀξιωματικῶν θὰ παραμείνουν ἐπὶ ἓν ἔτος.
2. Τὰ μέλη τῶν ἀναχωρουσῶν εἰς Ἀμερικὴν ὀμάδων ἀξιωματικῶν θὰ ἐπισκεφθοῦν διάφορα στρατόπεδα.
3. Ὁ Ἀμερικανὸς Στρατιωτικὸς Ἀκόλουθος ἀπεχαιρέτησεν εἰς τὸ ἀεροδρόμιον τὰς ἀναχωρούσας δι' Ἀμερικὴν ὀμάδας ἀξιωματικῶν.

## III

1. Τὸ ἀναχωροῦν διὰ Νέα Νὺρκη ἀεροπλάνον παρουσίασε βλάβην προτοῦ ἀπογειωθῆ.
  2. Ἡ βλάβη τοῦ ἀναχωροῦντος δι' Ἀμερικὴν ἀεροπλάνου δέν ἦτο εὐτυχῶς σοβαρά.
1. Τὰ ἀναχωροῦντα διὰ Νέα Νὺρκη ἀεροπλάνα παρουσίασαν βλάβας προτοῦ ἀπογειωθῶν.
  2. Αἱ βλάβαι τῶν ἀναχωρούντων δι' Ἀμερικὴν ἀεροπλάνων δέν ἦσαν εὐτυχῶς σοβαραί.

## IV

1. Πᾶς ὁ ὑπηρετῶν εἰς τὰς Ἐνόπλους Δυνάμεις φορεῖ στολήν.
  2. Ἡ στολή παντός ὑπηρετοῦντος εἰς τὰς Ἐνόπλους Δυνάμεις χορηγεῖται συνήθως ὑπὸ τῆς κυβερνήσεως.
  3. Ἡ κυβέρνησις χορηγεῖ τροφήν εἰς πάντα ὑπηρετοῦντα εἰς τὰς Ἐνόπλους Δυνάμεις.
1. Πάντες οἱ ὑπηρετοῦντες εἰς τὰς Ἐνόπλους Δυνάμεις φοροῦν στολήν.

2. Αἱ στολαί πάντων τῶν ὑπηρετούντων εἰς τάς Ἐνόπλους Δυνάμεις χορηγοῦνται συνήθως ὑπό τῆς Κυβερνήσεως.
3. Ἡ Κυβέρνησις χορηγεῖ τροφήν εἰς πάντας τοὺς ὑπηρετούντας εἰς τάς Ἐνόπλους Δυνάμεις.

## V

1. Στρατιώτης πληροφορῶν τόν ἐχθρόν περί τῶν σχεδίων μας θεωρεῖται προδότης\*.
  2. Ἡ ὑπηρεσία ἡ πληροφοροῦσα τήν Κυβέρνησιν περί τῶν σχεδίων τοῦ ἐχθροῦ ὀνομάζεται Ὑπηρεσία Πληροφοριῶν.
  3. Τό Γραφεῖον τό πληροφοροῦν τόν στρατόν περί τῶν ἐχθρικῶν σχεδίων ὀνομάζεται γραφεῖον Πληροφοριῶν.
1. Στρατιῶται πληροφοροῦντες τόν ἐχθρόν περί τῶν σχεδίων μας θεωροῦνται προδόται.
  2. Αἱ Ὑπηρεσίαι αἱ πληροφοροῦσαι τήν Κυβέρνησιν περί τῶν σχεδίων τοῦ ἐχθροῦ ὀνομάζονται Ὑπηρεσίαι Πληροφοριῶν.
  3. Τά Γραφεῖα τά πληροφοροῦντα τόν στρατόν περί τῶν ἐχθρικῶν σχεδίων ὀνομάζονται Γραφεῖα Πληροφοριῶν.

## VI

1. Ὁ πληροφορήσας τήν Κυβέρνησιν περί τῶν ἐχθρικῶν σχεδίων διπλωμάτης ἔσωσε τήν πατρίδα του.
2. Ἡ πληροφορήσασα τήν Κυβέρνησιν περί τῶν ἐχθρικῶν σχεδίων ὑπηρεσία ἔσωσε τήν πατρίδα της.
3. Τό πληροφορήσαν τήν Κυβέρνησιν περί τῶν ἐχθρικῶν σχεδίων γραφεῖον ἔσωσε τήν πατρίδα του.

\* προδότης - traitor



1. Οἱ πληροφορήσαντες τὴν Κυβέρνησιν περὶ τῶν ἐχθρικῶν σχεδίων διπλωμάται ἔσωσαν τὴν πατρίδα των.
2. Αἱ πληροφορήσασαι τὴν Κυβέρνησιν περὶ τῶν ἐχθρικῶν σχεδίων ὑπηρεσίαι ἔσωσαν τὴν πατρίδα των.
3. Τὰ πληροφορήσαντα τὴν Κυβέρνησιν περὶ τῶν ἐχθρικῶν σχεδίων γραφεῖα ἔσωσαν τὴν πατρίδα των.

## VII

1. Ὁ ἀρνούμενος νὰ ἐκτελέσῃ τὰς διαταγὰς τῶν ἀνωτέρων του στρατιώτης τιμωρεῖται.
2. Ἡ ἀρνούμενη νὰ ἐκτελέσῃ τὰς διαταγὰς τῶν ἀνωτέρων της ὑπάλληλος τιμωρεῖται.
3. Τὸ ἀρνούμενον νὰ ἐκτελέσῃ τὰς διαταγὰς τῶν ἀνωτέρων του στρατιωτικόν γραφεῖον τιμωρεῖται.

1. Ὁ ἀρνηθεὶς νὰ ἐκτελέσῃ τὰς διαταγὰς τῶν ἀνωτέρων του στρατιώτης ἐτιμωρήθη.
2. Ἡ ἀρνηθεῖσα νὰ ἐκτελέσῃ τὰς διαταγὰς τῶν ἀνωτέρων της ὑπάλληλος ἐτιμωρήθη.
3. Τὸ ἀρνηθέν νὰ ἐκτελέσῃ τὰς διαταγὰς τῶν ἀνωτέρων του στρατιωτικόν γραφεῖον ἐτιμωρήθη.

## VIII

1. Ὁ ἐκτελῶν τὰς διαταγὰς τῶν ἀνωτέρων του στρατιώτης κάμνει τὸ καθῆκον του.
2. Ὁ ἐκτελέσας τὰς διαταγὰς τῶν ἀνωτέρων του στρατιώτης ἔκαμε τὸ καθῆκον του.

1. Οἱ ἐκτελοῦντες τὰς διαταγὰς τῶν ἀνωτέρων των στρατιῶται κάμνουν τό καθήκον των.
2. Οἱ ἐκτελέσαντες τὰς διαταγὰς τῶν ἀνωτέρων των στρατιῶται ἔκαμαν τό καθήκον των.

## IX

1. Ἡ διαταγή τῶν ἀνωτέρων μου ἐκτελεῖται κατά γράμμα.
  2. Ἡ διαταγή τῶν ἀνωτέρων μου ἐξετελέσθη κατά γράμμα.
1. Αἱ διαταγαί τῶν ἀνωτέρων μας ἐκτελοῦνται κατά γράμμα.
  2. Αἱ διαταγαί τῶν ἀνωτέρων μας ἐξετελέσθησαν κατά γράμμα.

## X

1. Ὁ διαιρῶν τό 10 διά τοῦ 5 εὕρισκει 2.
  2. Ὁ διαιρέσας τό 10 διά τοῦ 5 εὔρε 2.
  3. Ἡ διαιρέσασα τό 10 διά τοῦ 5 μαθήτρια εὔρε 2.
  4. Τό διαιρέσαν τό 10 διά τοῦ 5 παιδίον εὔρε 2.
1. Οἱ διαιροῦντες τό 10 διά τοῦ 5 εὕρισκουν 2.
  2. Οἱ διαιρέσαντες τό 10 διά τοῦ 5 εὔρον 2.
  3. Αἱ διαιρέσασαι τό 10 διά τοῦ 5 μαθήτριαι εὔρον 2.
  4. Τὰ διαιρέσαντα τό 10 διά τοῦ 5 παιδία εὔρον 2.

## XI

1. Ὅταν γίνεται ἐμφύλιος πόλεμος, ἡ χώρα διαιρεῖται.
2. Ὅταν ἔγινεν ἐμφύλιος πόλεμος, ἡ χώρα διηρέθη.
3. Ὅταν γίνῃ ἐμφύλιος πόλεμος, ἡ χώρα θά διαιρεθῇ.

## XII

1. Χώρα διαιρουμένη συνήθως καταστρέφεται.
2. Ἡ διαιρεθεῖσα χώρα κατεστράφη.
3. Μετά τόν ἐμφύλιον πόλεμον ἡ χώρα παρέμεινεν διηρημένη ἐπί πολλά ἔτη.

1. Χῶραι διαιρούμεναι συνήθως καταστρέφονται.
2. Χῶραι διαιρεθεῖσαι κατεστράφησαν.
3. Μετά τούς ἐμφυλίους πολέμους αἱ χῶραι παρέμειναν διηρημέναι ἐπί πολλά ἔτη.

## XIII

1. Οἱ γάμοι εἰς τήν Ἑλλάδα τελοῦνται συνήθως εἰς τήν ἐκκλησίαν.
2. Ὁ γάμος τοῦ φίλου μου ἐτελέσθη χθές εἰς τήν ἐκκλησίαν.
3. Παρ' ὅλην τήν ἀντίδρασιν τῆς οἰκογενείας τῆς, ὁ γάμος τῆς Μαρίας εἶναι γεγονός τετελεσμένον.

## XIV

1. Οἱ παραιτούμενοι ὑπάλληλοι χάνουν συνήθως τά δικαιώματά των.
  2. Τά ὀνόματα τῶν παραιτουμένων ὑπαλλήλων δέν εἶναι πλέον εἰς τόν κατάλογον.
  3. Δέν δίδεται σύνταξις εἰς τούς ὑπαλλήλους τούς παραιτούμενους πρό τῆς συμπληρώσεως τῶν ἐτῶν ὑπηρεσίας των.
1. Οἱ παραιτηθέντες ὑπάλληλοι ἔχασαν τά δικαιώματά των.

2. Τά ὀνόματα τῶν παραιτηθέντων ὑπαλλήλων δέν εὐρίσκονται πλέον εἰς τοὺς καταλόγους.
3. Δέν ἐδόθη σύνταξις εἰς τοὺς ὑπαλλήλους τοὺς παραιτηθέντας πρό τῆς συμπληρώσεως τῶν ἐτῶν ὑπηρεσίας των.

## XV

1. Δέν ἔχουν ὅλοι τά ἀπαιτούμενα προσόντα νά σπουδάσουν εἰς Ἀνωτάτας Σχολάς.
2. Δέν ἔχουν ὅλοι τάς ἀπαιτουμένας γνώσεις νά σπουδάσουν εἰς Ἀνωτάτας Σχολάς.
3. Δέν ἔχουν ὅλοι τοὺς ἀπαιτουμένους καλοὺς βαθμούς νά σπουδάσουν εἰς Ἀνωτάτας Σχολάς.

## XVI

1. Ὁ ζητῶν εὐρίσκει.
  2. Τό ὄνομα τοῦ ζητοῦντος τήν πληροφορίαν μοῦ εἶναι ἄγνωστον.
  3. Ἀπαντῶ εἰς πάντα ζητοῦντα πληροφορίαν.
1. Οἱ ζητοῦντες εὐρίσκουν.
  2. Τά ὀνόματα τῶν ζητούντων τάς πληροφορίας μᾶς εἶναι ἄγνωστα.
  3. Ἀπαντοῦμεν εἰς πάντας τοὺς ζητοῦντας πληροφορίας.

## XVII

1. Ὁ ἄγνωστος ὁ ζητήσας νά ἴδῃ τόν ὑπουργόν δέν ἔγινε δεκτός παρ' αὐτοῦ.
2. Τό ὄνομα τοῦ κυρίου τοῦ ζητήσαντος νά ἴδῃ τόν ὑπουργόν ἦτο ἄγνωστον εἰς πάντας.

3. Ὁ γραμματεὺς τοῦ ὑπουργοῦ παρεκάλεσε τὸν ζητήσαντα νὰ τὸν ἴδῃ νὰ ἐπανεέλθῃ μετὰ τρεῖς ὥρας.

## XVIII

1. Τὸ παραιτηθὲν Ὑπουργικὸν Συμβούλιον ἦτο ἐκ τῶν καλυτέρων τῆς ἐποχῆς μας.
  2. Τὰ μέλη τοῦ παραιτηθέντος Ὑπουργείου ἀνεχώρησαν ἀμέσως εἰς τὰς περιφερείας των.
- 
1. Τὰ παραιτηθέντα τρία τελευταῖα ὑπουργεῖα δέν παρέμειναν εἰς τὴν ἀρχὴν ἐπὶ πολὺ διάστημα.
  2. Τὰ μέλη τῶν παραιτηθέντων ὑπουργείων ἀνεχώρησαν ἀμέσως εἰς τὰς περιφερείας των.

## TRANSLATE

- |   |   |
|---|---|
| 1. In which restaurant do the members of the American Military Mission usually eat?             | 1. Oh, they eat in several restaurants. They also eat in the dining rooms of the main hotels as well as in many taverns.  |
| 2. Which one do you recommend?  | 2. I have no preference. They are all good. However, some are better known for some dishes and others for others.   |
| 3. Can one find a good steak in Athens?   | 3. Of course. You can have a good American-style steak in any of the first class restaurant.  |
| 4. How does one talk to a waiter in a Greek restaurant?   | 4. One talks to a waiter in the singular.   |
| 5. Do the Greeks like to drink coffee along with their main meal?                               | 5. They never do. They like their coffee after their meal. And then, you know, they usually drink Turkish coffee in small cups.   |
| 6. How do you ask a waiter to bring you water?  | 6. You say: "Bring me water, please." Or, if one wants more than one glass, one can say: "Bring me <u>three waters.</u> "   |
| 7. Does one tip Greek waiters?  | 7. What a question! Is there any waiter in the world who doesn't want to be tipped? The bill usually includes a ten per cent extra charge for tipping but one always tips the waiter any way. |
| 8. Do the Greeks use their forks and knives the American way or the European (continental) way? | 8. They eat the European way, viz. holding the fork in their left hand whenever they use a knife. But I suggest that Americans stick to their own style of eating.                            |

10. At what time do they eat dinner in Greece? 10. They never eat before 8 p.m. Very frequently they eat as late as 10 p.m. It is too late for my taste.

## QUESTIONS

## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Ὑπάρχουν πολλές ἀγκινάρες σ' αὐτή τήν περιοχή; Στήν Ἑλλάδα; Στήν πολιτεία σας;
2. Ποιά ἐποχή τοῦ ἔτους βλέπει κανεῖς πολλά ἄνθη στά δέντρα; Τί χρῶμα ἄνθη ἔχει ἡ μηλιά;
3. Εἶναι ἀκριβοί οἱ ἀστακοί καί οἱ γαρίδες ἐδῶ. Τί χρῶμα ἔχουν πρίν τούς βράσωμε καί τί χρῶμα ἔχουν ἀφοῦ τούς βράσωμε;
4. Ἔχετε δοκιμάσει καμιά φορά σάλτσα λαδολέμονο; Ἀπό τί εἶναι καμωμένη;
5. Ὑπάρχει κανένα γκαρσόνι στόν κόσμον πού δέ δέχεται πουρμπουάρ; Θά σᾶς ἄρесе νά μήν ὑπῆρχε ἡ συνήθεια τῶν πουρμπουάρ στά ἐστιατόρια; Γιατί;
6. Γιατί συνηθίζουν νά τρῶνε μεζέδες οἱ Ἕλληνες, ὅταν παίρνουν τό οὔζο τους, ἢ ὁποιοδήποτε ἄλλο ποτό πρίν τό φαγητό; Ποιά ἄλλη λέξη σημαίνει τό ἴδιο πράγμα ὅπως καί ἡ λέξη μεζές;
7. Προτιμᾶτε τή μπύρα σέ μποτίλια ἢ σε τενεκέ; Γιατί;
8. Ὅταν ἔχετε προσκεκλημένους στό σπίτι σας, τούς περιποιεῖστε; Μέ τί τρόπο μπορεῖ νά περιποιηθῆ κανεῖς καλά τούς καλεσμένους του;
9. Σερβίρουν συνήθως στά ἐστιατόρια τό φαγητό σέ πιάτα ἢ σέ πιατέλα; Στό σπίτι σας πῶς σερβίρετε τό φαγητό, στά πιάτα ἀπ' τήν κουζίνα ἢ σέ πιατέλα στό τραπέζι;



10. Μαζεύεστε καμιά φορά ὅλοι οἱ συγγενεῖς σ' ἓνα σπίτι γιά τίς γιορτές; Ποιές γιορτές προσπαθοῦν νά μαζεῦονται συνήθως οἱ οἰκογένειες γιά νά τίς περάσουν μαζί;
11. Τί ἐποχή τοῦ χρόνου μαζεῦουν συνήθως τό βαμβάκι; Τά φασολάκια; Τίς ντομάτες;
12. Δοκιμάσατε καμιά φορά ραδίκια; Θά σᾶς ἄρεσε νά δοκιμάζατε;
13. Πῶς προτιμᾶτε τά ψάρια, τηγανητά, τῆς σχάρας ἢ βραστά; Ἐξηγήστε.
14. Τί ὑλικά πρέπει νά ἔχωμε γιά νά κάνωμε πιλάφι; Δοκιμάσατε καμιά φορά πιλάφι;
15. "Αν σᾶς προσκαλέσουν σέ μιά ταβέρνα στήν Ἀθήνα, τί φαγητά φαντάζεστε πῶς θά μπορέσετε νά βρῆτε στό μενού;
16. "Ἐχετε δοκιμάσει καμιά φορά φασολάκια λαδερά; Ἀγκινάρες λαδερές;
17. Εἶστε ἱκανοποιημένος ἀπ' τήν πρόοδό σας στά ἑλληνικά; Οἱ καθηγηταί σας εἶναι;
18. Σᾶς ἔρχονται πολλοί λογαριασμοί στό τέλος τοῦ μηνός; Πληρώνετε συνήθως τούς λογαριασμούς σας μέ τσέκ ἢ μέ χαρτονομίσματα; Γιατί;
19. Κάνετε καμιά φορά λάθη στούς λογαριασμούς σας; "Αν κάνη λάθος ὁ ὑπάλληλος, θά τοῦ τό πῆτε;
20. Τί ἐννοεῖ κανεῖς, ὅταν λέει "ἔννια σας"; Ἐξηγήστε.

## EXERCISES

## ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Νά δοθοῦν οἱ παρακάτω προτάσεις ἀπ' τὸ ἀρσενικό στό θηλυκό καί νά γίνουν -- ἂν χρειαστῆ -- καί οἱ σχετικές ἀλλαγές στήν πρόταση. (Παράδειγμα: Ὁ θεωρῶν τὰ διαβατήρια ὑπάλληλος ὁμιλεῖ πολλές γλώσσας. Ἡ θεωροῦσα τὰ διαβατήρια ὑπάλληλος ὁμιλεῖ πολλές γλώσσας.)

1. Ἀπεχαιρέτησα εἰς τὸ ἀεροδρόμιον τὸν ἀναχωροῦντα καθηγητὴν μου.
2. Οἱ πατέρες οἱ ἀπαιτοῦντες αὐστηράν πειθαρχίαν ἐνίοτε (κάποτε) χάνουν τὴν ἀγάπην τῶν τέκνων των.
3. Τὸν πραγματοποιήσαντα τὸ ὄνειρόν του νά σπουδάσῃ ἀδελφόν μου συνεχάρημεν ὅλοι.
4. Τὸ ὄνομα τοῦ ἀρνηθέντος νά ζητήσῃ βοήθειαν κυρίου δέν ἦτο γνωστόν.
5. Ὁ φοιτητής, ἐπωφεληθεὶς τῶν θερινῶν διακοπῶν, ἐταξείδευσεν εἰς τὸ ἐξωτερικόν.
6. Ὁ θεῖος μου, πληροφορούμενος περὶ τῆς ἐπισκέψεως τοῦ παλαιοῦ φίλου του εἰς τὴν πόλιν μας, μετέβη νά τὸν συναντήσῃ.

II. Νά συμπληρωθοῦν τὰ κενά μέ τίς μετοχές πού βλέπετε στήν παρένθεση στόν ἀνάλογο τύπο (Παράδειγμα. Ὁ χειροκροτηθεὶς χθές ἠθοποιός εἶναι νεώτατος. [χειροκροτοῦμαι])

1. Ὁ στρατηγός, \_\_\_\_\_ ὅτι ὁ ἐχθρός ἐπλησίαζε,

διέταξε τούς άνδρας του νά εΐναι έτοιμοι. (πληροφοροϋμαι)

2. Αϊ \_\_\_\_\_ μονάδες τοϋ έχθροϋ έγκαταλείπουν τά όπλα των. (υποχωρω)
3. 'Ο ίατρος έβεβαίωσεν τούς \_\_\_\_\_ γονεΐς τοϋ ασθενοϋς νέου ότι η κατάσταση του δεν εΐναι σοβαρά. (άνησυχω)
4. Οι \_\_\_\_\_ εκ των αντιβιοτικων ασθενεις ευρισκονται τώρα εις αριστην καταστασιν. (ωφελοϋμαι)
5. 'Εκάλεσαν σημερον όλους τούς \_\_\_\_\_ εκ της θητειας των σπουδαστάς. (εξαιροϋμαι)
6. 'Ο 'Ερυθρός Σταυρός έβοήθησε τάς οίκογενείας των \_\_\_\_\_ . (εκτελοϋμαι)

III. Νά μεταφρασθοϋν στά άγγλικά:

1. 'Η ειδησις, διαδοθεισα ανα την πόλιν, προεκάλεσε πανικόν.
2. Οι μαθηταί έλαβον ανα πέντε βιβλία.
3. Παρετέθη παρά τοϋ 'Ελληνοσ πρεσβευτοϋ και της συζύγου του γεϋμα πρός τιμήν των μελων της ελληνικής αθλητικής ομάδοσ.
4. 'Ο υποψήφιοσ έχασεν παρά μίαν ψήφον.
5. Τό αεροπλάνον προσεγειώθη εις τάς εξ παρά πέντε.

## VOCABULARY

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἀγκινάρα, ἡ	artichoke
ἄνθος, τό	flower, blossom
ἄστακός, ὁ	lobster
γαλα(χ)τομπούρεκο, τό	a type of dessert (like a cream pie)
γαρίδα, ἡ	shrimp
γκαρσόνι, τό	waiter
ἔννια σας! (σου)	don't worry! rest assured!
ἱκανοποιημένος, -η, -ο	satisfied
λαδερός, -ή, -ό	cooked in oil, prepared with oil
λαδολέμονο, τό	olive oil and lemon sauce
λογαριασμός, ὁ	account, bill/check
μαζεύομαι	to gather (intr.), to get together
μαζεύω	to gather (tr.), to collect
μεζές, ὁ	appetizer
μερίδα, ἡ	portion, serving
μποτίλια, ἡ	bottle
ὄρεκτικό, τό	appetizer, appetizing (adj.)
οὔζο, τό	ouzo (a distilled drink)
πιατέλα, ἡ	platter
πιλάφι, τό	pilaf (rice cooked a certain way)

προσκαλῶ - προσκάλεσα - θά προσκαλέσω	to invite
προσκεκλημένος, -η, -ο	guest
ραδίκια, τὰ	dandelion greens
τηγανητός, -ή, -ο	fried
τσιπούρα, ἡ	a certain kind of fish
φασολάκια, τὰ	green beans

## EIGHTY EIGHTH LESSON

## DIALOGUE I

## Translation

## THE PERIOD OF THE OCCUPATION IN GREECE

1. Were you in Greece during the occupation, Mr. Zolotas, or did you go (leave for) to Egypt with the British Army?
2. I was in Greece, unfortunately, and I too experienced (lived) -- along with my fellow countrymen -- the black days of the occupation.
3. I heard that many British (English) soldiers were left behind (blockaded) in Greece then. Is it true?
4. Yes, it is. The units ordered to protect the retreat of the British Army did not manage to escape.
5. Were all these soldiers taken prisoner then?
6. Several were taken prisoner. Others hid in Greek homes (homes of Greek people) who later helped them to escape.
7. Wasn't it dangerous for the Greeks to have Englishmen hiding in their homes?
8. It was very dangerous and many Greeks paid with their lives for the refuge (asylum) they gave to English soldiers.
9. I have heard there was a whole organization to help (which helped) the prisoners escape to the Middle East.
10. As in all occupied countries, a resistance movement against the conqueror was organized in Greece as well at that time.
11. And what did the resistance try to do?
12. It tried to harass the Germans and their Italian allies.

## ΟΓΔΟΗΚΟΣΤΟ ΟΓΔΟΥ ΜΑΘΗΜΑ

## DIALOGUE I

## ΔΙΑΛΟΓΟΣ Ι

## Η ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΤΗΣ ΚΑΤΟΧΗΣ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

1. "Ήσαστε στην Ελλάδα τόν καιρό τής κατοχής, κύριε Ζολώτα, ή φύγατε μέ τό Βρεταγικό Στρατό στην Αίγυπτο;
2. Δυστυχώς ήμουν στην Ελλάδα κ' έζησα κ' εγώ -- μαζί μέ τούς συμπατριώτες μου -- τίς μαυρες μέρες τής κατοχής.
3. "Ακουσα πώς πολλοί "Αγγλοι στρατιώτες είχαν αποκλειστή τότε στην Ελλάδα. Είναι αλήθεια;
4. Ναι. Τα τμήματα πού είχαν διαταχτή νά προστατεύσουν την υποχώρηση του "Αγγλικού Στρατού δέν κατόρθωσαν νά δραπετεύσουν.
5. Καί συνελήφθησαν όλοι αύτοί οι στρατιώτες αιχμάλωτοι;
6. "Αρκετοί συνελήφθησαν αιχμάλωτοι. "Άλλοι κρύφτηκαν σε σπίτια Ελλήνων πού τούς βοήθησαν αργότερα νά δραπετεύσουν.
7. Δέν ήταν επικίνδυνο νά έχουν οι "Ελληνες "Αγγλους κρυμμένους στα σπίτια τους;
8. "Ηταν πολύ επικίνδυνο και πολλοί "Ελληνες πλήρωσαν μέ τή ζωή τους τό άσυλο πού έδωσαν στους "Αγγλους στρατιώτες.
9. "Εχω ακούσει πώς υπήρχε ολόκληρος όργανισμός πού βοηθοῦσε τούς αιχμαλώτους νά δραπετεύσουν στη Μέση Ανατολή.
10. "Όπως σ' όλες τίς κατειλημμένες χώρες, τότε, οργάνώθηκε και στην Ελλάδα μετά τή γερμανική εισβολή κίνημα αντιστάσεως κατά του κατακτητή.
11. Καί τί προσπαθοῦσε νά κάνη ή αντίστασις;
12. Προσπαθοῦσε νά παρενοχλή τούς Γερμανούς και τούς "Ιταλούς συμμάχους τους.

DIALOGUE II

Translation

THE PERIOD OF THE OCCUPATION IN GREECE

1. Did many Greeks join (go with) the resistance groups?
2. Yes, many did. Some went up to the mountains to become (and became) guerrillas. Others stayed in the cities and helped the resistance differently (in another way.)
3. Where did the guerrillas (those who went to the mountains) find their weapons?
4. Many Greek Army weapons weren't surrendered to the Germans by the Greek G.I's. They were given to the villagers to conceal them.
5. And did the villagers turn them over to the resistance afterward?
6. That's what happened. Later, however, British and American planes dropped weapons and ammunition to the guerrillas by parachute.
7. So America, too, helped the guerrillas resist the conqueror!
8. Yes, she did. And she helped not only with war material but also with agents she sent to the mountains, the way England did.
9. What did these agents do in the Greek mountains?
10. They sent messages concerning the movements of the Germans and the Italians to the Cairo headquarters.
11. How did these agents get to Greece?
12. In various ways. Some landed on deserted shores from submarines and caiques. Others jumped from airplanes.
13. Did all these persons move about in uniform?
14. Are you joking? They were dressed like Greek villagers and it was hard (for one) to tell them apart.



## DIALOGUE II

## ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΙΙ

## Η ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΤΗΣ ΚΑΤΟΧΗΣ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

1. Πήγαν πολλοί Έλληνες στίς ομάδες αντίστασεως;
2. Ναί, πήγαν. Άλλοι ανέβηκαν στά βουνά καί έγιναν αντάρτες. Άλλοι έμειναν στίς πόλεις καί βοηθοσαν μ' άλλο τρόπο τήν αντίσταση.
3. Ποῦ βρήκαν τά όπλα αύτοί πού ανέβηκαν στά βουνά;
4. Πολλά όπλα τῶν Ἑλληνικοῦ Στρατοῦ δέν παραδόθηκαν στούς Γερμανούς απ' τούς Έλληνες φαντάρους. Δόθηκαν στούς χωριάτες γιά νά τά κρύψουν.
5. Καί μετά οἱ χωριάτες τά πρόσφεραν στήν αντίσταση;
6. Έτσι έγινε. Αργότερα, όμως, αγγλικά καί αμερικανικά αεροπλάνα έριχναν όπλα καί πολεμοφόδια στούς αντάρτες μέ αλεξίπτωτα.
7. Ώστε καί ἡ Ἄμερική βοήθησε τούς αντάρτες ν' αντισταθοῦν στόν κατακτητή;
8. Μάλιστα! Καί βοήθησε όχι μόνο μέ πολεμικό υλικό αλλά καί μέ πράκτορες πού έστειλε στά βουνά όπως έκανε καί ἡ Ἄγγλία.
9. Τί έκαναν αύτοί οἱ πράκτορες στά ἑλληνικά βουνά;
10. Έστελναν σήματα στό Στρατηγεῖο τοῦ Καίρου σχετικά μέ τίς κινήσεις τῶν Γερμανῶν καί Ἰταλῶν.
11. Πῶς πήγαιναν αύτοί οἱ πράκτορες στήν Ἑλλάδα;
12. Μέ διαφόρους τρόπους. Άλλοι αποβιβάζονταν σ' έρημικά ακρογιαλίες από υποβρύχια ἢ καΐκια. Άλλοι πηδοῦσαν από αεροπλάνα.
13. Γύριζαν ὅλοι αύτοί μέ τή στολή τους;
14. Ἀστειεύεστε; Ἦταν ντυμένοι σάν Έλληνες χωριάτες καί ἦταν δύσκολο νά τούς ξεχωρίση κανείς.

## PROSE TEXT

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΚΑΘΑΡΕΥΟΥΣΑ

## Η ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΤΗΣ ΚΑΤΟΧΗΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Τὴν 28<sup>ην</sup> Ὀκτωβρίου τοῦ 1940 ὁ τότε δικτάτωρ τῆς Ἰταλίας Μουσολίνι διέταξε τὸν Ἰταλικὸν Στρατὸν τὸν εὐρισκόμενον εἰς Ἀλβανίαν νὰ εἰσβάλῃ εἰς τὴν Ἑλλάδα. Ἰταλικάι μονάδες ἐπετέθησαν ἐναντίον τῶν ἑλληνικῶν φυλακίων τῆς μεθορίου ἀλλὰ συνήντησαν ζωηρὰν ἀντίστασιν. Ἀρκετὰς ὥρας μετὰ τὴν ἔναρξιν τῶν ἐχθροπραξιῶν διεβιβάζετο πρὸς τὸν Ἕλληνα πρωθυπουργὸν τὸ τελεσίγραφον τοῦ Μουσολίνι διὰ τοῦ ὁποίου ἐζητεῖτο ἡ παράδοσις τῆς Ἑλλάδος. Συμφώνως πρὸς τὸν χαρακτήρα καὶ τὴν ἱστορίαν των οἱ Ἕλληνες ἀπήντησαν μὲ ἓν ζωηρὸν ΟΧΙ.

Ὁ Ἑλληνικὸς Στρατὸς ὄχι μόνον ἀπέκρουσεν τοὺς Ἰταλοὺς ἀλλὰ καὶ τοὺς ἐνίκησεν ἐπανειλημένως καὶ τοὺς ἠνάγκασε νὰ τραποῦν εἰς φυγὴν πρὸς τὰ ἀλβανικὰ παράλια. Τὴν ἀνοιξιν τοῦ 1941 ὁ Χίτλερ ἀπεφάσισε νὰ βοηθήσῃ τὸν σύμμαχόν του, ὁ ὁποῖος εἶχεν ἐν τῷ μεταξύ γελειοποιηθῆ ἔκ τῶν ἐπανειλημμένων ἠττῶν, τὰς ὁποίας εἶχεν ὑποστῆ. Γερμανικάι τεθωρακισμέναι μονάδες εἰσέβαλαν εἰς τὴν Ἑλλάδα τὸν Ἀπρίλιον τοῦ ἰδίου ἔτους καὶ ἐντὸς ὀλίγων ἑβδομάδων ὁ Ἑλληνικὸς Στρατὸς ὑπέκυπτε.

Οἱ Ἄγγλοι, οἱ ὁποῖοι ἐσυνέχιζαν μόνοι των τὸν κατὰ τοῦ Χίτλερ πόλεμον ἔστειλαν ἀμέσως βοήθειαν εἰς τὴν Ἑλλάδα. Δυστυχῶς ὅμως δέν εἶχον οὔτε ἀρκετοὺς ἄνδρας οὔτε ἀρκετὸν ὄπλισμόν διὰ νὰ σταματήσουν τοὺς Γερμανοὺς. Ὅταν αἱ

γερμανικαί μονάδες διέσπασαν τήν Ἑλληνο-αγγλικήν ἀντίστασιν, ὁ Ἀγγλικός Στρατός διετάχθη νά ἐκκενώσῃ τήν Ἑλλάδα ἐκ διαφορῶν λιμένων τῆς χώρας. Ἡ μαύρη περίοδος τῆς κατοχῆς ἤρχιζεν.

Ὁ ἑλληνικός λαός ὑπέστη πολλά κατά τό διάστημα τῆς κατοχῆς. Χιλιάδες ἀπέθανον ἐκ τῆς πείνης καί τῶν κακουχιῶν. Ἑκατοντάδες ἐξετελέσθησαν εἰς στρατόπεδα συγκεντρώσεως εἴτε διότι συνελήφθησαν βοηθοῦντες Ἄγγλους αἰχμαλώτους εἴτε διότι εἶχον βοηθήσει τά διάφορα κινήματα ἀντιστάσεως. Παρ' ὅλα αὐτά πολλοί νέοι ἐγκατέλειψαν τὰς οἰκίας των καί ἔλαβον μέρος εἰς τά διάφορα σώματα ἀντιστάσεως ἢ ἐδραπέτευσαν εἰς τήν Μέσην Ἀνατολήν διά νά ὑπηρετήσουν εἰς τὰς ἑλληνικάς μονάδας τοῦ ἐξωτερικοῦ.

#### Λεξιλόγιο Κειμένου

ἀπρηνήσκω - ἀπέθανον - θά αποθάνω (ΚΑΘ. of πεθαίνω)	to die
ἀπρικούω - ἀπέκρουσα - θά αποκρούσω	to repel, to repulse
γελοῦποιῶ - γελοιοποιεῖμαι	to ridicule - to be ridiculed
διασπῶ - διέσπασα - θά δια- σπάσω	to split, to break, to break up
δικτάτωρ, ὁ (δικτάτορας, ὁ)	dictator
ἐγκαταλείπω - ἐγκατέλειψα - θά ἐγκαταλείψω	to abandon, to leave
εἰσβάλλω - εἰσέβαλον - θά εἰσβάλω	to invade
ἐπανειλημμένως (from verb επαναλαμβάνω)	repeatedly

ἐπιτίθεμαι - ἐπετέθην - θά επιτεθῶ	to attack
ἐχθροπραξίαι, αἱ	hostilities
ζητοῦμαι, -εἶσαι, -εἶται	to be sought
κακουχίαι, αἱ (κακουχίες, οἱ)	hardships
λιμὴν, ὁ (ΚΑΘ. of λιμάνι)	port
μεθόριος, ἡ	border
μονάς, ἡ (μονάδα, ἡ)	unit
ὄπλισμός, ὁ	armament, arms
παράδοσις, ἡ	surrender / handing over / tradition
παρ' ὅλα	inspite of
περίοδος, ἡ	period
στρατόπεδον, τό	camp (Milit.)
τεθωρακισμένα, τὰ	armor, tanks
τεθωρακισμένος, -η, -ον	armored
τελεσίγραφον, τό	ultimatum
τρέπομαι εἰς φυγὴν	to flee
ὑποκύπτω - ὑπέκυψα - θά υποκύψω	to succumb, to submit, to yield
ὑφίσταμαι - ὑπέστην - θά υποστῶ	to undergo, to go through, to suffer / to exist
φυλάκιον, τό	outguard / sentry box
χαρακτήρ, ὁ (χαρακτήρας, ὁ)	character, nature

## GRAMMAR ANALYSIS

## ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

- 56 (a) The conjugation of contracted verbs in -ῶ, -ᾶς, -ᾷ and of their passive voice counterpart in -ῶμαι, -ᾶσαι, -ᾷται. There is a still greater divergence in the conjugation pattern of this class of verbs between the KATHAREVOUSA and the DEMOTIC than there is in the case of contracted verbs in -ῶ, -εῖς, -εῖ. Verb ΝΙΚΩ - ΝΙΚΩΜΑΙ (to win, to be defeated) will serve as our model.

INDICATIVE MOODContinuous TensesPresent

<u>Active</u>	<u>Passive</u>
1. νικῶ	1. νικῶμαι
2. νικᾶς	2. νικᾶσαι
3. νικᾷ	3. νικᾷται
1. νικῶμεν	1. νικῶμεθα
2. νικᾶτε	2. νικᾶσθε
3. νικοῦν (νικῶσι)	3. νικῶνται

Imperfect

1. ἐνίκων	1. ἐνικῶμην
2. ἐνίκας	2. ἐνικᾶσο
3. ἐνίκα	3. ἐνικᾶτο
1. ἐνικῶμεν	1. ἐνικῶμεθα
2. ἐνικᾶτε	2. ἐνικᾶσθε
3. ἐνικῶν	3. ἐνικῶντο

Contin. Future & Contin. Inf./Subjunctive

1. θᾶ (νᾶ) νικῶ	1. θᾶ (νᾶ) νικῶμαι
2. θᾶ (νᾶ) νικᾶς	2. θᾶ (νᾶ) νικᾶσαι
3. θᾶ (νᾶ) νικᾷ	3. θᾶ (νᾶ) νικᾷται
1. θᾶ (νᾶ) νικῶμεν	1. θᾶ (νᾶ) νικῶμεθα
2. θᾶ (νᾶ) νικᾶτε	2. θᾶ (νᾶ) νικᾶσθε
3. θᾶ (νᾶ) νικοῦν (θᾶ, νᾶ νικῶσι)	3. θᾶ (νᾶ) νικῶνται

Simple TensesSimple Past

<u>Active</u>	<u>Passive</u>
1. ἐνίκησα	1. ἐνικήθην
2. ἐνίκησες	2. ἐνικήθης
3. ἐνίκησε	3. ἐνικήθη
1. ἐνικήσαμεν	1. ἐνικήθημεν
2. ἐνικήσατε	2. ἐνικήθητε
3. ἐνίκησαν	3. ἐνικήθησαν

Simple Future & S. Infinitive / Subjunctive

1. θά (νά) νικήσω	1. θά (νά) νικηθῶ
2. θά (νά) νικήσης	2. θά (νά) νικηθῆς
3. θά (νά) νικήσῃ	3. θά (νά) νικηθῆ
1. θά (νά) νικήσωμεν	1. θά (νά) νικηθῶμεν
2. θά (νά) νικήσητε	2. θά (νά) νικηθῆτε
3. θά (νά) νικήσουν	3. θά (νά) νικηθοῦν

Present & Past Perfect

ἔχω } νικήσει  
εἶχον } κτλ.

ἔχω } νικηθῆ  
εἶχον } κτλ.

IMPERATIVEContinuousActive

νίκα  
νικάτε

Passive

νά νικάσθαι  
νά νικάσθε

Simple

νίκησε  
νίκησατε

νικήσου  
νικηθῆτε

PARTICIPLESPresent (Continuous)

νικῶν, νικῶσα, νικῶν νικῶμενος, νικῶμένη, νικῶμενον

Past (Completed Action)

νικήσας, νικήσασα, νικήσαν νικηθείς, νικηθείσα, νικηθέν

Perfect

νενικημένος, νενικημένη, νενικημένον

- (b) The declension pattern of participles of verbs of this class will be given in the next lesson.
- (c) The following verbs, most of which have already been presented in this course, are among those conjugated like the verb ΝΙΚΩ - ΝΙΚΩΜΑΙ. It should be noted that all verb derivatives of these verbs, as--for example--ΤΙΜΩ - ΤΙΜΩΜΑΙ are conjugated the same way. Verbs listed for the first time are indicated by an asterisk.

ἀγαπῶ	ἀγαπῶμαι	to love, to be loved
ἀπαντῶ	ἀπαντῶμαι	to answer, to meet, to be met
_____	ἐγγυῶμαι	to guarantee
ἐκτιμῶ*	ἐκτιμῶμαι*	to esteem, to be esteemed
ἐξαρτῶ	ἐξαρτῶμαι	to depend on
ἐξυπνῶ		to wake up
ἐρωτῶ	ἐρωτῶμαι	to ask, to be asked
_____	ἠττῶμαι*	to be defeated
μελετῶ	μελετᾶται	to study, to be studied
μετρῶ	μετρῶμαι	to measure, to count / to be measured, to be counted
προτιμῶ	προτιμῶμαι	to prefer, to be preferred

σταματῶ	σταματῶμαι	to stop, to be stopped
συναντῶ	συναντῶμαι	to meet, to be met
τιμῶ	τιμῶμαι	to honor / to be honored, to be priced
τολμῶ*	_____	to dare
χαιρετῶ	χαιρετῶμαι	to greet, to salute / to be greeted, to be saluted

(d) As in the DEMOTIC, certain verbs of this class add the syllable -ΑΣ to form the simple tenses of the Active Voice and the syllable -ΑΣΘ to form the simple tenses of the passive voice (See #116 a.) The most important of these verbs --nearly all of which are known to you-- are:

γελῶ	_____	to laugh
διψῶ	_____	to be thirsty
δρῶ	_____	to take action, to act
κρεμῶ	κρεμῶμαι	to hang--to be hung
πεινῶ	_____	to be hungry
πετῶ**	_____	to fly
σπῶ	-σπῶμαι	to break
χαλῶ	_____	to ruin, to spoil

\*\* The verb πετῶ adds the syllable -ΑΞ instead of the syllable -ΑΣ to form the simple tenses of the Active Voice.



## STRUCTURAL DRILL BLOCKS

## ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

## I

Ὁ καλὸς ἀθλητὴς συνήθως νικᾷ εἰς τοὺς ἀγῶνας. Νικᾷ καὶ ὁ πρωταθλητὴς τῆς χώρας μας εἰς τοὺς Ὀλυμπιακοὺς ἀγῶνας;

Ναί, ὁ πρωταθλητὴς τῆς χώρας μας νικᾷ εἰς τοὺς Ὀλυμπιακοὺς ἀγῶνας.

Ἐνίκησεν καὶ εἰς τοὺς τελευταίους ἀγῶνας;

Ναί, ἐνίκησεν καὶ εἰς τοὺς τελευταίους ἀγῶνας.

Ἐνίκα πάντοτε εἰς τοὺς ἀγῶνας;

Ὁχι, δέν ἐνίκα πάντοτε εἰς τοὺς ἀγῶνας.

Εἶναι δυνατόν νά νικᾷ πάντοτε εἰς τοὺς ἀγῶνας;

Ὁχι, δέν εἶναι δυνατόν νά νικᾷ πάντοτε εἰς τοὺς ἀγῶνας.

Νομίζετε ὅτι θά νικήσῃ καὶ εἰς τοὺς μέλλοντας ἀγῶνας;

Ναί, νομίζω ὅτι θά νικήσῃ καὶ εἰς τοὺς μέλλοντας ἀγῶνας.

## II

Οἱ ἰσχυροὶ στρατοὶ νικοῦν συνήθως τοὺς ἀντιπάλους των. Νικοῦν πάντοτε οἱ ἰσχυροὶ στρατοὶ τοὺς ἀντιπάλους των;

Ὁχι, οἱ ἰσχυροὶ στρατοὶ νικοῦν συνήθως, ἀλλ' ὄχι πάντοτε, τοὺς ἀντιπάλους των.

Ἐνίκησαν οἱ Ἀμερικανοὶ τοὺς ἀντιπάλους των κατὰ τὸν τελευταῖον πόλεμον;

Ναί, οί 'Αμερικανοί ἐνίκησαν τούς ἀντιπάλους των κατά τόν τελευταῖον πόλεμον.

'Ενίκων οί 'Αμερικανοί πάντοτε τούς ἀντιπάλους των;

Ναί, οί 'Αμερικανοί ἐνίκων σχεδόν πάντοτε τούς ἀντιπάλους των.

'Ενίκησαν οί 'Αμερικανοί τούς ἀντιπάλους των καί κατά τόν τελευταῖον πόλεμον;

Ναί, οί 'Αμερικανοί ἐνίκησαν τούς ἀντιπάλους των καί κατά τόν τελευταῖον πόλεμον.

### III

Νικᾶται εὐκόλως ὁ ἰσχυρός στρατός;

"Οχι, ὁ ἰσχυρός στρατός δέν νικᾶται εὐκόλως.

Νικᾶσθε εὐκόλως εἰς τούς ἀγῶνας, ὅταν ὁ ἀντίπαλός σας εἶναι πρωταθλητής;

Ναί, νικῶμαι εὐκόλως εἰς τούς ἀγῶνας, ὅταν ὁ ἀντίπαλός μου εἶναι πρωταθλητής.

Νικώμεθα εὐκόλως εἰς τούς ἀγῶνας, ὅταν οἱ ἀντίπαλοι μας εἶναι πρωταθληταί;

Ναί, νικώμεθα εὐκόλως εἰς τούς ἀγῶνας, ὅταν οἱ ἀντίπαλοι μας εἶναι πρωταθληταί.

Νικῶνται εὐκόλως οἱ πρωταθληταί;

"Οχι, οἱ πρωταθληταί δέν νικῶνται εὐκόλως.

Νικᾶσαι εὐκόλως ἀπό πρωταθλητάς, φίλε μου;

Ναί, νικῶμαι εὐκόλως ἀπό πρωταθλητάς.

## IV

Ἐνικῶντο εὐκόλως οἱ Σπαρτιᾶται κατὰ τὴν ἀρχαιότητα;

Ὁχι, οἱ Σπαρτιᾶται δέν ἐνικῶντο εὐκόλως κατὰ τὴν ἀρχαιότητα.

Ἐνικᾶτο εὐκόλως ὁ σπαρτιατικὸς στρατός κατὰ τὴν ἀρχαιότητα;

Ὁχι, ὁ σπαρτιατικὸς στρατός δέν ἐνικᾶτο εὐκόλως κατὰ τὴν ἀρχαιότητα.

Ἐάν ἦσο Σπαρτιάτης στρατιώτης, θά ἐνικᾶσο εὐκόλως, Ἀλέξανδρε;

Ὁχι, ἐάν ἦμην Σπαρτιάτης στρατιώτης, δέν θά ἐνικῶμην εὐκόλως.

Ἐάν ἦμεθα Σπαρτιᾶται στρατιῶται, θά ἐνικῶμεθα εὐκόλως;

Ὁχι, ἐάν ἦμεθα Σπαρτιᾶται στρατιῶται, δέν θά ἐνικῶμεθα εὐκόλως.

Ἐάν ἦσθε Σπαρτιᾶται στρατιῶται, θά ἐνικᾶσθε εὐκόλως, κύριοι;

Ὁχι, ἐάν ἦμεθα Σπαρτιᾶται στρατιῶται, δέν θά ἐνικῶμεθα εὐκόλως.

## V

Ἐρωτῶμεν τόν καθηγητὴν μας, ὅταν συναντῶμεν δυσκολίας;

Ναί, ἐρωτῶμεν τόν καθηγητὴν μας, ὅταν συναντῶμεν δυσκολίας;

Ἐρωτᾶτε καί σεῖς τόν καθηγητὴν σας, κύριε Χ, ὅταν συναντᾶτε δυσκολίας;

Ναί, καί ἐγὼ ἐρωτῶ τόν καθηγητὴν μου, ὅταν συναντῶ δυσκολίας.

Ἐρωτοῦν συνήθως οἱ μαθηταί τόν καθηγητήν των, ὅταν συναντοῦν δυσκολίας;

Ναί, οἱ μαθηταί ἐρωτοῦν συνήθως τόν καθηγητήν των, ὅταν συναντοῦν δυσκολίας.

Ἐρωτᾶς καί σύ τόν καθηγητήν σου, Ἀλέξανδρε, ὅταν συναντᾶς δυσκολίας;

Ναί, καί ἐγώ ἐρωτῶ τόν καθηγητήν μου, ὅταν συναντῶ δυσκολίας.

Ἐρωτᾷ καί ὁ συμμαθητής σου τόν καθηγητήν του, ὅταν συναντᾷ δυσκολίας;

Ναί, καί ὁ συμμαθητής μου ἐρωτᾷ τόν καθηγητήν του, ὅταν συναντᾷ δυσκολίας.

## VI

Ἐρωτῶμεν τούς καθηγητάς μας, ὅταν συνηντῶμεν δυσκολίας εἰς τό γυμνάσιον;

Ναί, ἠρωτῶμεν τούς καθηγητάς μας, ὅταν συνηντῶμεν δυσκολίας εἰς τό γυμνάσιον.

Ἐρωτᾶτε καί σεῖς τόν καθηγητήν σας, ὅταν συνηντᾶτε δυσκολίας εἰς τό γυμνάσιον;

Ναί, ἠρώτων καί ἐγώ τόν καθηγητήν μου, ὅταν συνηντων δυσκολίας εἰς τό γυμνάσιον.

ἠρώτων συνήθως οἱ μαθηταί τούς καθηγητάς των, ὅταν συνηντων δυσκολίας εἰς τό γυμνάσιον;

Ναί, οἱ μαθηταί ἡρώτων συνήθως τούς καθηγητάς των, ὅταν συνήντων δυσκολίας εἰς τό γυμνάσιον.

Ἐρώτας καί σύ τόν καθηγητήν σου, ὅταν συνήντας δυσκολίας,  
Ἄλεξανδρε;

Ναί, καί ἐγώ ἡρώτων τόν καθηγητήν μου, ὅταν συνήντων  
δυσκολίας.

Ἐρώτα καί ὁ συμμαθητής σας τόν καθηγητήν του, ὅταν συνήντα  
δυσκολίας;

Ναί, καί ὁ συμμαθητής μου ἡρώτα τόν καθηγητήν του, ὅταν  
συνήντα δυσκολίας.

## VII

Ἐγγυᾶσθε διά τήν ποιότητα ἑνός πράγματος, ἐάν δέν εἴσθε βέ-  
βαιος δι' αὐτό;

Ὁχι, δέν ἐγγυᾶμαι διά τήν ποιότητα ἑνός πράγματος, ἐάν  
δέν εἶμαι βέβαιος δι' αὐτό.

Ἐγγυᾶται ὁ κάθε βιομήχανος διά τήν ποιότητα τῶν προϊόντων  
του;

Ναί, ὁ κάθε βιομήχανος ἐγγυᾶται διά τήν ποιότητα τῶν  
προϊόντων του.

Ἐγγυᾶνται οἱ βιομήχανοι διά τήν ποιότητα τῶν προϊόντων των;

Ναί, οἱ βιομήχανοι ἐγγυᾶνται διά τήν ποιότητα τῶν προϊ-  
όντων των.

Εἶναι τά βιομηχανικά προϊόντα συνήθως ἡγγυημένα;

Ναί, τά βιομηχανικά προϊόντα εἶναι συνήθως ἡγγυημένα.

## VIII

Ἦγγυῶντο ἄλλοτε οἱ βιομήχανοι διὰ τὴν ποιότητα τῶν προϊόντων των;

Ἦχι, οἱ βιομήχανοι δέν ἠγγυῶντο ἄλλοτε διὰ τὴν ποιότητα τῶν προϊόντων των.

Ἦγγυᾶτο ἄλλοτε ὁ κάθε βιομήχανος διὰ τὴν ποιότητα τῶν προϊόντων του;

Ἦχι, ὁ κάθε βιομήχανος δέν ἠγγυᾶτο ἄλλοτε διὰ τὴν ποιότητα τῶν προϊόντων του.

Ἦγγυᾶσθε ἄλλοτε δι' ἓν πρόσωπον, τό ὅποϊον δέν ἐγνωρίζατε, κύριε Μελαῖ;

Ἦχι, δέν ἠγγυῶμην ἄλλοτε δι' ἓν πρόσωπον, τό ὅποϊον δέν ἐγνωρίζον.

Ἦγγυᾶσθε σήμερον δι' ἓν πρόσωπον, τό ὅποϊον δέν γνωρίζετε;

Ἦχι, δέν ἐγγυῶμαι οὔτε σήμερον δι' ἓν πρόσωπον, τό ὅποϊον δέν γνωρίζω.

Ἦγγυᾶσαι σήμερον δι' ἓν πρόσωπον, τό ὅποϊον δέν γνωρίζεις,

Ἦλέξανδρε;

Ἦχι, δέν ἐγγυῶμαι σήμερον δι' ἓν πρόσωπον, τό ὅποϊον δέν γνωρίζω.

Ἦγγυᾶσο εἰς τό παρελθόν;

Ἦχι, δέν ἠγγυῶμην οὔτε καί εἰς τό παρελθόν.

## IX

Ἦξαρτᾶται ἡ πρόοδος μιᾶς χώρας ἀπό τό πνευματικόν ἐπίπεδον τοῦ λαοῦ της;

Ναί, ἡ πρόοδος μιᾶς χώρας ἐξαρτᾶται ἀπὸ τὸ πνευματικὸν ἐπίπεδον τοῦ λαοῦ της.

Ἐξηρτᾶτο ἀνέκαθεν ἡ πρόοδος μιᾶς χώρας ἀπὸ τὸ πνευματικὸν ἐπίπεδον τοῦ λαοῦ της;

Ναί, ἡ πρόοδος μιᾶς χώρας ἐξηρτᾶτο ἀνέκαθεν ἀπὸ τὸ πνευματικὸν ἐπίπεδον τοῦ λαοῦ της.

Ἐξαρτῶνται αἱ περισσότεραι μικραὶ χῶραι ἀπὸ τὴν προστασίαν τῶν ἰσχυρῶν χωρῶν;

Ναί, αἱ περισσότεραι μικραὶ χῶραι ἐξαρτῶνται ἀπὸ τὴν προστασίαν τῶν ἰσχυρῶν χωρῶν.

Ἐξηρτῶντο καὶ ἄλλοτε αἱ μικραὶ χῶραι ἀπὸ τὴν προστασίαν τῶν ἰσχυρῶν χωρῶν;

Ναί, αἱ μικραὶ χῶραι ἐξηρτῶντο καὶ ἄλλοτε ἀπὸ τὴν προστασίαν τῶν ἰσχυρῶν χωρῶν.

## X

Ἐρωτᾶται ὁ διευθυντὴς μιᾶς ἐπιχειρήσεως διὰ κάθε ἀπόφασιν σχετικὴν μὲ τὴν ἐπιχείρησιν;

Ναί, ὁ διευθυντὴς μιᾶς ἐπιχειρήσεως ἐρωτᾶται διὰ κάθε ἀπόφασιν σχετικὴν μὲ τὴν ἐπιχείρησιν.

Ἐάν ᾤσθε διευθυντὴς ἐπιχειρήσεως, θά ἤρωτᾶσθε σχετικῶς μὲ τὴν ἐπιχείρησιν;

Ναί, ἐάν ᾤμην διευθυντὴς ἐπιχειρήσεως, θά ἤρωτῶμην σχετικῶς μὲ τὴν ἐπιχείρησιν.

Πρέπει νὰ ἐρωτᾶται ὁ κάθε διευθυντὴς σχετικῶς μὲ τὴν ἐπιχείρησιν;

Ναί, ὁ κάθε διευθυντής πρέπει νά ἐρωτᾶται σχετικῶς μέ τήν ἐπιχείρησιν.

Ἐάν δέν ἐρωτηθῆ ὁ διευθυντής, θά ἔχη τήν εὐθύνην τῆς ἀποφάσεως;

Ὁχι, ἔάν δέν ἐρωτηθῆ ὁ διευθυντής, δέν θά ἔχη τήν εὐθύνην τῆς ἀποφάσεως.

## XI

Ἐρωτῶνται οἱ γονεῖς δι' ἀποφάσεις πού ἀφοροῦν τά παιδιά τους;

Ναί, οἱ γονεῖς ἐρωτῶνται δι' ἀποφάσεις πού ἀφοροῦν τά παιδιά τους.

Ἐρωτᾶσθε, κύριε X, δι' ἀποφάσεις πού ἀφοροῦν τά παιδιά σας;

Ναί, ἐρωτῶμαι δι' ἀποφάσεις πού ἀφοροῦν τά παιδιά μου.

Θά ἐρωτηθῆτε, κύριε X, δι' ἀποφάσεις πού ἀφοροῦν τά παιδιά σας;

Ναί, θά ἐρωτηθῶ δι' ἀποφάσεις πού ἀφοροῦν τά παιδιά μου.

Πρέπει νά ἐρωτᾶσθε δι' ἀποφάσεις πού ἀφοροῦν τά παιδιά σας;

Ναί, πρέπει νά ἐρωτῶμαι δι' ἀποφάσεις πού ἀφοροῦν τά παιδιά μου.

Θά ἐρωτηθῶμεν ὅλοι δι' ἀποφάσεις πού ἀφοροῦν τήν πόλιν μας;

Ναί, θά ἐρωτηθῶμεν ὅλοι δι' ἀποφάσεις πού ἀφοροῦν τήν πόλιν μας.

## XII

Τιμοῦν αἱ διάφοροι χῶραι τούς μεγάλους ἄνδρας των;

Ναί, αἱ διάφοροι χῶραι τιμοῦν τούς μεγάλους ἄνδρας των.

Τιμῶνται οἱ μεγάλοι ἄνδρες ὑπό τῶν χωρῶν των;

Ναί, οἱ μεγάλοι ἄνδρες τιμῶνται ὑπό τῶν χωρῶν των.



Τιμᾶ συνήθως ἡ πόλις τόν σπουδαιότερον ἀθλητήν της;

Ναί, ἡ πόλις συνήθως τιμᾶ τόν σπουδαιότερον ἀθλητήν της;

Τιμᾶται ὁ σπουδαιότερος ἀθλητής τῆς πόλεως ὑπ' αὐτῆς;

Ναί, ὁ σπουδαιότερος ἀθλητής τῆς πόλεως τιμᾶται ὑπ' αὐτῆς.

Σᾶς τιμᾶ ἡ χώρα σας, ἐάν κάμετε κάτι σπουδαῖον;

Ναί, ἡ χώρα μας μᾶς τιμᾶ, ἐάν κάμωμεν κάτι σπουδαῖον.

Τιμᾶσθε ὑπό τῆς χώρας σας, ἐάν κάμετε κάτι σπουδαῖον;

Ναί, τιμῶμεθα (τιμῶμαι) ὑπό τῆς χώρας μας ἐάν κάμωμεν (κάνω) κάτι σπουδαῖον.

Θά σᾶς τιμήσῃ ἡ χώρα σας, ἐάν κάμετε κάτι σπουδαῖον;

Ναί, θά μᾶς τιμήσῃ ἡ χώρα μας, ἐάν κάμωμεν κάτι σπουδαῖον.

Θά τιμηθῆτε ὑπό τῆς χώρας σας, ἐάν κάμετε κάτι σπουδαῖον;

Ναί, θά τιμηθῶμεν ὑπό τῆς χώρας, μας ἐάν κάμωμεν κάτι σπουδαῖον.

## TRANSLATE

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕ

1. Why did many people join the resistance movements in Europe during the period of the occupation?
  2. Did they expect to gain their freedom by joining the resistance movement?
  3. Where did the resistance people find their weapons?
  4. How did the Allies send weapons to the occupied countries?
  5. Wasn't the conqueror aware of what was going on in the occupied countries?
  6. Did many agents operate behind the enemy lines?
  7. How did these agents manage to get into the enemy-held countries?
  8. What were the main duties of these agents?
1. Because their countries were occupied by the enemy and this was one way to fight for their freedom.
  2. Not exactly. But they knew they could harass the enemy that way. They also hoped their movements would make it easier for the liberation forces when they came to liberate them.
  3. From various sources. Some were able to obtain weapons that belonged to their army. Others obtained their weapons from the Allies.
  4. They had a wonderful organization. They worked with civilians in the cities as well as with guerrillas in the mountains. Their communications were extremely good.
  5. Of course he was. But it is extremely hard for a regular army to fight guerrillas.
  6. Very many. Most of them were hidden by the civilian population or found shelter in the mountains.
  7. Some jumped from airplanes. Others landed on deserted shores from submarines.
  8. Their main duty was to help win the war. To do this, however, they worked behind the lines of the enemy.

9. What did they actually do in enemy-held territory? 9. They sent messages concerning troop movements, enemy strength in various locations, what the guerrillas could do to help, and the best method to rescue war prisoners.
10. Was their work successful? 10. On the main, it was very successful.
11. Were many of these agents captured and executed? 11. Several paid with their lives for the work they did for their country.
12. Were many guerrillas executed? 12. Very many. The enemy showed absolutely no pity to captured guerrillas or to those suspected of helping them.

## QUESTIONS

## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. 'Από τί ύφασμα εΐναι καμωμένα συνήθως τά άλεξίπτωτα καί γιατί;
2. 'Όταν ένα πλοΐο παρουσιάζει αντίσταση στόν άνεμο, πηγαίνει γρηγορώτερα ή άργότερα; 'Εξηγήστε.
3. Πότε άποβιβάζεται ένας έπιβάτης, όταν μπαίνει στό καράβι ή όταν βγαίνει άπ'τό καράβι; 'Εξηγήστε.
4. 'Όταν ένας πολιτικός φυγάς ζητήσει άσυλο σέ μιá χώρα, του τό δίνουν συνήθως; Γιατί;
5. Πόσοι στρατιώτες διατάχτηκαν νά πάρουν μέρος στήν παρελάση τής 'Ημέρας τών 'Ενόπλων Δυνάμεων; Γίνονται κάθε χρόνο τέτοιες παρελάσεις;
6. "Αν σās διατάξουν νά κάνετε μιá δύσκολη δουλειά, θά τήν κάνετε; Γιατί;
7. Γνώρισε πολλούς κατακτητές ή 'Ελλάδα; 'Ονομάστε μερικούς άπ'αυτούς.
8. 'Υπέφεραν πολύ οί κάτοικοι τών κατειλημμένων χωρών στό δεύτερο παγκόσμιο πόλεμο; 'Από τί υπέφεραν;
9. Φέρονται συνήθως σκληρά οί κατακτηταί στους λαούς τών χωρών πού κατακτοϋν; "Εκαναν τό ίδιο καί οί Γιαπωνέζοι στόν περασμένο πόλεμο;

10. Προστατεύουν οι διεθνείς νόμοι τους αίχμαλώτους πολέμου; Σε ποιά πόλη της Έλβετίας υπογράφηκε η σχετική συμφωνία;
11. Πέθαναν πολλοί αίχμάλωτοι από πείνα και κακουχίες στον περασμένο πόλεμο;
12. Πότε σταμάτησαν οι έχθροπραξίες μεταξύ 'Αμερικής και 'Ιαπωνίας;
13. Ζητούνται πολλοί κακοποιοί απ' την αστυνομία; Πώς μαθαίνουν οι πολίτες ότι κάποιος κακοποιός ζητείται;
14. Γιατί έχουν οι περισσότερες ασφαλιστικές εταιρίες πράκτορες στις μεγάλες πόλεις της χώρας; 'Εξηγήστε.
15. "Αν δέ θέλη νά σκοτωθῆ κάποιος πού πηδᾷ ἀπό ἀεροπλάνο, τί πρέπει νά ἔχη; Γιατί εἶναι ἐπικίνδυνο νά πηδᾷ κάποιος ἀπό χαμηλό ὕψος; 'Εξηγήστε.
16. 'Υπάρχουν πολλοί ἄνθρωποι πού δυσκολεύονται νά ξεχωρίσουν τό κόκκινο χρώμα ἀπ' τό πράσινο; Πώς θεραπεύεται αὐτό τό πράγμα;
17. Ποιό εἶναι τό διεθνές σῆμα κινδύνου στά πλοῖα; Στά ἀεροπλάνα; Πώς στέλνονται αὐτά τά σήματα, μέ τό τηλέφωνο, μέ τόν τηλεγράφο ἢ μέ τόν ἀσύρματο;
18. Πόσοι 'Αμερικανοί συνελήφθησαν αίχμάλωτοι στον πόλεμο τῆς Κορέας; Πόσοι Κορεάτες συνελήφθησαν ἀπ' τούς 'Αμερικανούς;
19. Παρενόχλησαν τά μέλη τῶν κινημάτων ἀντιστάσεως τήν ὑποχώρηση τοῦ ἐχθροῦ στό τέλος τοῦ πολέμου; Γιατί τό ἔκαναν;

EXERCISES  
ΑΣΚΗΣΕΙΣ

- I. Νά δοθοῦν οἱ παρακάτω προτάσεις (α) στόν Ἐνεστώτα καί (β) στό Συνοπτικό Μέλλοντα. (Παράδειγμα: Ὁ στρατός μας δέν ἐνικήθη εἰς τόν πόλεμον. Ὁ στρατός μας δέν νικᾶται εἰς τόν πόλεμον. Ὁ στρατός μας δέν θά νικηθῆ εἰς τόν πόλεμον).
1. Πολλοί ἀθληταί ἠττήθησαν εἰς τοὺς ἀγῶνας.
  2. Ὁ Πρόεδρος συνηντήθη μετά τοῦ Πρωθυπουργοῦ.
  3. Δέν ἐτόλμησα νά ἀπαντήσω.
  4. Τό πρόβλημα ἔχει μελετηθῆ.
  5. Δέν ἠρωτήθημεν σχετικῶς.
  6. Ἐτιμήσατε τοὺς ἥρωας σας;
  7. Ἀπεσπίασθην εἰς αὐτήν τήν θέσιν ὡς διερμηνεύς.
  8. Ἐπέταξες ποτέ μέ ἐλικόπτερον;
  9. Ἡ ἐργασία τοῦ ἐπιστήμονος ἐξετιμήθη ὑπό πάντων.
  10. Ἐξετελέσατε τήν διαταγήν τήν ὁποίαν διετάχθητε νά ἐκτελέσετε;
- II. Νά συμπληρώσετε τά κενά μέ τό ρῆμα πού βλέπετε στήν παρένθεση στήν ἀνάλογη ἔγκλιση, χρόνο, πρόσωπο καί ἀριθμό. (Παράδειγμα: Ὁ στρατός εἰσέβαλε εἰς τήν χώρα πέρυσι. [εἰσβάλλω])
1. Οἱ ἀντάρται \_\_\_\_\_ τόν κατακτητήν πάντοτε κατά τόν τελευταῖον πόλεμον (παρενοχλῶ).

2. Ὁ κάθε ἄνθρωπος προσπαθεῖ νά \_\_\_\_\_ τήν οἰκογένειάν του (προστατεύω).
3. Ὁ φίλος μου καί ἐγώ \_\_\_\_\_ αἰχμάλωτοι εἰς τόν πόλεμον τῆς Κορέας (συλλαμβάνομαι).
4. Πολλοί στρατιῶται \_\_\_\_\_ συνήθως μέ τά ἀλεξίπτωτα πίσω ἀπό τάς ἐχθρικές γραμμάς (πηδῶ).
5. Ἐζήτησα ἄσυλον ἀπό τήν Ἀμερικανικήν κυβέρνησιν καί μοῦ \_\_\_\_\_ (δίδομαι).
6. Οἱ ἐπιβάται θά \_\_\_\_\_ μόλις φθάσῃ τό πλοῖον (ἀποβιβάζομαι).
7. Δέν ὑπάρχει φόβος νά \_\_\_\_\_ ὁ ἐχθρός εἰς μίαν ἰσχυράν χώραν (εἰσβάλλω).
8. Τά γερμανικά στρατεύματα \_\_\_\_\_ ἀπό τήν Ἑλλάδα περί τό τέλος τοῦ πολέμου (ὑποχωρῶ).

### III. Μεταφράστε στά ἑλληνικά:

1. We were ordered to jump when our plane caught fire.
2. The resistance movements helped the allies greatly.
3. Aid in food and war supplies was given to the guerrillas by the Allied Air Force.
4. Twenty-three thousand men were taken (captured) prisoner the first year of the war.
5. Many villagers worked as secret agents during the war.

6. They say that the Germans expected an Allied invasion in Greece and not in Southern France. That's why (this is the reason why) they offered (gave) a rather weak resistance there.



## VOCABULARY

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἀλεξίπτωτο, τό	parachute
ἀντίσταση, ἡ (ἀντίστασις, ἡ)	resistance, opposition
ἀποβιβάζομαι	to disembark
ἄσυλο, τό	asylum, refuge, shelter
διατάζομαι - διατάχτηκα - θά διαταχθῶ (διατάσσομαι - διετάχθην - θά διαταχθῶ -- διατε- ταγμένος)	to be ordered  (ΚΑΘ.) to be ordered / to be arranged
διατάζω - διάταξα - θά δια- τάξω (διατάσσω - διέταξα - θά διατάξω)	to order ( to give a command) / (to arrange (ΚΑΘ)).
δίνομαι - δόθηκα - θά δοθῶ (δίδομαι - ἐδόθην - θά δο- θῶ - τά δεδομένα)	to be given, to give oneself to, to devote oneself to / facts
εἰσβολή, ἡ	invasion
καΐκι, τό	small sailboat, caique
κατακτητής, ὁ	conqueror
κατειλημμένος, -η, -ο (from verb καταλαμβάνω)	occupied, taken (seat)
ξεχωρίζω	to tell apart, to distinguish / to separate, to sort out / to be different
παρενοχλῶ, -εῖς, -εῖ	to harass, to annoy
πηδῶ - πήδηξα - θά πηδήξω (πήδησα - θά πηδήσω)	to jump, to leap, to spring, to hop
πολεμικό ὑλικό, τό	war supplies, war material

πράκτορας, ὁ, (πράκτωρ, ὁ)	agent
προστατεύω - προστατεύσα - θά προστατεύσω	to protect, to defend
συλλαμβάνομαι - συνελήφθην - θά συλληφθῶ	to be arrested, to be caught, to be taken prisoner
συμπατριώτης, ὁ	fellow countryman
ὑποχώρηση, ἡ (ὑποχώρησις, ἡ)	retreat
χωριάτης, ὁ	villager, farmer

## EIGHTY NINTH LESSON

## DIALOGUE I

## Translation

## THE BLOWING UP OF THE GORGOPOTAMOS BRIDGE

1. Give me an example on how the resistance units helped the allied effort during the last war.
2. Very gladly! I'll talk to you about the blowing up of the Gorgopotamos bridge.
3. Where is this river and why is its bridge so important (why does it have such a significance?)
4. It is on the Athens-Thessaloniki railroad line and it is one of the country's most important bridges.
5. And it was undoubtedly very important (it undoubtedly had a great significance) for the transportation of war supplies of the forces of occupation.
6. Exactly! So, the Greeks and the English decided to blow it up.
7. How was this difficult operation planned and carried out?
8. It was planned by the Allied Staff and was carried out by Greek guerrillas and by English soldiers who were in hiding in Greece.
9. Please give me (tell me) all the details.
10. Well! On the day set in advance, British (soldiers) and Greeks cut off the roads leading to the bridge and arrested everyone going in that direction (toward there).
11. Didn't the men of the guard realize that something strange was going on?
12. No, they didn't, because the approaches had been cut off only a short time before the blowing up enterprise (endeavor) was to start.

## ΟΓΔΟΗΚΟΣΤΟ ΕΝΑΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

## DIALOGUE I

## ΔΙΑΛΟΓΟΣ Ι

## Η ΑΝΑΤΙΝΑΞΙΣ ΤΗΣ ΓΕΦΥΡΑΣ ΤΟΥ ΓΟΡΓΟΠΟΤΑΜΟΥ

1. Δώστε μου ένα παράδειγμα με τί τρόπο βοήθησαν τὰ τμήματα ἀντιστάσεως τῆ συμμαχική προσπάθεια στὸν περασμένο πόλεμο.
2. Πολύ εὐχαρίστως! Θά σᾶς μιλήσω γιὰ τὴν ἀνατίναξη τῆς γεφύρας τοῦ Γοργοποτάμου.
3. Ποῦ βρίσκεται αὐτός ὁ ποταμός καί γιατί ἔχει τέτοια μεγάλη σημασία ἡ γέφυρά του;
4. Βρίσκεται στή γραμμή Ἀθηνῶν-Θεσσαλονίκης καί εἶναι μιὰ ἀπό τίς σπουδαιότερες σιδηροδρομικές γέφυρες τῆς χώρας.
5. Καί ἀσφαλῶς θά εἶχε μεγάλη σημασία γιὰ τίς πολεμικές μεταφορές τῶν δυνάμεων τῆς κατοχῆς!
6. Ἀκριβῶς! Ἔτσι, οἱ Ἕλληνες καί οἱ Ἄγγλοι ἀποφάσισαν νά τὴν ἀνατινάξουν.
7. Πῶς σχεδιάστηκε καί με τί τρόπο ἐγινε ἡ δύσκολη αὐτή ἐπιχείρηση;
8. Σχεδιάστηκε ἀπ' τό συμμαχικό ἐπιτελεῖο καί ἐγινε (ἐξετελέσθη) ἀπό Ἕλληνες ἀγτάρτες καί Ἄγγλους στρατιῶτες πού ἦταν κρυμμένοι στήν Ελλάδα τότε.
9. Πῆτε μου σᾶς παρακαλῶ ὅλες τίς λεπτομέρειες.
10. Λοιπόν! Τὴν ἡμέρα πού εἶχε ὀριστῆ ἀπὸ πρῖν, Ἄγγλοι καί Ἕλληνες ἀπέκλεισαν τοὺς δρόμους πού ὀδηγοῦσαν πρὸς τὴ γέφυρα καί συνελάμβαναν τὸν καθένα πού πῆγαινε πρὸς τὰ ἐκεῖ.
11. Δέν ἀντιλήφθηκαν οἱ ἄνδρες τῆς φρουρᾶς ὅτι κάτι περίεργο συνέβαινε;
12. Ὁχι. Γιατί οἱ προσβάσεις εἶχαν ἀποκλειστῆ λίγη μόνο ὥρα πρῖν ἀρχίση τὸ ἔργο τῆς ἀνατινάξεως.

## DIALOGUE II

## Translation

## THE BLOWING UP OF THE GORGOPOTAMOS BRIDGE

1. How did the units that took part in the operation approach the bridge without being noticed by the men guarding it?
2. They advanced very cautiously and when they were one kilometer from it (when they reached a distance of one kilometer from the bridge) they stopped.
3. From which bank of the river did the units that took part in the operation advance?
4. They advanced from both sides. And five minutes before the blowing up operation was to start they cut off the telephone cables.
5. Why only five minutes before?
6. For two reasons. First, so that the Italian garrison would not suspect (notice) that something unusual was going on. Second, so that they would not have enough time to send reinforcements in case they did realize something was going on.
7. Wouldn't five minutes have been enough for the arrival (approach) of reinforcements from the garrison?
8. No. Five minutes wouldn't have been enough.
9. Didn't the sentries notice anything, not even at the last moment?
10. At the last moment some guerrilla groups engaged them in battle as a diversionary movement.
11. And what was the outcome?
12. The outcome was that some daring New Zealanders found the opportunity to advance toward the bridge with the explosives ready to be set up.
13. So the operation was a success! Was the bridge destroyed?
14. Yes, the operation was a success. And the most important thing was that the men who took part in it had no casualties.

## DIALOGUE II

## ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΙΙ

## Η ΑΝΑΤΙΝΑΞΙΣ ΤΗΣ ΓΕΦΥΡΑΣ ΤΟΥ ΓΟΡΓΟΠΟΤΑΜΟΥ

1. Πῶς πλησίασαν τή γέφυρα τά τμήματα πού πήραν μέρος στήν ἐπιχείρηση χωρίς νά γίνουν ἀντιληπτά ἀπ' τούς ἄνδρες πού τή φρουρούσαν;
2. Προχώρησαν μέ μεγάλη προφύλαξη καί ὅταν ἔφθασαν σέ ἀπόσταση ενός χιλιομέτρου ἀπό τή γέφυρα σταμάτησαν.
3. Ἀπό ποιά πλευρά τοῦ ποταμοῦ προχώρησαν τά τμήματα πού πήραν μέρος στήν ἐπιχείρηση;
4. Προχώρησαν καί ἀπό τίς δύο πλευρές. Καί πέντε λεπτά πρὶν ν' ἀρχίσῃ τό ἔργο τῆς ἀνατινάξεως ἔκοψαν τά τηλεφωνικά καλώδια.
5. Γιατί μόνο πέντε λεπτά πρὶν;
6. Γιά δύο λόγους. Πρῶτα, γιά νά μήν ἀντιληφθῇ ἡ ἰταλική φρουρά ὅτι κάτι παράξενο συνέβανε. Δεύτερο, γιά νά μήν ἔχη ἀρκετό χρόνο νά στείλῃ ἐνισχύσεις ἀν' ἀντιλαμβανόμενον ὅτι κάτι ἔτρεχε.
7. Ὅστε πέντε λεπτά δέ θά ἦταν ἀρκετά γιά τήν προσέγγιση ἐνισχύσεων τῆς φρουρᾶς;
8. Ὁχι. Πέντε λεπτά δέ θά ἦταν ἀρκετά.
9. Δέν ἀντιλήφθηκαν οἱ σκοποὶ τίποτε, οὔτε καί τήν τελευταία στιγμή;
10. Τήν τελευταία στιγμή μερικές μονάδες ἀνταρτῶν τούς ἐνέπλεξαν σέ μάχη γιά νά τούς φέρουν σέ ἀντιπερισπασμό.
11. Καί ποῖό ἦταν τό ἀποτέλεσμα;
12. Τό ἀποτέλεσμα ἦταν ὅτι μερικοὶ τολμηροὶ Νεοζηλανδοὶ βρῆκαν ἔτσι τήν εὐκαιρία νά προχωρήσουν πρὸς τήν γέφυρα μέ τίς ἐκρηκτικές ὕλες ἐτοιμες.
13. Ὅστε ἡ ἐπιχείρησις ἐπέτυχε; Ἡ γέφυρα καταστράφηκε;
14. Ἡ ἐπιχείρησις ἐπέτυχε καί τό σπουδαιότερο, εἶναι ὅτι οἱ ἄνδρες πού ἔλαβαν μέρος σ' αὐτή δέν εἶχαν ἀπώλειες.

## PROSE TEXT

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΚΑΘΑΡΕΥΟΥΣΑ

Κατά τήν περίοδον τῆς κατοχῆς, μετά τήν κατάληψιν τῆς Ἑλλάδος ὑπό τοῦ Γερμανικοῦ Στρατοῦ, οἱ Ἕλληνες καί οἱ Ἄγγλοι στρατιῶται οἱ ὅποιοι εἶχον παραμείνει εἰς τήν Ἑλλάδα προσεπάθουν νά παρενοχλοῦν τόν κατακτητήν διά παντός μέσου. Μιά ἐκ τῶν τολμηροτέρων καί ἐπιτυχεστέρων προσπαθειῶν τῶν ἤτο καί ἡ ἀνατίναξις τῆς Γεφύρας τοῦ Γοργοποτάμου. Ἡ ἐπιχείρησις αὐτή ἐγένεεν ὡς ἐξῆς:

Τήν ὀρισθεῖσαν ἡμέραν Ἄγγλοι καί Ἕλληνες ἀπέκλεισαν τάς ὁδοὺς τάς ὀδηγούσας πρὸς τήν γέφυραν καί συνελάβανον πάντα τόν μεταβαίνοντα πρὸς τὰ ἐκεῖ. Ὀλίγον πρό τῆς ὀρισθείσης ὥρας, τὰ τμήματα ἐπροχώρησαν μέ μεγίστην προφύλαξιν πρὸς ὅλας τάς προσβάσεις τῆς γεφύρας καί εἰς ἀπόστασιν ἑνὸς χιλιομέτρου ἀπ' αὐτῆς. Σκοπὸς τῶν ἤτο ἡ παρεμπόδισις τῆς ἀφίξεως ἐνισχύσεων τῆς Ἰταλικῆς φρουρᾶς διότι, τήν ἐποχὴν ἐκείνην, οἱ Ἰταλοὶ εἶχον ἀναλάβει τήν φρούρησιν τῆς κεντρικῆς καί Νοτίου Ἑλλάδος. Πέντε λεπτά ἀκριβῶς πρό τῆς προσχεδιασθείσης τοποθετήσεως τῶν ἐκρηκτικῶν ὑλῶν, ὠρισμένοι μονάδες ἐνέπλεξαν τοὺς ἄνδρας τῆς φρουρᾶς εἰς μάχην, ἐνῶ ταυτοχρόνως ἀπέκοπτον τὰ τηλεφωνικὰ καλώδια.

Ἐντὸς τοῦ συντόμου χρονικοῦ διαστήματος τῶν πέντε λεπτῶν, καί ἐνῶ ἡ ἐχθρική φρουρά εὐρίσκετο εἰς ἀντιπερισπασμόν,

μερικοί τολμηροί Νεοζηλανδοί έποχώρησαν προς τήν γέφυραν μετά τάς έκρηκτικάς ύλας έτοιμούς. Έντός όλίγου ή γέφυρα άνετινάσσετο, ένφ οι άνδρες οι λαβόντες μέρος είς τήν έπιχείρησιν ύπεχώρουν άνευ άπωλειών.

Λεξιλόγιον Κειμένου

άποκόπτω - άπέκοψα - θά αποκόψω	to cut off
κατάληψις, ή (κατάληψη, ή)	taking (of an enemy-held location), seizure, capture
παρεμπαδίζω - παρημπόδισα - θά παρεμποδίσω	to impede, to prevent, to interfere with
προσχεδιάζω	to plan in advance
τοποθέτησις, ή (τοποθέτηση, ή)	placing, putting / assignment (change of station - Milit.)
φρούρησις, ή (φρουρηση, ή)	guarding



## GRAMMAR ANALYSIS

## ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

- 57 (a) The declension pattern of participles of contracted verbs in -ῶ, -ῶς, -ῶ and of their passive voice counterpart in -ῶμαι, -ῶσαι, -ῶται. Participles of this group are declined as follows:

Active VoicePresent (Continuous Action)Singular

	<u>Masculine</u>	<u>Feminine</u>	<u>Neuter</u>
Nom.	νικῶν	νικῶσα	νικῶν
Poss.	νικῶντος	νικῶσης	νικῶντος
Dat.	νικῶντι	νικῶσῃ	νικῶντι
Obj.	νικῶντα	νικῶσαν	νικῶν

Plural

Nom.	νικῶντες	νικῶσαι	νικῶντα
Poss.	νικῶντων	νικῶσῶν	νικῶντων
Dat.	νικῶσι	νικῶσαις	νικῶσι
Obj.	νικῶντας	νικῶσας	νικῶντα

Past (Completed Action)Singular

	<u>Masculine</u>	<u>Feminine</u>	<u>Neuter</u>
Nom.	νικήσας	νικήσασα	νικήσαν
Poss.	νικήσαντος	νικήσάσης	νικήσαντος
Dat.	νικήσαντι	νικήσάσῃ	νικήσαντι
Obj.	νικήσαντα	νικήσασαν	νικήσαν

Plural

Nom.	νικήσαντες	νικήσασαι	νικήσαντα
Poss.	νικήσάντων	νικήσασῶν	νικήσάντων
Dat.	νικήσασι	νικήσάσαις	νικήσασι
Obj.	νικήσαντας	νικήσάσας	νικήσαντα

Passive VoicePresent (Continuous Action)Singular

	<u>Masculine</u>	<u>Feminine</u>	<u>Neuter</u>
Nom.	νικώμενος	νικωμένη	νικώμενον
Poss.	νικωμένου	νικωμένης	νικωμένου
Dat.	νικωμένῳ	νικωμένη	νικωμένῳ
Obj.	νικώμενον	νικωμένην	νικώμενον

Plural

Nom.	νικώμενοι	νικώμεναι	νικώμενα
Poss.	νικωμένων	νικωμένων	νικωμένων
Dat.	νικωμένοις	νικωμέναις	νικωμένοις
Obj.	νικωμένους	νικωμένας	νικώμενα

Past (Completed Action)Singular

	<u>Masculine</u>	<u>Feminine</u>	<u>Neuter</u>
Nom.	νικηθείς	νικηθεῖσα	νικηθέν
Poss.	νικηθέντος	νικηθείσης	νικηθέντος
Dat.	νικηθέντι	νικηθείσῃ	νικηθέντι
Obj.	νικηθέντα	νικηθεῖσαν	νικηθέν

Plural

Nom.	νικηθέντες	νικηθεῖσαι	νικηθέντα
Poss.	νικηθέντων	νικηθεισῶν	νικηθέντων
Dat.	νικηθεῖσι	νικηθείσαις	νικηθεῖσι
Obj.	νικηθέντας	νικηθείσας	νικηθέντα

Perfect

Nom.	νενικημένος	νενικημένη	νενικημένον
Poss.	νενικημένου κτλ.	νενικημένης κτλ.	νενικημένου κτλ.

- (b) The participles of all the verbs listed in #56c are declined like the above examples. The simple (completed action) participles of verbs listed in #56d

add the syllable -ΑΣ to form their simple stem in the active voice and the syllable -ΑΣΘ to form their simple stem in the passive voice. Examples: (Verbs κρεμῶ - κρεμῶμαι and διασπῶ - διασπῶμαι)

Active

κρεμάσας - κρεμάσασα -  
κρεμάσαν

διασπᾶσας - διασπᾶσασα -  
διασπᾶσαν

Passive

κρεμασθεῖς - κρεμασθεῖσα -  
κρεμασθέν

διασπασθεῖς - διασπασθεῖσα -  
διασπασθέν

## STRUCTURAL DRILL BLOCKS

## ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

## I

1. Ὁ νικῶν εἰς τοὺς Ὀλυμπιακοὺς ἀγῶνας ἀθλητῆς τιμᾶται ὑπὸ τῆς πατρίδος του.
  2. Ἡ νικῶσα εἰς τοὺς Ὀλυμπιακοὺς ἀγῶνας ἀθλητικὴ ὁμάς τιμᾶται ὑπὸ τῆς πατρίδος της.
  3. Τὸ νικῶν εἰς τοὺς Ὀλυμπιακοὺς ἀγῶνας ἀθλητικὸν συγκροτήμα τιμᾶται ὑπὸ τῆς πατρίδος του.
1. Οἱ νικῶντες εἰς τοὺς Ὀλυμπιακοὺς ἀγῶνας ἀθληταὶ τιμῶνται ὑπὸ τῆς πατρίδος των.
  2. Αἱ νικῶσαι εἰς τοὺς Ὀλυμπιακοὺς ἀγῶνας ἀθλητικαὶ ὁμάδες τιμῶνται ὑπὸ τῆς πατρίδος των.
  3. Τὰ νικῶντα εἰς τοὺς Ὀλυμπιακοὺς ἀγῶνας ἀθλητικὰ συγκροτήματα τιμῶνται ὑπὸ τῆς πατρίδος των.

## II

1. Ἡ πατρίς τοῦ νικῶντος εἰς τοὺς Ὀλυμπιακοὺς ἀγῶνας ἀθλητοῦ τὸν τιμᾷ.
2. Ἡ πατρίς τῆς νικώσης εἰς τοὺς Ὀλυμπιακοὺς ἀγῶνας ἀθλητικῆς ὁμάδος τὴν τιμᾷ.
3. Ἡ πατρίς τοῦ νικῶντος εἰς τοὺς Ὀλυμπιακοὺς ἀγῶνας ἀθλητικοῦ συγκροτήματος τὸ τιμᾷ.

1. Ἡ πατρίς τῶν νικῶντων εἰς τοὺς Ὀλυμπιακοὺς ἀγῶνας ἀθλητάς τοὺς τιμᾶ.
2. Ἡ πατρίς τῶν νικῶντων εἰς τοὺς Ὀλυμπιακοὺς ἀγῶνας ἀθλητικῶν ὁμάδων τὰς τιμᾶ.
3. Ἡ πατρίς τῶν νικῶντων εἰς τοὺς Ὀλυμπιακοὺς ἀγῶνας ἀθλητικῶν συγκροτημάτων τὰ τιμᾶ.

## III

1. Ἡ πατρίς τιμᾶ τὸν νικῶντα ἀθλητήν.
  2. Ἡ πατρίς τιμᾶ τὴν νικῶσαν ἀθλητικὴν ὁμάδα.
  3. Ἡ πατρίς τιμᾶ τὸ νικῶν ἀθλητικὸν συγκρότημα.
1. Ἡ πατρίς τιμᾶ τοὺς νικῶντας ἀθλητάς.
  2. Ἡ πατρίς τιμᾶ τὰς νικῶσας ἀθλητικὰς ὁμάδας.
  3. Ἡ πατρίς τιμᾶ τὰ νικῶντα ἀθλητικὰ συγκροτήματα.

## IV

1. Ὁ νικῆσας εἰς τοὺς ἀγῶνας ἀθλητὴς ἐτιμήθη.
  2. Ἡ νικῆσασα εἰς τοὺς ἀγῶνας ὁμάς ἐτιμήθη.
  3. Τὸ νικῆσαν εἰς τοὺς ἀγῶνας συγκρότημα ἐτιμήθη.
1. Οἱ νικῆσαντες εἰς τοὺς ἀγῶνας ἀθληταὶ ἐτιμήθησαν.
  2. Αἱ νικῆσασαι εἰς τοὺς ἀγῶνας ὁμάδες ἐτιμήθησαν.
  3. Τὰ νικῆσαντα εἰς τοὺς ἀγῶνας συγκροτήματα ἐτιμήθησαν.

## V

1. Ἡ πατρίς τοῦ νικῆσαντος ἀθλητοῦ τὸν ἐτίμησε.
2. Ἡ πατρίς τῆς νικησάσης ἀθλητικῆς ὁμάδος τὴν ἐτίμησε.

3. Ἡ πατρίς τοῦ νικήσαντος ἀθλητικοῦ συγκροτήματος τό ἐτίμησε.
1. Ἡ πατρίς τῶν νικησάντων ἀθλητῶν τούς ἐτίμησε.
2. Ἡ πατρίς τῶν νικησασῶν ἀθλητικῶν ὁμάδων τάς ἐτίμησε.
3. Ἡ πατρίς τῶν νικησάντων ἀθλητικῶν συγκροτημάτων τά ἐτίμησε.

## VI

1. Ἡ πατρίς ἐτίμησε τόν νικήσαντα ἀθλητήν.
2. Ἡ πατρίς ἐτίμησε τήν νικήσασαν ἀθλητικήν ὁμάδα.
3. Ἡ πατρίς ἐτίμησε τό νικήσαν ἀθλητικόν συγκρότημα.
1. Ἡ πατρίς ἐτίμησε τούς νικήσαντας ἀθλητάς.
2. Ἡ πατρίς ἐτίμησε τάς νικησάσας ἀθλητικάς ὁμάδας.
3. Ἡ πατρίς ἐτίμησε τά νικήσαντα ἀθλητικά συγκροτήματα.

## VII

1. Ὁ ἠττώμενος στρατός συνήθως χάνει τό ἠθικόν του.
2. Ἡ ἠττωμένη ὁμάς συνήθως χάνει τό ἠθικόν του.
3. Τό ἠττώμενον συγκρότημα συνήθως χάνει τό ἠθικόν του.
1. Οἱ ἠττώμενοι στρατοί συνήθως χάνουν τό ἠθικόν των.
2. Αἱ ἠττώμεναι μονάδες συνήθως χάνουν τό ἠθικόν των.
3. Τά ἠττώμενα συγκροτήματα συνήθως χάνουν τό ἠθικόν των.

## VIII

1. Τό ἠθικόν τοῦ ἠττωμένου στρατοῦ εἶναι χαμηλόν.
2. Τό ἠθικόν τῆς ἠττωμένης ὁμάδος εἶναι χαμηλόν.

3. Τό ἠθικόν τοῦ ἠττωμένου συγκροτήματος εἶναι χαμηλόν.
1. Τό ἠθικόν τῶν ἠττωμένων στρατῶν (ομάδων, συγκροτημάτων) εἶναι χαμηλόν.
2. Τό ἠθικόν τῶν ἠττωμένων στρατῶν (ομάδων, συγκροτημάτων) εἶναι χαμηλόν.
3. Τό ἠθικόν τῶν ἠττωμένων στρατῶν (ομάδων, συγκροτημάτων) εἶναι χαμηλόν.

## IX

1. Ὁ ἠττηθεῖς στρατός παρεδόθη.
  2. Ἡ ἠττηθεῖσα μεραρχία παρεδόθη.
  3. Τό ἠττηθέν σύνταγμα παρεδόθη.
1. Οἱ ἠττηθέντες στρατοὶ παρεδόθησαν.
  2. Αἱ ἠττηθεῖσαι μεραρχίαι παρεδόθησαν.
  3. Τά ἠττηθέντα συντάγματα παραδόθησαν.

## X

1. Ὁ ἀρχιστράτηγος τοῦ ἠττηθέντος στρατοῦ ἠύτοκτόνησε.
  2. Ὁ διοικητής τῆς ἠττηθείσης μεραρχίας ἠύτοκτόνησε.
  3. Ὁ διοικητής τοῦ ἠττηθέντος συντάγματος ἠύτοκτόνησε.
1. Οἱ ἀρχιστράτηγοι τῶν ἠττηθέντων στρατῶν ἠύτοκτόνησαν.
  2. Ὁ διοικηταὶ τῶν ἠττηθεισῶν μεραρχιῶν ἠύτοκτόνησαν.
  3. Οἱ διοικηταὶ τῶν ἠττηθέντων συνταγμάτων ἠύτοκτόνησαν.

## XI

1. Ὁ ἐχθρὸς ἀφώπλισε τὸν ἠττηθέντα στρατόν.
  2. Ὁ ἐχθρὸς ἀφώπλισε τὴν ἠττηθεῖσαν μεραρχίαν.
  3. Ὁ ἐχθρὸς ἀφώπλισε τὸ ἠττηθέν σύνταγμα.
1. Ὁ ἐχθρὸς ἀφώπλισε τοὺς ἠττηθέντας στρατούς.
  2. Ὁ ἐχθρὸς ἀφώπλισε τὰς ἠττηθείσας μεραρχίας.
  3. Ὁ ἐχθρὸς ἀφώπλισε τὰ ἠττηθέντα συντάγματα.

## XII

1. Ὁ ἠττημένος στρατός παρεδόθη.
2. Ἡ ἠττημένη μεραρχία παρεδόθη.
3. Τὸ ἠττημένον σύνταγμα παρεδόθη.

## XIII

1. Ἡ νέα φωτογραφικὴ μηχανὴ εἶναι ἠγγυημένη δι' ἓν ἔτος.
2. Τὸ νέον αὐτοκίνητον εἶναι ἠγγυημένον δι' ἓν ἔτος.
3. Ὁ νέος ἠλεκτρικὸς κινητήρ εἶναι ἠγγυημένος δι' ἓν ἔτος.

## XIV

1. Ὁ ἀξιωματικὸς εἶχεν ἀποσπασθῆ προσωρινῶς εἰς ἄλλην ὑπηρεσίαν. Ὁ ἀξιωματικὸς ἦτο ἀπεσπασμένος προσωρινῶς εἰς ἄλλην ὑπηρεσίαν.
2. Ἡ καθηγήτρια εἶχεν ἀποσπασθῆ προσωρινῶς εἰς ἄλλο σχολεῖον. Ἡ καθηγήτρια ἦτο ἀπεσπασμένη προσωρινῶς εἰς ἄλλο σχολεῖον.



3. Τό συγκρότημα αὐτό εἶχεν ἀποσπασθῆ προσωρινῶς εἰς ἄλλην ὑπηρεσίαν. Τό συγκρότημα ἦτο ἀπεσπασμένον προσωρινῶς εἰς ἄλλην ὑπηρεσίαν.

## XV

1. Ὁ διασπώμενος στρατός νικᾶται.
  2. Ὁ διασπασθεῖς στρατός ἐνικήθη.
  3. Τό διασπασθέν κόμμα ἔχασε τὰς ἐκλογάς.
- 
1. Οἱ διασπώμενοι στρατοὶ νικῶνται.
  2. Οἱ διασπασθέντες στρατοὶ ἐνικήθησαν.
  3. Τὰ διασπασθέντα κόμματα ἔχασαν τὰς ἐκλογάς.

## TRANSLATE

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕ

1. Why was the Gorgopotamous bridge so important to the German and Italian Armies of occupation in Greece?
  2. Is this then the reason why the resistance chiefs decided to blow it up?
  3. By whom was this operation carried out?
  4. Was the operation a success?
  5. How was it possible for the men guarding the bridge not to suspect that something was going on?
  6. Were these precautionary measures adequate (sufficient)?
1. It was very important to them because it is located on the main railroad line between Athens and Thessaloniki.
  2. Yes, it is. The Allied Staff reasoned (thought) that if this bridge were blown up, it would cause great delays to the enemy's transportation of war supplies.
  3. It was carried out by Greek guerrillas and by British troops that were left behind in Greece.
  4. It was a tremendous success. Not only was the mission carried out to the letter (according to the letter), but the men that took part in it had no casualties of any kind.
  5. The men who were to blow up the bridge advanced very carefully and arrested all persons moving toward its approaches.
  6. They must have been. I forgot to mention that five minutes before the appointed time the guerrillas cut off all telephone wires to the bridge.

7. Why did they do that?
8. What was the next step?
9. And did this give the men who had the actual mission to blow up the bridge sufficient time to set up their explosives.
7. To prevent the guards from asking for supplies and reinforcements.
8. The next step was to create a diversionary action by engaging the men of the bridge detachment into action (battle).
9. Exactly. While the guerrillas were fighting with the men of the bridge detachment, some daring New Zealanders moved on both sides and set up the explosives.

## QUESTIONS

## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Γιατί πρέπει νά εκπαιδεύωνται πολύ καλά οί άνδρες του μηχανικοῦ πού κάνουν τίς ανατινάξεις; Ἐξηγήστε.
2. Γιατί προσπαθεῖ ἡ ἐχθρική ἀεροπορία νά ρίχνη βόμβες γιά νά ανατινάσση σιδηροδρομικές γέφυρες, ἐργοστάσια, ἀποθήκες καί ἄλλες ἐγκαταστάσεις; Ἐξηγήστε.
3. Τί σημαίνει ἡ πρόταση: "Οί άνδρες μας ἔφεραν τάς ἐχθρικές μονάδας εἰς ἀντιπερισπασμόν"; Ἐξηγήστε.
4. Ποιό εἶναι τό καλύτερο μέσο συγκοινωνίας γιά νά ταξιδεύη κανείς σήμερα σέ μεγάλες ἀποστάσεις; Ποιό ἦταν τό καλύτερο μέσο πενήντα χρόνια πρίν;
5. Γιατί προσπαθοῦν οί ὁμάδες πού θέλουν ν'ανατινάξουν ἐχθρικές ἐγκαταστάσεις νά μή γίνουν ἀντιληπτές; Ἐξηγήστε.
6. Ποῦ εἶχε ὁ Ἀμερικανικός Στρατός μεγαλύτερες ἀπώλειες, στήν Εὐρώπη ἢ στήν Κορέα; Ἐξηγήστε.
7. Εἶναι χρήσιμες οί ἐκρηκτικές ὕλες σέ καιρό εἰρήνης; Γιά ποιό σκοπό;
8. Γιατί προσπαθοῦν συχνά οί διάφορες στρατιωτικές μονάδες νά φέρουν τόν ἐχθρό "εἰς ἀντιπερισπασμόν"; Τί σκοπό ἐξυπηρετεῖ αὐτή ἡ κίνησις;

9. Τί έννοεΐτε όταν λέτε: "Οί άνδρες μας ένέπλεξαν τόν έχθρόν είς μάχην" και "οί άνδρες μας ένεπλάκησαν είς μάχην υπό τοϋ έχθροϋ".
10. Μπορεΐτε νά δώσετε τρία παραδείγματα έλληνικών ρημάτων σέ -ω, -ας, -α;
11. "Αν σās πλησιάση ένας άγνωστος τή νύχτα στό δρόμο και σās ζητήση τό πορτοφόλι σας, θά τοϋ τό δώσετε; Γιατί;
12. Ποιοί είναι οί τρεις μεγαλύτεροι ποταμοί τών 'Ηνωμένων Πολιτειών τής 'Αμερικής;
13. Τί έννοοϋμε, όταν λέμε: "'Ακουσα χθές μιá παράξενη ιστορία"; 'Εξηγήστε.
14. Γιατί προσπαθοϋν οί άνδρες πού πρόκειται νά κάνουν μιá επικίνδυνη άποστολή νά παίρνουν κάθε δυνατή προφύλαξη;
15. Γιατί πρέπει νά υπάρχουν φρουροί σ' όλες τίς προσβάσεις μιās γεφύρας σέ καιρό πολέμου; 'Εξηγήστε.
16. "Όταν λέμε ότι ο πληθυσμός μιās χώρας είναι όκτώ έκατομμύρια "κατά προσέγγισιν", είναι ακριβώς όκτώ έκατομμύρια; Δώστε μιá άλλη λέξη ή φράση πού νά σημαΐνη τό ίδιο πράγμα.
17. Γιατί είναι συνήθως οί νέοι τολμηρότεροι από τούς γέρους; 'Εξηγήστε.
18. 'Υπάρχουν τηλεφωνικά και τηλεγραφικά καλώδια μεταξύ Ευρώπης και 'Αμερικής;
19. Συνέβησαν πολλά σπουδαΐα γεγονότα πέρσι; 'Ονομάστε ένα απ' αυτά.
20. Ποϋ σχεδιάζετε νά περάσετε τίς διακοπές σας;

## EXERCISES

## ΑΣΚΗΣΕΙΣ

- I. Νά αντικατασταθοῦν οἱ μετοχές τῶν παρακάτω προτάσεων μέ ρήματα στόν κατάλληλο χρόνο, ἀριθμό καί πρόσωπο. (Παραδείγματα: Ὁ προτιμώμενος διά τήν ἐργασίαν αὐτήν ὑπάλληλος εἶναι πολύ ἐργατικός. Ὁ ὑπάλληλος ὁ ὁποῖος προτιμᾶται διά τήν ἐργασίαν αὐτήν εἶναι πολύ ἐργατικός. Οἱ ἐρωτῶντες μανθάνουν. Οἱ ἄνθρωποι πού ἐρωτοῦν, μανθάνουν).
1. Οἱ συναντηθέντες στρατοί ἐνεπλάκησαν εἰς μάχην.
  2. Οἱ ἐγγυόμενοι περί τοῦ χαρακτήρος μας φίλοι μας ἀναλαμβάνουν σοβαράν εὐθύνην.
  3. Ὁ καθηγητής ἀπήντησεν εἰς τούς ἐρωτῶντας αὐτόν μαθητάς.
  4. Ὁ μελετῶν μετά προσοχῆς τά μαθήματά του συνήθως ἐπιτυγχάνει εἰς τάς ἐξετάσεις.
  5. Ὑπάρχει εἰς τήν Γραφήν ἡ φράσις: "Μακάριοι οἱ πεινῶντες καί διψῶντες".
  6. Ὁ ἀξιωματικός χαιρετᾷ τόν χαιρετῶντα αὐτόν στρατιώτην.
  7. Ἡ ἀποσπασασα τά συχαρητήρια πάντων διμοιρία διοικεῖται ὑπό λαμπροῦ ἀξιωματικοῦ.
  8. Ὁ πρόεδρος τῆς ἐρευνώσης τήν ὑπόθεσιν αὐτήν ἐπιτροπῆς ἐξήτασεν πολλούς μάρτυρας.

II. Νά μεταφρασθῆ στὰ ἀγγλικά.

Τό Ἀνακοινωθέν τοῦ Γενικοῦ Ἐπιτελείου

Τό χθεσινόν ἀνακοινωθέν τοῦ Γεν. Ἐπιτελείου τῶν Ἐνό-  
πλων Δυνάμεων διά τὰς ἐπιχειρήσεις κατά τῶν συμμοριτῶν ἔχει  
ὡς ἑξῆς:

ΣΤΕΡΕΑ ΕΛΛΑΣ - ΘΕΣΣΑΛΙΑ: Συνεχίζεται ἡ καταδίωξις τῶν  
ὑπολειμμάτων τῶν κομμουνιστοσυμμοριτῶν εἰς ὀλόκληρον τήν  
περιοχήν. Ἀπώλεια ἡμετέρων, οὐδεμία. Ἀπώλεια κομμου-  
νιστοσυμμοριτῶν, νεκροί 11, φονευθέντες καί παραδοθέντες  
57.

ΗΠΕΙΡΟΣ: Εἰς τόν Γράμμον συνήθης δρασις. Συμπλοκαί  
εἰς τὰς περιοχάς Σμίξης, Σαμαρίνης καί Βουρίνου.

ΘΡΑΚΗ: Κομμουνισταί ἀνετίναξαν τμήμα τῆς σιδηροδρομι-  
κῆς γραμμῆς Δυτικῶς τῆς Ροδοπόλεως. Ἡ συγκοινωνία ἀπο-  
κατεστάθη.

Εἰς τήν λοιπὴν περιοχήν, δρασις ἡμετέρων ἀναγνωρίσεων  
καί παρενοχλήσεις. Ἀπώλεια ἡμετέρων, νεκροί δύο, τραυ-  
ματίαι τρεῖς. Ἀπώλεια κομμουνιστοσυμμοριτῶν, παραδο-  
θεῖς εἷς.

Μάρτιος 1949

## VOCABULARY

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἀνατίναξη, ἡ (ἀνατίναξις, ἡ)	blowing up
ἀνατινάσσω - ἀνετίναξα - θά ἀνατινάξω (ἀνατινάζω - ἀνατίναξα - θά ἀνατινάξω)	to blow up, to explode
ἀντιληπτός, -η, -ό	perceived / perceptible / noticed
ἀντιπερισπασμός, ὁ	diversion (Milit.) / distraction,
ἀπόσταση, ἡ (ἀπόστασις, ἡ)	distance
ἀπώλειες, οἱ (ἀπώλειαι, αἱ)	losses / casualties (Milit.)
γίνομαι ἀντιληπτός, -ή, -ό	to be noticed
ἐκρηκτικός, -ή, -ό	explosive
ἐμπλέκομαι - ἐνεπλάκην - θά ἐμπλακῶ	to be involved in / to be engaged in (Milit.)
ἐμπλέκω - ἐνέπλεξα - θά ἐμπλέξω	to engage (Milit.), to in- volve someone in, to impli- cate
ἐμπλέκω εἰς μάχην	to engage in battle
καλώδιο, τό	cable (telephone, telegr.)
μονάδα, ἡ (μονάς, ἡ)	unit
Νεοζηλανδός, ὁ (νεοζηλανδῆ, ἡ)	New Zealander



παράδειγμα, τό	example
παράξενος, -η, -ο	strange, odd, queer, peculiar, funny (unusual)
πλησιάζω - πλησίασα -θά πλησιάσω	to approach, to draw near, to catch up to, to walk up to
ποταμός, ὁ	river
πρόσβαση, ἡ (πρόσβασις; ἡ)	approach (of a bridge - Milit)
προσέγγιση, ἡ (προσεγγίσις; ἡ)	approach (Milit) / approxima- tion
προφύλαξη, ἡ (προφύλαξις; ἡ)	precaution / protection
συμβαίνει - συνέβη -θά συμβῆ	it occurs, it happens, it takes place
σχεδιάζω - σχεδίασα -θά σχεδιάσω	to plan / to make a drawing
τηλεφωνικός, -ή, -ό	telephone (adj.)
τί συμβαίνει;	what's the matter? / what's going on?
τί τρέχει;	what's the matter? what's going on?
τολμηρός, -ή, -ό	daring, bold
ὕλη, ἡ	matter, substance
φρουρά, ἡ	guard, garrison
φρουρός, ὁ	sentry, guard
φρουρῶ - φρούρησα -θά φρουρήσω	to guard, to watch

## NINETIETH LESSON

## DIALOGUE I

## Translation

On Patrol Duty with a Greek Submarine

1. Of all your adventures as a war correspondent, Mr. Vergis, which one has left (made) the greatest impression upon you?
2. How can I remember! My eyes have seen so many things! At any rate, if you want to know when I experienced the worst fear.(greatest fear) I'll tell you at once.
3. Did you go through (were you present at) bombings by enemy airplanes?
4. I went through bombings, too. However, I felt the most intense fear the first time I went along in (accompanied) a submarine on patrol duty.
5. I didn't know you went on patrol duty in a submarine! When did this take place?
6. During the occupation, when one of our submarines, which was in Egypt then, was ordered to go on patrol duty off the Greek shore (around the Greek coastline.)
7. Did you go to (reach) Greece from Egypt submerged?
8. The first night we sailed on the surface. The night was very dark and there wasn't even one lighthouse to help us on our course.
9. When did you submerge?
10. At dawn (as soon as it dawned.) We went (descended) to a considerable depth so as not to be noticed by enemy planes.
11. Weren't you in danger of being noticed by enemy submarines?
12. Of course we were! That's why (for this reason) we stopped the engines from time to time and came to (ascended) periscope depth to enable the captain or the executive to (so that the captain or the executive might) take a quick look around (see what was going on outside.)

13. Did you stay sleepless throughout the trip?
14. No. The crew went to sleep as soon as we submerged except, of course, for the men of the watch (shifts of the watch.)

## ΕΝΕΝΗΚΟΣΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

## DIALOGUE I

## ΔΙΑΛΟΓΟΣ Ι

## ΠΕΡΙΠΟΛΙΑ ΜΕ ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΥΠΟΒΡΥΧΙΟ

1. 'Απ' όλες τις περιπέτειές σας σάν πολεμικός ανταποκριτής, κύριε Βεργή, τί σᾶς ἔκανε τῆ μεγαλύτερη ἐντύπωση;
2. Ποῦ νά θυμηθῶ! Εἶδαν τόσα καί τόσα τᾶ μάτια μου! Πάντως, ἂν θέλετε γά ξέρετε πότε δοκίμασα τό μεγαλύτερο φόβο, θά σᾶς πῶ ἀμεσῶς.
3. Μήπως βρεθήκατε σέ βομβαρδισμούς ἀπό ἐχθρικά ἀεροπλάνα;
4. Βρέθηκα καί σέ βομβαρδισμούς. Ὁμῶς αἰσθάνθηκα πολύ ἔντονο φόβο τὴν πρώτη φορά πού συνόδευσα ἓνα ὑποβρύχιο σέ πολεμική περιπολία.
5. Δέν ἤξερα πῶς κάνετε περιπολία μέ ὑποβρύχιο. Πότε ἔγινε αὐτό;
6. Τὸν καιρό τῆς κατοχῆς, ὅταν ἓνα ἀπὸ τᾶ ὑποβρύχιά μας -- πού ἦταν στὴν Αἴγυπτο -- διατάχτηκε νά κάνη περιπολία γύρω στᾶ ἐλληνικά ἀκρογιάλια.
7. Φθάσατε στὴν Ἑλλάδα ἀπὸ τὴν Αἴγυπτο ἐν καταδύσει;
8. Τὴν πρώτη νύχτα πλέαμε στὴν ἐπιφάνεια. Ἡ νύχτα ἦταν πολὺ σκοτεινὴ καί δέν ὑπῆρχε οὔτε ἓνα φανάρι νά μᾶς βοηθήσῃ στὴν πορεία μας.
9. Καί πότε καταδυθήκατε;
10. Μόλις ἄρχισε νά ξημερώνη. Κατεβήκαμε σέ ἀρκετὸ βάθος γιὰ νά μὴ γίνωμε ἀντιληπτοί ἀπ' τᾶ ἐχθρικά ἀεροπλάνα.
11. Δέν ὑπῆρχε φόβος νά σᾶς ἀντιληφθοῦν τᾶ ἐχθρικά ὑποθρύχια;
12. Πῶς! Γι' αὐτό, ποῦ καί ποῦ σταματούσαμε τίς μηχανές καί κάθε τόσο ἀγεβαίναμε σέ ὕψος περισκοπίου γιὰ νά μπορῆ ὁ κυβερνήτης ἢ ὁ ὑπαρχος νά βλέπῃ τί γινόταν ἔξω.
13. Περάσατε ὅλο τό ταξίδι ἄγρυπνοι;
14. "Ὀχι., Μόλις καταδυθήκαμε, κοιμήθηκε τό πλήρωμα ἐκτός φυσικά ἀπὸ τίς βάρδιες τῆς φυλακῆς.

## DIALOGUE II

## Translation

1. Who took care of the engines of the submarine while the crew was asleep?
2. As we have said, the men of the watch took care of (were keeping an eye on) the engines, the torpedoes and -- in general -- the whole operation of the craft.
3. I suppose you were forced to surface once in a while to recharge your batteries.
4. Of course. There were no atomic submarines then to enable us to sail under the surface for weeks.
5. At any rate did you cruise the first day without any incidents (adventures?)
6. The first day was quiet (we passed a quiet day.) When it got dark we surfaced and it appears the enemy noticed us then.
7. What happened then?
8. I was on deck with the captain when he suddenly gave the order (ordered) to submerge. We barely made it. The enemy ship had seen us!
9. What did it do? Did it score a hit?
10. They started dropping depth charges and it is a miracle they didn't hit us. The fright I experienced that night cannot be described.
11. What did the officers and the sailors do? Were they scared, too?
12. Who knows! They carried out the captain's orders like robots. Many of them had been repeatedly torpedoed on previous patrols.

## DIALOGUE II

## ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΙΙ

1. Ποιός φρόντιζε για τις μηχανές του υποβρυχίου την ώρα που κοιμόταν τό πλήρωμα;
2. Όπως είπαμε, οι βάρδιες της φυλακής πρόσεχαν τις μηχανές, τις τορπίλλες και, γενικά, την όλη λειτουργία του σκάφους.
3. Φαντάζομαι θά ήσαστε υποχρεωμένοι ν' αναδύεστε κάθε τόσο για νά γεμίζετε τις μπαταρίες;
4. Φυσικά! Την εποχή εκείνη δέν υπήρχαν άτομικά υποβρύχια που νά μπορούν νά πλέουν κάτω από την επιφάνεια επί εβδομάδες.
5. Όπωςδήποτε, την πρώτη μέρα ταξιδέψατε χωρίς περιπέτειες;
6. Την πρώτη μέρα περάσαμε ήσυχα. Όταν νύχτωσε όμως ανεβήκαμε στην επιφάνεια και τότε φαίνεται μᾶς αντιλήφθηκε ο εχθρός.
7. Τί έγινε τότε;
8. Βρισκόμουν στο κατάστρωμα μέ τον κυβερνήτη, όταν ξαφνικά διέταξε νά χαταδυθοῦμε. Μόλις προλάβαμε. Τό εχθρικό πλοίο μᾶς είχε δεῖ.
9. Τί ἔκανε; Σᾶς πέτυχε;
10. Ἄρχισαν νά ρίχνουν βομβες βυθοῦ που εἶναι θαῦμα πῶς δέ μᾶς βρήκαν. Ἡ τρομάρα που δοκίμασα εκείνη τή νύχτα δέ λέγεται.
11. Οἱ ἀξιωματικοί και οἱ ναῦτες τί ἔκαναν; Τρόμαξαν και αὐτοί;
12. Ποιός ξέρει! Ἐκτελοῦσαν τίς διαταγές του κυβερνήτου σάν αὐτόματα. Πολλοί απ' αὐτούς είχαν τορπιλλιστῆ ἐπανειλημμένως σέ προηγούμενες περιπολίες.

## PROSE TEXT

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΚΑΘΑΡΕΥΟΥΣΑ

Τά υποβρύχια,τά ὅποια ἔπαιξαν τοιοῦτον σημαντικόν ρόλον κατά τόν δεύτερον παγκόσμιον πόλεμον, φαίνεται ὅτι εἶναι προωρισμένα νά παίξουν ἔτι σημαντικώτερον ρόλον ἐν περιπτώσει παγκοσμίου πολέμου.

Πρό τῆς διασπάσεως τοῦ ἀτόμου καί τῆς κατασκευῆς τοῦ ἀτομικοῦ ἀντιδραστήρος, τά υποβρύχια ἦσαν ὑποχρεωμένα ν' ἀναδύωνται κατά διαστήματα διά νά γεμίζουν τούς συσσωρευτάς των. Ἐπί πλέον, ἦσαν ὑποχρεωμένα νά προμηθεύωνται καί καύσιμα διά τούς κινητήρας των. Ὁ ἀτομικός ἀντιδραστήρ ἔδωκεν εἰς τά υποβρύχια τεραστίαν ἀκτῖνα δράσεως καί τήν ἰκανότητα νά παραμένουν ἐν καταδύσει ἐπί ἑβδομάδας, ὅπως ἀπέδειξεν τό ἀτομικόν υποβρύχιον ΝΑΥΤΙΑΟΣ τό ὁποῖον ἔπλευσεν ἐπί πολλάς ἡμέρας ὑπό τούς πάγους τοῦ Πορθμοῦ τοῦ Βέριγκ διά νά φθάσῃ εἰς τόν Βόρειον Πόλον.

Σήμερον τά ἀτομικά υποβρύχια εἶναι ἐφωδιασμένα μέ πυραύλους, οἱ ὅποιοι δύνανται νά ἐξαπολυθοῦν, ἐνῶ τά υποβρύχια εὐρίσκονται ἐν καταδύσει. Εἶναι ἐφωδιασμένα μέ ραντάρ καί μέ διάφορα ὄργανα ἀκριβείας,τά ὅποια ἐπιτρέπουν εἰς τόν κυβερνήτην νά παραμένῃ μακράν τῆς βάσεώς του ἐπί πολλούς μῆνας καί νά κατέρχεται εἰς μεγάλα βάθη.

Τά υποβρύχια ἐν γένει, καί τά ἀτομικά υποβρύχια εἰδικῶς, προκαλοῦν πάντοτε τό ἐνδιαφέρον τοῦ κοινοῦ. Ὅταν

έπισκέπτονται διαφόρους λιμένας τῆς πατρίδος των, ἐπιτρέπεται πολλάκις εἰς τούς κατοίκους τῆς περιοχῆς νά ἀνέρχωνται εἰς αὐτά καί νά βλέπουν τά διάφορα διαμερίσματά των. Μαθηταί, μέ τούς καθηγητάς των τῆς φυσικῆς, ἔχουν συχνάκις εἰδικάς προσκλήσεις νά ἐπισκέπτωνται τά ὑποβρύχια καί νά ἀκούουν διαλέξεις σχετικῶς μέ τήν λειτουργίαν των.

Λεξιλόγιον Κειμένου

ἀντιδραστήρ, ὁ τοῦ ἀντιδραστήρου	reactor
ἀκτίς δράσεως, ἡ	range (of operation)
διάσπασις, ἡ	splitting, breaking
ἐξαπολύω -ομαι ἐξαπέλυσα - ἐξαπελύθη	to launch -- to be launched
κατασκευή, ἡ	manufacture, make, built
καύσιμα, τά	fuel
ὄργανα ἀκριβείας, τά	precision instruments
πορθμός, ὁ	strait, channel
προμηθεύω -ομαι ἐπρομήθευσα - ἐπρομηθεύθη	to supply, to provide -- to be supplied, to be provided
προκαλῶ, εἶς, -εἶ	to cause, to create, to provoke
προορίζω -ομαι	to destine--to be destined
πρόσκλησις, ἡ	invitation
πύραυλος, ὁ	rocket
ραντάρ, τό	radar
σημαντικός, -ή, -όν	considerable, substantial, significant



Idioms and Expressions

έν περιπτώσει

in case

κατά διαστήματα

from time to time

## GRAMMAR ANALYSIS

## ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

- 58 (a) Irregular Masculine and Feminine third declension nouns in -ηρ. Irregular Masculine Nouns in -ην. Certain masculine and feminine third declension nouns ending in -ηρ do not follow the regular declension pattern of their class as given in #30 b. The most important of these are the ancient forms ὁ πατήρ (father), ὁ ἀνὴρ (man), ἡ μήτηρ (mother) and ἡ θυγάτηρ (daughter) which are still in use in KATHAREVOUSA. They are declined as follows:

Singular

Nom.	ὁ ἀνὴρ	ὁ πατήρ
Poss.	τοῦ ἀνδρός	τοῦ πατρός
Dat.	τῷ ἀνδρί	τῷ πατρί
Obj.	τόν ἀνδρα	τόν πατέρα
Voc.	ἄνερ	πάτερ

Plural

Nom.	οἱ ἄνδρες	οἱ πατέρες
Poss.	τῶν ἀνδρῶν	τῶν πατέρων
Dat.	τοῖς ἀνδράσι	τοῖς πατράσι
Obj.	τούς ἀνδρας	τούς πατέρας
Voc.	ἄνδρες	πατέρες

Singular

Nom.	ἡ μήτηρ	ἡ θυγάτηρ
Poss.	τῆς μητρός	τῆς θυγατρός
Dat.	τῇ μητρί	τῇ θυγατρὶ
Obj.	τὴν μητέρα	τὴν θυγατέρα
Voc.	μηῆτερ	θύγατερ

Plural

Nom.	αἱ μητέρες	αἱ θυγατέρες
Poss.	τῶν μητέρων	τῶν θυγατέρων
Dat.	ταῖς μητράσι	ταῖς θυγατράσι
Obj.	τάς μητέρας	τάς θυγατέρας
Voc.	μητέρες	θυγατέρες

- (b) Nouns ὁ αἶθρ (air), ὁ αἰθήρ (ether) and ὁ ἀστήρ (star) are declined as follows:

Singular

Nom.	ὁ αἶθρ	ὁ αἰθήρ	ὁ ἀστήρ
Poss.	τοῦ αἰθέρος	τοῦ αἰθέρος	τοῦ ἀστέρος
Dat.	τῷ αἰέρι	τῷ αἰθέρι	τῷ ἀστέρι
Obj.	τόν αἶρα	τόν αἰθέρα	τόν ἀστέρα
Voc.			ἀστήρ

Plural

Nom.	_____	οἱ αἰθέρες	οἱ ἀστέρες
Poss.	_____	τῶν αἰθέρων	τῶν ἀστέρων
Dat.	_____	τοῖς αἰθέροι	τοῖς ἀστέροι
Obj.	_____	τούς αἰθέρας	τούς ἀστέρας
Voc.	_____	αἰθέρες	ἀστέρες

- (c) Irregular Masculine Nouns in -ην. Two third-declension masculine nouns in -ην are declined in a way rather similar to that of ὁ αἰθήρ. They are ὁ λιμήν (port) and ὁ ποιμήν (shepherd) and are declined as follows:

Singular

Nom.	ὁ λιμήν	ὁ ποιμήν
Poss.	τοῦ λιμένος	τοῦ ποιμένος
Dat.	τῷ λιμένι	τῷ ποιμένι
Obj.	τόν λιμένα	τόν ποιμένα
Voc.		ποιμήν

Plural

Nom.	οἱ λιμένες	οἱ ποιμένες
Poss.	τῶν λιμένων	τῶν ποιμένων
Dat.	τοῖς λιμέσι	τοῖς ποιμέσι
Obj.	τούς λιμένας	τούς ποιμένας
Voc.	λιμένες	ποιμένες

- 59 (a) The Preposition ΥΠΕΡ, agreeing with the possessive case, means in favor of, for, pro (as opposed to con).

Greek

English

- |  |  |
|--|--|
| 1. Εἶμαι ὑπέρ τῆς ὑποχρεωτικῆς στρατιωτικῆς θητείας. | 1. I am <u>in favor of</u> compulsory military training. |
|--|--|

2. Οἱ στρατιῶται ἔπεσαν 2. The soldiers fell fighting  
μαχόμενοι ὑπέρ τῆς for their country.  
πατρίδος τῶν.
3. Ἐζύγισα τά ὑπέρ καί 3. I weighed the pros and the  
τά κατά τῆς υποθέσεως cons of the matter before  
πρὸ τοῦ λάβω τελικὴν coming to a final decision.  
ἀπόφασιν.

(b) The proposition ΥΠΕΡ, agreeing with the objective case, means over, in excess of, above. Examples:

1. Πολλοὶ τεχνητοὶ δο- 1. Many artificial satellites  
ρυφόροι υπερίπτανται are flying over the earth  
ὑπέρ τὴν γῆν σήμερον. now.
2. Τὰ νέα ἀεροπλάνα με- 2. The new airplanes can trans-  
ταφέρουν ἀνέτως ὑπέρ port easily over (in excess  
τοὺς διακοσίους ἐπι- of) two hundred passengers.  
βάτας.
3. Ἡ νέα γέφυρα ἐστοί- 3. The new bridge cost in ex-  
χισεν ὑπέρ τὰ τρία cess of three million dol-  
ἐκατομμύρια δολλάρια. lars.

STRUCTURAL DRILL BLOCKS  
ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

## I

1. Ὁ Ἱπποκράτης θεωρεῖται ὁ πατήρ τῆς ἰατρικῆς.
2. Ὁ ὄρκος τοῦ πατρός τῆς ἰατρικῆς δίδεται ἀκόμη καί σήμερον ὑπὸ τῶν νέων ἰατρῶν.
3. Οἱ Ἕλληνες ἐτίμων πολὺ τὸν πατέρα τῆς ἰατρικῆς.
4. Πάτερ ἡμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

1. Οἱ πατέρες τῆς ἐκκλησίας ἦσαν ἅγιοι ἄνθρωποι.
2. Ἡ μνήμη τῶν πατέρων τῆς ἐκκλησίας τιμᾶται.
3. Μίαν Κυριακὴν ἅπαξ τοῦ ἔτους τιμῶμεν τοὺς πατέρας μας.
4. Πατέρες, φροντίσατε διὰ τὰ τέκνα σας.

## II

1. Ὁ Σωκράτης ἦτο μέγας ἀνὴρ.
  2. Αἱ ἰδέαι τοῦ μεγάλου αὐτοῦ ἀνδρός μελετῶνται εἰς ὅλα τὰ πανεπιστήμια.
  3. Αἱ Ἀθηναῖοι ἐξετέλεσαν τὸν μέγαν αὐτὸν ἄνδρα.
- 
1. Ὁ Σωκράτης καὶ ὁ Πλάτων ἦσαν μεγάλοι ἄνδρες.
  2. Αἱ ἰδέαι τῶν μεγάλων αὐτῶν ἀνδρῶν μελετῶνται εἰς ὅλα τὰ πανεπιστήμια.
  3. Αἱ Ἀθηναῖοι εἶχον πολλοὺς μεγάλους ἄνδρα τὸν 5<sup>ον</sup> π.Χ. αἰῶνα.

4. Ὁ ἀξιωματικός εἶπε: "Ἄνδρες! Ἡ ἐπίθεσις θά ἀρχίσῃ εἰς τὰ πέντε ἀκριβῶς".

## III

1. Ἡ μήτηρ τοῦ ἀνθρωπίνου γένους θεωρεῖται ἡ Εὐα.
  2. Ἡ καταγωγή τῆς μητρός μου εἶναι ἑλληνική.
  3. Ἀγαπῶ καί σέβομαι τὴν μητέρα μου.
1. Αἱ μητέρες μας μᾶς ἐδίδαξαν τὰς πρώτας μας λέξεις.
  2. Ἐμάθαμεν τὰς πρώτας μας λέξεις εἰς τὰ γόνατα τῶν μητέρων μας.
  3. Ὅλοι σχεδόν οἱ ἄνθρωποι ἀγαποῦν καί σέβονται τὰς μητέρας των.
  4. Μητέρες! Ἀναθρέψατε μέ προσοχὴν τὰ τέκνα σας!

## IV

1. Τὴν ἀρχαίαν ἐποχὴν ἡ ἀποικία ἐθεωρεῖτο ἡ θυγάτηρ τῆς μητροπόλεως.
  2. Ἦτο καθῆκον τῆς θυγατρὸς αὐτῆς νὰ σέβεται τὴν μητέρα της.
  3. Ἡ μήτηρ τῆς ἀποικίας, δηλ. ἡ μητρόπολις, ἀνελάμβανε τὴν ὑποχρέωσιν νὰ ὑπερασπίζεται τὴν θυγατέρα της.
1. Τὴν ἀρχαίαν ἐποχὴν αἱ ἀποικίαι ἐθεωροῦντο αἱ θυγατέρες τῶν μητροπόλεων.
  2. Ἦτο καθῆκον τῶν θυγατέρων αὐτῶν νὰ σέβονται τὰς μητέρας των.

3. Αἱ μητροπόλεις ἀνελάμβανον τὴν ὑποχρέωσιν νὰ ὑπερασπίζονται τὰς θυγατέρας των.
4. Θυγατέρες! Σέβεσθε τὰς μητέρας σας.

## V

1. Ὁ ἀήρ τῶν πόλεων δέν εἶναι καθαρός.
2. Ἡ πίεσις τοῦ ἀέρος εἶναι μεγαλυτέρα εἰς τὴν ἐπιφάνειαν τῆς θαλάσσης παρά εἰς τὰ βουνά.
3. Εἰς τὴν ἐξοχὴν ἀναπνέομεν καθαρὸν ἀέρα.

## VI

1. Ὁ ἀστήρ αὐτός ἔχει ἀπόστασιν πολλῶν ἐτῶν φωτός ἀπὸ τὴν γῆν μας.
2. Τὸ ὄνομα τοῦ ἀστέρος αὐτοῦ δέν εἶναι γνωστόν εἰς τὸ πολὺ κοινόν.
3. Πολλοὶ ἄνθρωποι πιστεύουν εἰς τὸν ἀστέρα των.

1. Οἱ ἀστέρες αὐτοὶ ἀπέχουν πολλὰ ἔτη φωτός ἀπὸ τὴν γῆν μας.
2. Τὰ ὀνόματα πολλῶν ἀστέρων τοῦ οὐρανοῦ δέν εἶναι γνωστά εἰς τὸ πολὺ κοινόν.
3. Οἱ ἀστρονόμοι μελετοῦν τοὺς ἀστέρας.

## VII

1. Ὁ λιμὴν τῆς Νέας Ὑόρκης εἶναι ὁ σημαντικώτερος λιμὴν τῶν ἀνατολικῶν παραλίων τῶν ΗΠΑ.

2. Αἱ ἐγκαταστάσεις τοῦ λιμένος αὐτοῦ ἔχουν ἀξίαν ἑκατομμυρίων δολλαρίων.
3. Πολλά πλοῖα πλέουν καθ' ἑκάστην εἰς τὸν λιμένα τῆς Νέας Ὑόρκης.
1. Οἱ λιμένες τῶν δυτικῶν παραλίῶν τῶν ΗΠΑ εὐρίσκονται ἐπὶ τοῦ Εἰρηνικοῦ Ὠκεανοῦ.
2. Αἱ ἐγκαταστάσεις τῶν λιμένων αὐτῶν ἔχουν ἀξίαν δισεκατομμυρίων δολλαρίων.
3. Πολλά πλοῖα πλέουν καθ' ἑκάστην εἰς τοὺς ἀμερικανικοὺς λιμένας.

VIII

1. Ἦμην ἀνέκαθεν ὑπέρ τῆς Ἀτλαντικῆς Συμμαχίας.
2. Ὁ δικαστὴς κρίνει τὸν κατηγορούμενον, ἀφοῦ ζυγίσῃ τά ὑπέρ καὶ τά κατά τῆς ὑποθέσεως.
3. Ἐκατομμύρια ἀνθρώπων ἀπέθανον μαχόμενοι ὑπέρ πατρίδος.
1. Τὰ ἀεροπλάνα πετοῦν σήμερον πολλάς χιλιάδας μέτρων ὑπέρ τὴν γῆν.
2. Εἰργάσθην ὑπέρ τὰς δυνάμεις μου διὰ νὰ ἐπιτύχω εἰς τὴν προσπάθειάν μου αὐτήν.
3. Ἐκτιμῶ τό θάρρος καὶ τὴν εἰλικρίνειαν ἑνὸς ἀνθρώπου ὑπέρ πᾶν ἄλλο.



TRANSLATE  
ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕ

- |  |   |
|--|---|
| 1. Do you suppose submarines would ever be as popular as airplanes as means of transportation?   | 1. It is hard to tell. Many factors enter into the problem of transportation. The cost of operation is one of them.   |
| 2. Are submarines expensive to operate?  | 2. Of course they are. They are equipped with very expensive instruments and besides, they have to be very strongly built as they must withstand (resist) tremendous pressures when they are submerged.                               |
| 3. So they need to be built with exceptional care?   | 3. Exactly. And all these things cost money.  |
| 4. Why do sailors serving on submarines get extra pay?   | 4. Because submarine duty is hazardous (dangerous) duty in war time. It isn't easy in peace time either. It requires a great deal of discipline for several men to be confined to a small space for long periods of time (much time.) |
| 5. Is patrol duty on a submarine considered a hazardous duty?  | 5. In times of war it is, of course. In peace time it is dull (monotonous) work. However, submarine crews normally consist of very select (choice, exceptional) men.  |
| 6. Is it true that atomic submarines can circle the globe (make the circle of the earth) many times without refueling (needing to get fuel)? | 6. Yes, it is. Atomic reactors have made the atomic submarine possible. And the atomic submarine has increased a submarine's range by thousands of miles.   |

7. Is the submarine a new invention?

8. Have you ever been inside a submarine?

7. The principle on which it operates is an old one. It was discovered by the Greek scientist Archimedes. Its application, however, is a modern achievement.

8. Not yet. But I hope next time I have the opportunity to visit one.

## QUESTIONS

## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Μένετε συχνά άγρυπνος, όταν σας άπασχολεϊ κάποιο σοβαρό πρόβλημα; Τί έννοεϊτε μέ τή λέξη "άγρυπνος";
2. Σας άρέσει νά σας δίνουν συμβουλές οϊ φίλοι σας γιά άτομικά σας ζητήματα;
3. Εϊχάτε καμιά φορά έντονη έπιθυμία νά γίνετε άστροναύτης; Μουσικός; Γιατρός;
4. Εϊναι μεγαλύτερη ή άτμοσφαιρική πίεσις στήν έπιφάνεια τής θαλάσσης ή στήν κορυφή ενός ψηλοϋ βουνοϋ; Έξηγήστε.
5. Τί ώρα ξημερώνει αύτήν τήν έποχή έδω; Ευπνάτε μόλις ξημερώση;
6. Εϊναι άλήθεια πώς υπάρχουν πολλά χρήματα καί πολλά έργα τέχνης στά βάθη τών ώκεανών. Γιατί;
7. Γιατί όλα σχεδόν τά μικρά παιδιά άγαποϋν τά παραμύθια καί τά βιβλία πού μιλοϋν γιά περιπέτειες; Έξηγήστε.
8. Γιατί χρησιμοποιοϋν περισκόπια σ' όλα τά υποβρύχια; Έξηγήστε.
9. Ποϋ χτίζουν συνήθως τά φανάρια πού προορίζονται νά βοηθοϋν τά πλοϊα τή νύχτα; Ποιό ύπουργείο ή ποιά ύπηρεσία φροντίζει γιά τά φανάρια αύτά;
10. Ποιός εϊναι ύπεύθυνος γιά τήν καλή λειτουργία ενός νοσοκομείου;

11. 'Από πόσους άνδρες αποτελείται συνήθως τό πλήρωμα ενός μεγάλου βομβαρδιστικού αεροπλάνου; 'Ενός έπιβατικού αεροπλάνου;
12. Ποιά λέξη χρησιμοποιούν στό Ναυτικό, όταν θέλουν νά πουν ότι ένα υποβρύχιο κατεβαίνει κάτω από τήν έπιφάνεια τής θαλάσσης; Όταν ανεβαίνει στήν έπιφάνεια;
13. "Έχει πολλά έμπορικά σκάφη ή 'Ελλάς; 'Η 'Αγγλία; 'Η 'Αμερική;
14. Για ποió λόγο ρίχνουν βόμβες βυθοῦ τά πλοῖα έπιφανείας σέ καιρό πολέμου; 'Εξηγήστε.
15. Βρίσκει εύκολα τό στόχο της ή βόμβα βυθοῦ;
16. "Αν ο ὑπαρχος υπηρετούσε στό στρατό, ποιιά λέξη θά χρησιμοποιούσατε για νά πήτε τόν τίτλο του;
17. Βρίσκονται πολλοί κλέφτες στή φυλακή τώρα; "Έχει τήν ίδια σημασία ή λέξη "φυλακή" στό Ναυτικό; 'Εξηγήστε τί σημαίνει αύτή ή λέξη στό Ναυτικό.
18. Καταστράφηκαν πολλές πόλεις τής Εύρώπης από βομβαρδισμούς; "Εβρισκαν καλά τό στόχο τους οί αεροπόροι πού "πετύχαιναν τό στόχο τους";
19. Μπορούν νά πλέουν πολλές μέρες έν καταδύσει τά άτομικά υποβρύχια; Γιατί δέν μπορούν νά πλέουν τόσο πολλές μέρες τά άλλα υποβρύχια; 'Εξηγήστε.
20. 'Εργάζονται πολλές βάρδιες στά εργοστάσια πού δουλεύουν μέρα καί νύχτα; Πόσες βάρδιες εργάζονται;

## EXERCISES

## ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Νά δοθοῦν οἱ παρακάτω προτάσεις στόν Ἑνικό. (Παράδειγμα: Ἡ μνήμη τῶν πατέρων μας μᾶς εἶναι σεβαστή. Ἡ μνήμη τοῦ πατροῦς μου μοῦ εἶναι σεβαστή.)

1. Σεβόμεθα τάς ἐπιθυμίας τῶν μητέρων μας.
2. Πολλά πλοῖα πλέουν εἰς τούς λιμένας τῆς Μεσογείου.
3. Αἱ μητέρες τῶν μαθητῶν προσεκλήθησαν εἰς τήν ἑορτήν μετά τῶν θυγατέρων των.
4. Δέν γνωρίζομεν τά ἀνόματα τῶν μεγαλυτέρων ἀστέρων τοῦ οὐρανοῦ.
5. Πολλοί ἀστέρες τοῦ κινηματογράφου ζοῦν εἰς τό Holly-wood.
6. Οἱ ἀνώτατοι ἄρχοντες τῆς ἐκκλησίας ὀνομάζονται συχνά-κις καί ποιμένες αὐτῆς.
7. Οἱ πατέρες μας ἦσαν αὐστηρότατοι.
8. Τό πλήρωμα τοῦ πλοίου αὐτοῦ ἀπετελεῖτο ἐκ πολλῶν ἀνδρῶν.

II. Ἐπανάληψις περισπωμένων ρημάτων. Νά ἀλλαγοῦν τά ρήματα τῶν παρακάτω προτάσεων καί νά δοθοῦν ἀπ' τόν Μέλλοντα στόν Ἀόριστο. (Παράδειγμα: Ἡ ἑορτή θά διαρκέσῃ τρεῖς ὥρας. Ἡ ἑορτή διήρκεσεν τρεῖς ὥρας).

1. Ὅλοι οἱ ἄνδρες δέν θά χωρέσουν εἰς ἓν αὐτοκίνητον.

2. Θά διαιρέσω τό δέκα διά τοῦ πέντε.
3. Θά γελάσωμεν, ὅταν ἀκούσωμεν κάτι τό ἄστεϊον.
4. Θά μᾶς περιποιηθοῦν πολύ, ὅταν τοὺς ἐπισκεφθῶμεν.
5. Ἡ χώρα θά κυβερνηθῆ δικαίως ὑπό τῆς νέας κυβερνήσεως.
6. Ὁ κατάσκοπος θά ἐκτελεσθῆ.
7. Τό θέμα θά συζητηθῆ εἰς τήν Βουλήν.
8. Θά φορολογηθῶμεν βαρέως, διότι ἡ κυβέρνησις ἔχει ἀνάγκην χρημάτων.

III. Νά δοθοῦν τά ρήματα τῶν παρακάτω προτάσεων στόν Παρατατικό. (Παράδειγμα: Οἱ ἄνδρες προχωροῦν ἀνά τετράδας. Οἱ ἄνδρες ἐπροχώρουν ἀνά τετράδας).

1. Ὁ στρατιώτης ἐκτελεῖ τά καθήκοντά του κατά γράμμα.
2. Οἱ διαβάται διψοῦν, ἐπειδή ἡ ἡμέρα εἶναι πολύ θερμή.
3. Μετράτε πάντοτε τά χρήματα σας προτοῦ ὑπογράψετε ἀπόδεξιν;
4. Αἱ νέαι idéai κατακτοῦν πάντοτε τοὺς νέους.
5. Ὁ στρατηγός ἐπιθεωρεῖ τά στρατεύματά του.
6. Οἱ λαοί τιμοῦν συνήθως τοὺς ἥρωάς των.
7. Ἐρωτῶ πάντοτε τοὺς γνωρίζοντας τά θέματα καλλίτερον ἐμοῦ.
8. Πληροφοροῦμαι περί τῶν τιμῶν τοῦ χρηματιστηρίου.
9. Ὁ κύριος X θεωρεῖται σπουδαῖος ἐπιστήμων.
10. Ὁ Σπαρτιάτης δέν νικᾶται εἰς τήν μάχην.

IV. Νά μεταφρασθοῦν στά ἀγγλικά οἱ παρακάτω προτάσεις:

1. Τά τορπιλλισθέντα πληρώματα διεσώθησαν.
2. Πρό τῆς διασπάσεως τοῦ ἀτόμου καί τῆς κατασκευῆς τοῦ ἀτομικοῦ ἀντιδραστῆρος, τά ὑποβρύχια ἦσαν ὑποχρεωμένα νά ἀνδύωνται κατά διαστήματα διά νά γεμίζουν τοῦς συσσωρευτάς των.
3. Ὁ βομβαρδισμός ἦτο πολύ ἔντονος.

## VOCABULARY

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἄγρυπνος	sleepless, awake
ἀναδύομαι - ἀναδύθηκα - (ἀνεδύθη) - θά αναδυθῶ	to surface (submarine), to come to the surface
ἀκρογιαλία, τό	seashore, coast, coastline
ἀτομικός, -ή, -ό	atomic / personal, individual
βάθος, τό	depth
βάρδια, ἡ	shift (hours of work)
βόμβα βυθοῦ, ἡ	depth charge
βομβαρδισμός, ὁ	bombing, bombardment
ἐντονος, -η, -ο	intense, intensive
ἐπανειλημμένως	repeatedly
ἐπιφάνεια, ἡ	surface, level, plane
καταδύομαι	to submerge
κατάδυση, ἡ (κατάδυσις, ἡ)	submersion
κυβερνήτης, ὁ	commander, captain (of a Navy vessel), skipper
λειτουργία, ἡ	function, operation, mass (church)
ξημερώνει	it dawns
περιπέτεια, ἡ	adventure
περιπολία, ἡ	patrol (Navy), patrol duty



περισκόπιο, τό	periscope
πλέω - έπλευσα - θά πλεύσω	to float / to sail
πλήρωμα, τό	crew
σκάφος, τό	craft
στόχος, ό	target
υπαρχος, ό	executive officer (Navy)
φανάρι, τό	lighthouse / lantern
φυλακή, ή	prison, jail / watch (Navy)

Idioms and Expressions

βάρδια της φυλακής, ή	watch (Navy)
έν καταδύσει	submerged
μέ βρήκε	(he, she) it hit me, I was hit / it scored a hit
μέ πέτυχε	it hit me, I was hit / it scored a hit
ποϋ και ποϋ	once in a while, from time to time

NINETY FIRST LESSON

DIALOGUE I  
Translation

ARCHIMEDES

1. Would it have been possible to build the atomic submarines (would the building of the atomic submarines be possible) we talked about last time without Archimedes' studies.
2. Certainly not! Archimedes laid the foundations of hydrostatics and stated the principle that bears his name (that is known by his name).
3. Are you referring to the famous principle of Archimedes?
4. Exactly! I suppose you remember that he discovered the following principle: "A solid body immersed in a liquid receives a buoyant force equal to the weight of the displaced liquid."
5. And I suppose you, too, remember the strange story that led (pushed) him to the study of hydrostatics.
6. Of course I remember it! It is one of the best known stories in the annals of scientific discoveries.
7. So it is true that the king of Syracuse, Ieron, asked Archimedes to solve a difficult problem for him!
8. Yes, it is. Ieron suspected that a jeweler he had commissioned to make a golden crown for him had stolen part of the gold.
9. Why didn't he weigh the crown to see if it had the same weight as the amount of gold he had given him?
10. The crown had the same weight. But Ieron believed the jeweler had also mixed (put in silver along with the gold.
11. And Archimedes had to find the solution without destroying the crown?
12. Exactly! And he found it one day while taking his bath. He noticed that his body was lighter in the water than it was in the air. He became so enthused over it that he started running naked through the streets of Syracuse shouting: EUREKA! EUREKA! I found it!

## ΕΝΕΝΗΚΟΣΤΟ ΠΡΩΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

## DIALOGUE I

## ΔΙΑΛΟΓΟΣ Ι

## Ο ΑΡΧΙΜΗΔΗΣ

1. Θα ήταν δυνατή η κατασκευή των υποβουχίων για τα όποια μιλήσαμε τις προάλλες χωρίς τις μελέτες του Αρχιμήδη;
2. Ασφαλώς όχι. Ο Αρχιμήδης έθεσε τις βάσεις της υδροστατικής και διετύπωσε την αρχή που είναι γνωστή με το όνομά του.
3. Έννοείτε την περίφημη αρχή του Αρχιμήδους;
4. Ακριβώς! Θα θυμάστε, φαντάζομαι, ότι ανακάλυψε την έξηξη αρχής: "κάθε στερεο σώμα που βυθίζεται μέσα σ' ένα υγρό χάνει τόσο μέρος από το βάρος του όσο και το βάρος του εκτοπιζομένου υγρού".
5. Και θα θυμάστε υποθέτω και σείς την περίεργη ιστορία που τόν ώθησε στά πειράματα του της υδροστατικής.
6. Βέβαια και τή θυμάμαι. Είναι μιά απ' τις γνωστότερες ιστορίες στά χρονικά των επιστημονικών εφευρέσεων.
7. Όστε είναι αλήθεια πώς ο βασιλεύς των Συρακουσών Ίέρων ανέθεσε στον Αρχιμήδη γά του λύση ένα δύσκολο πρόβλημα!
8. Ναι, είναι. Ο Ίέρων υποπτευόταν πώς κάποιος χρυσοχόος, που του είχε πραγγείλει γά του φτιάξη ένα χρυσό στεφάνι, του είχε κλέψει μέρος απ' τό χρυσάφι.
9. Και δέ ζύγιζε τό στεφάνι νά δῆ, αν είχε τό ίδιο βάρος μέ τό χρυσάφι που του έδωσε;
10. Τό στεφάνι είχε τό ίδιο βάρος. Όμως πίστευε ο Ίέρων ότι ο χρυσοχόος είχε βάλει και ασήμι μέ τό χρυσάφι.
11. Και ο Αρχιμήδης έπρεπε νά βρῆ τή λύση χωρίς νά καταστρέψει τό στεφάνι!
12. Ακριβώς! Και τή βρῆκε μιά μέρα, ενῶ έκανε τό λουτρό του. Πρόσεξε πώς τό σώμα του ήταν ελαφρότερο μέσα στό νερό από ότι ήταν στον αέρα. Τόσο ενθουσιάστηκε μ' αυτό που άρχισε νά τρέχη γυμνός στους δρόμους των Συρακουσών φωνάζοντας: Εύρηκα! Εύρηκα!

## DIALOGUE II

## Translation

## ARCHIMEDES

1. When did Archimedes actually live?
2. He lived in the 3<sup>d</sup> Century B.C. in Syracuse, Sicily, which was then known as the greater Greece (Magna Graecia.)
3. Did he study mathematics in Syracuse?
4. No, he studied in Alexandria where the most outstanding scientists and men of letters were teaching at that time.
5. Besides discovering the principle we referred to earlier, what other discoveries did he make?
6. While trying to solve the famous problem of the golden crown he found the specific gravity (or the density) of various solids. It was then he used for the first time equations with two unknowns.
7. Didn't he also conduct (make) theoretical studies concerning circles, cylinders and other geometric figures?
8. Yes. He studied very carefully the relationship or the "ratio", as it is called in mathematics, between the circumference of a circle and his diameter, a ratio expressed by the Greek letter  $\pi$ .
9. His discoveries concerning liquids are applicable to gases, too, aren't they?
10. Yes, they are. As the displacement of water makes solid bodies lose part of their weight and can float the same way the displacement of the air can make balloons go up in the sky.
11. I forgot to ask you. Did the king's jeweler really steal gold?
12. Yes, he did. Archimedes proved it by computation figuring it out (calculations).

## DIALOGUE II

## ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΙΙ

## Ο ΑΡΧΙΜΗΔΗΣ

1. Πότε ακριβώς έζησε ο 'Αρχιμήδης;
2. "Έζησε τόν 3<sup>ο</sup> πρό Χριστού αιώνα στίς Συρακοῦσες τῆς Σικελίας πού τήν έλεγαν τότε "ἡ Μεγάλη Ἑλλάς".
3. Σπούδασε μαθηματικά στίς Συρακοῦσες;
4. "Όχι, σπούδασε στήν Αλεξάνδρεια, όπου δίδασκαν τότε οἱ πιο περίφημοι ἐπιστήμονες καί ἄνθρωποι τῶν γραμμάτων.
5. Ἐκτός ἀπ' τήν ἀνακάλυψη τῆς ἀρχῆς πού ἀναφέραμε προηγουμένης, τί ἄλλες ἀνακαλύψεις ἔκαμε;
6. Ἐνῶ προσπαθοῦσε νά λύσῃ τό περίφημο πρόβλημα τοῦ χρυσοῦ στεφάνου, βρῆκε τό εἰδικό βάρος (ἤ τήν πυκνότητα) τῶν διαφόρων στερεῶν. Τότε χρησιμοποίησε γιά πρώτη φορά ἐξισώσεις μέ δύο ἀγνώστους.
7. Δέν ἔκαμε καί θεωρητικές μελέτες σχετικά μέ τούς κύκλους, τούς κυλίνδρους, καί ἄλλα γεωμετρικά σχήματα;
8. Ναί. Μελέτησε πολύ προσεκτικά τή σχέση, "τό λόγο", ὅπως λέγε στά μαθηματικά, μεταξύ τῆς περιφερείας τοῦ κύκλου καί τῆς διαμέτρου του, πού εκφράζεται μέ τό ἑλληνικό γράμμα π.
9. Οἱ ἐφευρέσεις του τῆς ὑδροστατικῆς ἔχουν ἐφαρμογή καί στά ἀέρια, δέν εἶν' ἔτσι;
10. Ναί. Ὅπως τό ἐκτόπισμα τοῦ νεροῦ κάνει τά στερεά σώματα νά χάνουν μέρος ἀπό τό βάρος τους καί νά μποροῦν νά πλέουν ἔτσι καί τό ἐκτόπισμα τοῦ ἀέρος κάνει τά μπαλόνια ν' ανεβαίνουν στόν οὐρανό.
11. Ξέχασα νά σᾶς ρωτήσω; Εἶχε κλέψει πραγματικά χρυσάφι ὁ χρυσοχόος τοῦ τυράννου;
12. Ναί, εἶχε κλέψει. Τό ἀπέδειξε ὁ 'Αρχιμήδης μέ ὑπολογισμούς.

## PROSE TEXT

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΚΑΘΑΡΕΥΟΥΣΑ

Ὁ Ἀρχιμήδης, εἷς τῶν μεγίστων μαθηματικῶν, μηχανικῶν καὶ ἐφευρετῶν τῆς ἀρχαιότητος, ἐγεννήθη εἰς τὰς Συρακούσας τῆς Σικελίας τῷ 287 π.Χ. Κατήγето ἐξ εὐγενοῦς οἰκογενείας καὶ λέγεται ὅτι ἦτο συγγενῆς τοῦ τυράννου τῶν Συρακουσῶν Ἰέρωνος. Ἡ λέξις "τύραννος" τὴν ἐποχὴν ἐκείνην ἐσήμαινε "βασιλεύς" καὶ ὄχι σκληρὸς ἄρχων, ὅπως σημαίνει σήμερον.

Εὐρισκόμεθα εἰς τὴν ἑλληνιστικὴν ἐποχὴν, δηλ. τὴν ἐποχὴν τὴν ἐπακολουθήσασαν τῶν κατακτήσεων τοῦ Μεγάλου Ἀλεξάνδρου. Ἡ Ἀλεξάνδρεια, ἣ ὁποία εἶχεν ἰδρυθῆ ὑπὸ τοῦ μεγάλου Μακεδόνα, ἦτο κέντρον γραμμάτων καὶ τεχνῶν. Ἐκεῖ ἐσπούδασε μαθηματικά ὁ Ἀρχιμήδης, ἀλλ' ἀργότερον ἐπέστρεψε εἰς τὴν πατρίδα του, ὅπου καὶ εἰργάσθη μέχρι τοῦ θανάτου του.

Ὁ Ἀρχιμήδης ἐνδιέφερετο κυρίως διὰ τὴν θεωρητικὴν ἀπόδειξιν διαφόρων θεωρημάτων τῆς γεωμετρίας (τῆς ἐπιπέδου ὡς καὶ τῆς στερεομετρίας.) Ἔκαμε διαφοροὺς ἀνακαλύψεις εἰς τὴν ἄλγεβραν, τὴν ἀριθμητικὴν, τὴν ἀστρονομίαν καὶ τὴν μηχανικὴν. Ἐφεῦρε διαφοροὺς τύπους μοχλῶν, ἀντλιῶν, τροχαλιῶν καὶ κοχλιῶν καὶ μεταξύ ἄλλων ἔκαμε καὶ ἀντιπλημμυρικά ἔργα εἰς τὸν Νεῖλον.

Ὅταν ἡ Ρώμη ἐξεστράτευσεν ἐναντίον τῶν Συρακουσῶν, ὁ Ἀρχιμήδης κατεσκεύασεν σειράν πολεμικῶν μηχανῶν, αἱ ὁποῖαι

ἐκράτησαν τὸν ἐχθρὸν ἔξω τῆς πόλεως ἐπὶ τρία ὀλόκληρα ἔτη. Λέγεται, μεταξύ ἄλλων, ὅτι κατεσκεύασε σύστημα κατόπτρων διὰ τῶν ὁποίων συνεκέντρωνε τὰς ἡλιακὰς ἀκτῖνας καὶ τὰς κατηύθυνε ἐναντίον τῶν ρωμαϊκῶν πλοίων, τὰ ὅποια τοιοῦτοτρόπως ἐκαίοντο. Αἱ ἐφευρέσεις του εἶχον καταπλήξει τὸν ἀρχαῖον κόσμον.

Ἐν τέλει ἡ Ρώμη ἐκυρίευσε τὰς Συρακούσας. Ὁ Ρωμαῖος στρατηγὸς εἶχε δώσει ἐντολήν νά σεβασθοῦν οἱ στρατιῶται του τὸν Ἀρχιμήδην. Δυστυχῶς ὅμως, ἐνῶ ὁ σοφὸς ἦτο ἀπασχολημένος μὲ ἐν γεωμετρικὸν πρόβλημα, τὸ ὁποῖον εἶχε χαράξει ἐπὶ τῆς ἄμμου, εἷς Ρωμαῖος στρατιώτης τὸν ἐφόνευσε. Λέγεται μάλιστα ὅτι ὁ Ἀρχιμήδης, ἰδὼν τὸν στρατιώτην νά πλησιάζῃ τοῦ εἶπε: "μὴ μου τοὺς κύκλους τάραττε", δηλ. μὴ μοῦ χαλάσης τοὺς κύκλους μου. Ἦτο τραγικὸν ὅτι, καὶ οἱ κύκλοι του καὶ ἡ ζωὴ του ἐτερματίσθησαν τόσον βιαίως ὑπὸ τοῦ Ρωμαίου στρατιώτου.

#### Λεξιλόγιο Κειμένου

ἄλγεβρα, ἡ	algebra
ἀντιπλημμυρικός, -ή, -ό	flood control (projects, measures)
ἀρχων -οντος, ὁ	ruler, chief, chief magistrate
ἀστρονομία, ἡ	astronomy
ἀπασχολοῦμαι, -εῖσαι, -εῖται	to be busy, to be occupied
ἀπασχολῶ, -εῖς, -εῖ	to keep someone busy, to occupy someone, to take up someone's time
βιαίως	by force, violently

## L 91

γεωμετρία, ἡ	geometry
ἑλληνιστικὴ ἐποχὴ, ἡ	Hellenistic period (the period following Alexander's conquests)
ἐπακολουθῶ, -εῖς, -εῖ	to follow, to result
εὐγενής, -ής, -ές	noble / polite, civil, courteous
θεώρημα, τό	theorem
θεωρητικός, -ή, -όν	theoretical, theoretic
κατάγομαι - κατηγόμεν	to descend from, to come from, to be a descendant of
κατάκτησις, ἡ	conquest
καταπλήσσω -ομαι (κατέπληξα - κατεπλάγην)	to astound, to astonish, to amaze, to impress someone -- to be astounded, to be astonished, to be amazed
κάτοπτρον, τό	mirror (KA@.)
κοχλίας, ὁ	snail, screw (KA@.)
μηχανική, ἡ	engineering
μηχανικός, ὁ	engineer / mechanical (adj.)
μοχλός, ὁ	lever
ρωμαϊκός, -ή, -ό	Roman (adj.)
στερεομετρία, ἡ	solid geometry
τερματίζω - ομαι	to end, to put an end to -- to come to an end
τροχαλία, ἡ	pulley
τύραννος, ὁ	tyrant / king, ruler (Anc.Gr.)
φονεύω -ομαι, (ἐφόνευσα - ἐφονεύθην)	to kill -- to be killed



χαράσσω -ομαι  
(ἐχάραξα - ἐχαράχθην)

to engrave, to draw, to trace,  
to make an incision -- to be  
traced, to be engraved, to  
have an incision made

Proper Nouns

Ἀλέξανδρος, ὁ

Alexander

Νεῖλος, ὁ

the Nile

Ρώμη, ἡ

Rome

## GRAMMAR ANALYSIS

## ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

- 60 (a) The Second Aorist of Passive Verbs. The simple stems of certain passive verbs do not end in -@ as those of all regular passive verbs do. When the KATHAREVOUSA endings of the past tense (-ην, -ης, -η, etc.) are added to such a simple stem, the resulting simple past tense is known as the Second Aorist. (See #39a) for the Second Aorist of Active Verbs.) The following passive (or deponent) verbs -- and their derivatives -- form Second Aorists. Their simple future tense is formed out of the same simple stem, as follows:

Verb	<u>S. Past</u> <u>Sec. Aorist</u>	<u>S. Future</u>	<u>Meaning</u>
ἀλλάσσομαι	ἠλλάγην	θά ἀλλαγῶ	to be changed
βαίνω*	ἔβην*	θά βῶ*	to proceed, to go
βρέχομαι	ἔβράχην	θά βραχῶ	to get wet
γράφομαι	ἔγράψην	θά γραφῶ	to be written
ἐκλέγομαι	ἔξελέγην	θά εκλεγῶ	to be elected
ἐκπλησσομαι	ἔξεπλάγην	θά εκπλαγῶ	to be astonished
ἐκρήγνυμαι	ἔξερράγην	θά εκραγῶ	to explode
εντέλλομαι	ενετάλην	θά ενταλῶ	to be ordered, to be enjoined
θάπτομαι	ἔτάφην	θά ταφῶ	to be buried
καίωμαι	ἔκαήν	θά καῶ	to be burned
κλέπτομαι	ἔκλαπην	θά κλαπῶ	to be stolen
κόπτομαι	ἔκόπην	θά κοπῶ	to be cut
πλέκομαι	ἔπλάκην	θά πλακῶ	to be knitted
πλήσσομαι	ἔπλήγην	θά πληγῶ	to be struck
στέλλομαι	ἔστάλην	θά σταλῶ	to be sent
στρέφομαι	ἔστράφην	θά στραφῶ	to turn (intr.)
τρέπομαι	ἔτραπην	θά τραπῶ	to turn (intr.)
τρέφομαι	ἐτρέφην	θά τραφῶ	to be nourished, to be fed
φαίνομαι	ἐφάνην	θά φανῶ	to appear, to be visible
φθειρομαι	ἐφθάρην	θά φθαρῶ	to wear out, to be corrupted
χαίρομαι	ἐχάρην	θά χαρῶ	to rejoice, to be glad

\* The continuous tenses of ΒΑΙΝΩ are conjugated like those of an Active Verb.

- (b) The conjugation pattern of these verbs -- and their derivatives -- follows the general rule: All continuous tenses are formed out of the present tense stem. All simple tenses are formed out of the stem of the Second Aorist, or better (to avoid the complication of the augment) out of the stem of the simple future.
- (c) The past (completed action) participles of these verbs, and the perfect form of the participle -- where applicable -- are as follows:

Past (Completed Action) Participle

ἀλλαγεῖς	- ἀλλαγεῖσα	- ἀλλαγέν
βάς	- βᾶσα	- βᾶν
βραχεῖς	- βραχεῖσα	- βραχέν
γραφεῖς	- γραφεῖσα	- γραφέν
ἐκλεγεῖς	- ἐκλεγεῖσα	- ἐκλεγέν
ἐκπλαγεῖς	- ἐκπλαγεῖσα	- ἐκπλαγέν
ἐκραγεῖς	- ἐκραγεῖσα	- ἐκραγέν
ἐνταλεῖς	- ἐνταλεῖσα	- ἐνταλέν
ταφεῖς	- ταφεῖσα	- ταφέν
καεῖς	- καεῖσα	- καέν
κλαπεῖς	- κλαπεῖσα	- κλαπέν
κοπεῖς	- κοπεῖσα	- κοπέν
πλακεῖς	- πλακεῖσα	- πλακέν
πληγεῖς	- πληγεῖσα	- πληγέν
σταλεῖς	- σταλεῖσα	- σταλέν
στραφεῖς	- στραφεῖσα	- στραφέν
τραπεῖς	- τραπεῖσα	- τραπέν
τραφεῖς	- τραφεῖσα	- τραφέν
φανεῖς	- φανεῖσα	- φανέν
φθαρεῖς	- φθαρεῖσα	- φθαρέν
χαρεῖς	- χαρεῖσα	- χαρέν

Perfect Participle

ἠλλαγμένος, -η, -ον
βεβρεγμένος, -η, -ον
γεγραμμένος, -η, -ον
ἐκλεγμένος, -η, -ον
ἐκπεπληγμένος, -η, -ον
ἐντεταλμένος, -η, -ον
τεθαμμένος, -η, -ον
κεκαυμένος, -η, -ον
κεκομμένος, -η, -ον
πεπλεγμένος, -η, -ον
πεπληγμένος, -η, -ον
ἐσταλμένος, -η, -ον
ἐστραμμένος, -η, -ον
τετραμμένος, -η, -ον
τεθραμμένος, -η, -ον
ἐφθαρμένος, -η, -ον

STRUCTURAL DRILL BLOCKS  
ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

## I

1. Οἱ ἄνθρωποι δέν ἐκπλήττονται σήμερον ἐκ τῶν θαυμάτων τῆς ἐπιστήμης.
2. Οἱ ἄνθρωποι ἐξεπλήττοντο ἄλλοτε ἐκ τῶν θαυμάτων τῆς ἐπιστήμης.
3. Οἱ ἀρχαῖοι λαοί εἶχον ἐκπλαγῆ ἐκ τῶν ἐφευρέσεων τοῦ Ἀρχιμήδους.
4. Οἱ ἀρχαῖοι λαοί ἐξεπλάγησαν ἐκ τῶν ἐφευρέσεων τοῦ Ἀρχιμήδους.
5. Οἱ ἄνθρωποι τοῦ μέλλοντος δέν θά ἐκπλαγοῦν ἐκ τῶν νέων θαυμάτων τῆς ἐπιστήμης.
6. Εἶναι ὀλίγοι οἱ ἐκπεπληγμένοι ἐκ τῶν θαυμάτων τῆς ἐπιστήμης σήμερον.

## II

1. Ὁ Ἀρχιμήδης ἔκαψε τόν ἐχθρικόν στόλον εἰς τάς Συρακούσας. Ὁ ἐχθρικός στόλος ἐκάη ὑπό τοῦ Ἀρχιμήδους εἰς τάς Συρακούσας.
2. Ὁ ἀξιωματικός τῶν πληροφοριῶν καίει τάς μυστικάς διαταγάς. Αἱ μυστικάί διαταγαί καίονται ὑπό τοῦ ἀξιωματικοῦ τῶν πληροφοριῶν.
3. Ὁ ἐχθρός θά κάψῃ τήν πόλιν. Ἡ πόλις θά καῖ ὑπό τοῦ ἐχθροῦ.

4. Ὁ ἐχθρὸς ἔχει κάψει τὴν πόλιν. Ἡ πόλις ἔχει καῆ ὑπὸ τοῦ ἐχθροῦ.

## III

1. Θάπτουν τοὺς στρατιωτικούς εἰς τὸ Arlington. Οἱ στρατιωτικοὶ θάπτονται εἰς τὸ Arlington.
2. Ἔθαψαν τὸν στρατηγὸν μὲ στρατιωτικὰς τιμὰς. Ὁ στρατηγὸς ἐτάφη μὲ στρατιωτικὰς τιμὰς.
3. Θὰ θάψουν τὸν στρατηγὸν μὲ στρατιωτικὰς τιμὰς. Ὁ στρατηγὸς θὰ ταφῆ μὲ στρατιωτικὰς τιμὰς.
4. Ἔχουν θάψει τὸν στρατηγὸν μὲ στρατιωτικὰς τιμὰς. Ὁ στρατηγὸς ἔχει ταφῆ μὲ στρατιωτικὰς τιμὰς.

## IV

1. Οἱ συνάδελφοί μου μὲ ἐκλέγουν νὰ τοὺς ἀντιπροσωπεύω εἰς τὴν ἐπιτροπὴν. Ἐξελέγην ὑπὸ τῶν συναδέλφων μου νὰ τοὺς ἀντιπροσωπεύω εἰς τὴν ἐπιτροπὴν.
2. Οἱ συνάδελφοί μου μὲ ἐξέλεγον συνήθως νὰ τοὺς ἀντιπροσωπεύω. Ἐξελεγόμεν συνήθως ὑπὸ τῶν συναδέλφων μου νὰ τοὺς ἀντιπροσωπεύω.
3. Οἱ συνάδελφοί μου μὲ ἐξέλεξαν νὰ τοὺς ἀντιπροσωπεύσω αὔριον. Ἐξελέγην ὑπὸ τῶν συναδέλφων μου νὰ τοὺς ἀντιπροσωπεύσω.
4. Οἱ συνάδελφοί μου μὲ ἔχουν ἐκλέξει νὰ τοὺς ἀντιπροσωπεύσω. Ἔχω ἐκλεγῆ ὑπὸ τῶν συναδέλφων μου νὰ τοὺς ἀντιπροσωπεύσω.

## V

1. Οἱ ἐκλεγόμενοι νά ἀντιπροσωπεύσουν τήν περιφέρειάν των εἰς τήν Βουλήν ὀρκίζονται προτοῦ ἀναλάβουν τά καθήκοντά των.
2. Οἱ ἐκλεγέντες ν' ἀντιπροσωπεύσουν τήν περιφέρειάν των εἰς τήν Βουλήν ὀρκίσθησαν προτοῦ ἀναλάβουν τά καθήκοντα των.

## VI

1. Ἡ ἐπί πολλά ἔτη παραμονή εἰς τήν ἀρχήν μᾶς φθείρει. Φθειρόμεθα, ὅταν παραμένομεν εἰς τήν ἀρχήν ἐπί πολλά ἔτη.
2. Ἡ ἐπί πολλά ἔτη παραμονή εἰς τήν ἀρχήν μᾶς ἔφθειρε. Ἐφθάρημεν, διότι παρεμείναμεν εἰς τήν ἀρχήν ἐπί πολλά ἔτη.
3. Ἡ ἐπί πολλά ἔτη παραμονή εἰς τήν ἀρχήν θά μᾶς φθείρη. Θά φθαροῦμεν, ἂν παρεμείνωμεν εἰς τήν ἀρχήν ἐπί πολλά ἔτη.
4. Αἱ ἐφθαρμένοι μηχαναί θά ἀλλαγοῦν.
5. Πρέπει νά ἀλλάσσωνται αἱ φθειρόμεναι μηχαναί.
6. Πρέπει νά ἀλλαγοῦν αἱ φθαρεῖσαι μηχαναί.

## VII

1. Οἱ φρουροί δέν μᾶς ἐπιτρέπουν νά ὀμιλῶμεν μέ τούς αἰχμαλώτους. Δέν ἐπιτρεπόμεθα ὑπό τῶν φρουρῶν νά ὀμιλῶμεν μέ τούς αἰχμαλώτους.
2. Οἱ φρουροί δέν μᾶς ἐπέτρεπον νά ὀμιλῶμεν μέ τούς αἰχμαλώτους. Δέν ἐπετρεπόμεθα ὑπό τῶν φρουρῶν νά ὀμιλῶμεν μέ τούς αἰχμαλώτους.

3. Οἱ φρουροί δέν μᾶς ἐπέτρεψαν νά ὀμιλήσωμεν μέ τούς αἰχμαλώτους. Δέν ἐπετράπημεν νά ὀμιλήσωμεν μέ τούς αἰχμαλώτους.
4. Οἱ φρουροί δέν θά μᾶς ἐπιτρέψουν νά ὀμιλήσωμεν μέ τούς αἰχμαλώτους. Δέν θά ἐπιτραπῶμεν νά ὀμιλήσωμεν μέ τούς αἰχμαλώτους.
5. Οἱ ἐπιτετραμμένοι νά ὀμιλήσουν μετά τῶν αἰχμαλώτων ἔχουν εἰδικήν ἄδειαν.

## VIII

1. Στέλλουν τάς σπουδαίας ἐπιστολάς συστημένας. Αἱ σπουδαῖοι ἐπιστολαί στέλλονται συστημένοι.
2. Ἔστελλον συνήθως τάς σπουδαίας ἐπιστολάς συστημένας. Αἱ σπουδαῖαι ἐπιστολαί ἐστέλλοντο συνήθως συστημένοι.
3. Ἔστειλαν τάς σπουδαίας ἐπιστολάς συστημένας. Αἱ σπουδαῖαι ἐπιστολαί ἐστάλησαν συστημένοι.
4. Θά στείλουν τάς σπουδαίας ἐπιστολάς συστημένας. Αἱ σπουδαῖαι ἐπιστολαί θά σταλοῦν συστημένοι.
5. Αἱ ἀποστελλόμεναι σπουδαῖαι ἐπιστολαί στέλλονται συστημένοι.
6. Αἱ ἀποσταλεῖσαι σπουδαῖαι ἐπιστολαί ἐστάλησαν συστημένοι.
7. Οἱ ἀπεσταλμένοι τῆς ξένης κυβερνήσεως θά γίνουν δεκτοί ὑπό τοῦ πρωθυπουργοῦ.

## IX

1. Ἐνίστε (κάποτε) σοβαραί ἐπιδημῖαι πλήττουν τήν χώραν τόν χειμῶνα. Ἡ χώρα πλήττεται ἐνίστε ὑπό σοβαρῶν ἐπιδημιῶν

τόν χειμῶνα.

2. "Αλλοτε σοβαραί ἐπιδημίαι ἐπληττον συχνάκις τήν χώραν τό χειμῶνα. "Αλλοτε ἡ χώρα ἐπλήττετο συχνάκις ὑπό σοβαρῶν ἐπιδημιῶν τόν χειμῶνα.
3. Σοβαρά ἐπιδημία ἐπληξε τήν χώραν ἐφέτος. Ἐφέτος ἡ χώρα ἐπλήγη ὑπό σοβαρᾶς ἐπιδημίας.
4. Σοβαρά ἐπιδημία θά πλήξη τήν χώραν, ἂν δέν ληθοῦν μέτρα. Ἡ χώρα θά πληγῆ ὑπό σοβαρᾶς ἐπιδημίας, ἂν δέν ληθοῦν μέτρα.

## X

1. Ἡ κατά καιροῦς πλήττουσα τήν χώραν ἐπιδημία γρίπης δέν εἶναι σοβαρᾶς μορφῆς.
  2. Ἡ ἐπιδημία γρίπης ἡ πλήξασα τήν χώραν τελευταίως δέν ἦτο σοβαρᾶς μορφῆς.
1. Ἡ χώρα ἡ πληττομένη ὑπό σοβαρᾶς ἐπιδημίας πρέπει νά λαμβάνη αὐστηρά ὑγειονομικά μέτρα.
  2. Ἡ χώρα ἡ πληγεῖσα ὑπό σοβαρᾶς ἐπιδημίας δέν εἶχε λάβει ἐγκαίρως τά κατάλληλα ὑγειονομικά μέτρα.

## XI

1. Χαίρομαι, ὅταν λαμβάνω εἰδήσεις σας.
2. Ἐχαιρόμην, ὅταν ἐλάμβανον εἰδήσεις σας.
3. Ἐχάρην, ὅταν ἔλαβα εἰδήσεις σας χθές.
4. Θά χαρῶ, ὅταν (ἂν) λάβω εἰδήσεις.



## XII

1. Ξηρισμένα χημικά ούσια ἐκρήγνυνται εὐκόλως.
2. Πολλαί χημικά ούσια ἐξερρηγνύοντο εἰς τὰ ἐργαστήρια, ὅταν δέν ἐλάμβανον οἱ ἐργαζόμενοι εἰς αὐτά τὰ κατάλληλα μέτρα.
3. Χθές ἐξερράγη μία ἀποθήκη πολεμικοῦ ὑλικοῦ.
4. Θά ἐκραγῆ καί ἄλλη ἀποθήκη, ἂν δέν ληφθοῦν τὰ κατάλληλα μέτρα.
5. Ἡ ἀξία τῆς ἐκραγείσης ἀποθήκης ὑπερβαίνει τό ἕν ἑκατομύριον.
6. Ὅσοι φυλάττουν εὐκόλως ἐκρηγνυόμενας ὕλας πρέπει νά εἶναι πολὺ προσεκτικοί.

## XIII

1. Ἀπαλλάσσομαι τῆς στρατιωτικῆς θητείας. Ὁ στρατός μέ ἀπαλλάσσει τῆς στρατιωτικῆς θητείας.
2. Ἀπηλλάγην τῆς στρατιωτικῆς θητείας. Ὁ στρατός θά μέ ἀπαλλάξῃ τῆς στρατιωτικῆς θητείας.
3. Ἔχω ἀπαλλαγῆ τῆς στρατιωτικῆς θητείας. Ὁ στρατός μέ ἔχει ἀπαλλάξει τῆς στρατιωτικῆς θητείας.
4. Οἱ ἀπηλλαγμένοι τῆς στρατιωτικῆς θητείας δέν ὑπηρετοῦν εἰς τόν στρατόν.

## XIV

1. Οἱ πρόσφυγες δέν τρέφονται καλῶς. Ὁ ὀργανισμός τῶν προσφύγων (ἡ ὑπηρεσία, ὁ Ἐρυθρός Σταυρός) δέν τοὺς τρέφει καλῶς.

2. Κατά τόν πόλεμον οἱ πρόσφυγες δέν ἐτρέφοντο καλῶς. Ὁ Ἐρυθρός Σταυρός δέν ἔτρεφε καλῶς τούς πρόσφυγας κατά τόν πόλεμον.
3. Οἱ πρόσφυγες ἐτράφησαν καλῶς. Ὁ Ἐρυθρός Σταυρός ἔθρεψε καλῶς τούς πρόσφυγας.
4. Οἱ πρόσφυγες θά τραφοῦν καλῶς. Ὁ Ἐρυθρός Σταυρός θά θρέψη (ἡμεῖς θά θρέψωμεν) καλῶς τούς πρόσφυγας.

TRANSLATE  
 ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕ

- |   |  |
|---|--|
| 1. Why is Archimedes remembered today?  | 1. He is remembered for his studies concerning liquids and especially for his famous principle regarding the loss of weight of solids immersed in liquids.   |
| 2. Is this the main thing he studied?   | 2. No. He was the son of an astronomer and was interested in astronomy, in mathematics, in physics as well as in engineering.  |
| 3. What branch of mathematics was he interested in the most?                            | 3. He was interested in algebra as well as in geometry. The ratio between the diameter of a circle and its circumference interested him immensely and though its numerical value was fairly well known at the time, he wanted to prove it theoretically. |
| 4. They say the ancient world was very much intrigued (admired much) by his inventions. | 4. Yes, it was. But Archimedes himself was primarily interested in his theoretical studies and wrote primarily about these.  |
| 5. Can you name a few of his practical inventions?                                      | 5. He invented a system of pumps by means of which he controlled the floods of the Nile. He built several war machines to help his city defend itself against the Romans.  |

And he also used his knowledge on the displacement of liquids (solids) to build a magnificent luxury ship for the king of Egypt.

6. Was Archimedes so rich to give such expensive gifts to kings?
6. No, he didn't pay for the ship himself. It was the gift of the tyrant of Syracuse to the king of Egypt. Among other things it had a library, a garden, and many beautiful rooms.
7. Didn't he also invent a system of levers and pulleys in connection with his engineering studies?
7. Yes. And he was so impressed by what a person can do by the proper use of levers that he is supposed to have said: "Give me a place where to stand and I can (will) move the earth."
8. How old was he when he died?
8. He was 74 years old, but he didn't die of natural death. He was killed by a Roman soldier who found him absorbed in his studies of a geometric problem.

## QUESTIONS

## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. 'Ονομάστε τρία στερεά σώματα, τρία υγρά και δύο σώματα πού είναι αέρια σέ θερμοκρασία δωματίου.
2. Σέ ποιά τάξη διδάσκεται συνήθως ή άλγεβρα στά σχολεία; Σας άρέσει νά λύνετε άλγεβρικά προβλήματα;
3. Μάθατε πολλά θεωρήματα στό μάθημα τής γεωμετρίας; Θυμάστε κανένα άπ'αύτά;
4. Ποιά ή διαφορά μεταξύ έπιπέδου γεωμετρίας και στερεομετρίας; Σας άρεσαν αύτά τά μαθήματα;
5. Μπορεΐτε νά διατυπώσετε εύκολα μιά έπιστημονική άρχή στά έλληνικά; Θυμάστε καμιά άλλη άρχή -- έκτός άπ'τήν άρχή του 'Αρχιμήδους -- πού αναφέραμε στό σημερινό μάθημα;
6. Είναι ή άκτίς του κύκλου διπλάσια τής διαμέτρου ή ή διάμετρος διπλάσια τής άκτίνας του; 'Εξηγήστε τί σημαίνει ή λέξη "διάμετρος".
7. "Αν τό είδικό βάρος ενός στερεοϋ είναι μικρότερο άπ'τό είδικό βάρος του νεροϋ, θά βυθιστή ή θά πλεύση τό σωμα αυτό, άν τό βάλωμε στό νερό;
8. "Αν ένα κυβικό εκατοστόμετρο νεροϋ (σέ θερμοκρασία 4<sup>ο</sup> κελσίου) έχει είδικόν βάρος 1, τί είδικόν βάρος έχει ένα στερεό πού είναι 6 φορές πυκνότερο άπ'τό νερό;
9. "Όταν λέμε πώς ένα πλοίο έχει έκτόπισμα δέκα χιλιάδων τόννων, τί έννοοϋμε;

10. Διδάσκουν πολλά θεωρητικά μαθήματα στα πανεπιστήμια; Τί καταλαβαίνετε μέ τή φράση "θεωρητικά μαθήματα";
11. "Έχουν τεθῆ σέ πρακτική ἐφαρμογή ἀνακαλύψεις πού φαίνονταν ἐντελῶς θεωρητικές κάποτε; Ἐξηγήστε.
12. "Έχετε λύσει καμιά φορά ἀλγεβρικές ἐξισώσεις μέ πολλούς ἀγνώστους; Μέ πόσους ἀγνώστους; Ἐξηγήστε.
13. Εἶναι δυνατόν νά κάνωμε νά πλεύση ἕνα στερεό σῶμα, πού ἔχει εἰδικόν βάρος μεγαλύτερο ἀπ'τό εἰδικό βάρος τοῦ νεροῦ; Ἐξηγήστε.
14. Πόσους κυλίνδρους ἔχουν τά περισσότερα ἀυτοκίνητα σήμερα; Γιατί εἶναι ἀκριβότερα τά ἀυτοκίνητα πού ἔχουν περισσότερους κυλίνδρους;
15. "Όταν λέμε πῶς τό "π" μᾶς δίνει τόν "λόγο τῆς περιφέρειας πρὸς τή διάμετρο", τί ἀκριβῶς ἐννοοῦμε; Τί ἀριθμός εἶναι αὐτό τό "π";
16. Εἶναι δυνατόν νά μάθη κανείς τά μυστικά τῶν νόμων τῆς φύσεως χωρίς παρατήρηση καί χωρίς πειράματα;
17. Εἶναι δυνατόν νά βροῦμε τή λύση ὅλων τῶν προβλημάτων πού ἀντιμετωπίζει ὁ κόσμος σήμερα; Ἐλπίζετε πῶς θά βρεθῆ ἡ λύση τῶν μισῶν προβλημάτων;
18. "Έγραψαν πολλοί ἄνθρωποι τά χρονικά σπουδαίων γεγονότων τῆς ἱστορίας; Ἐγραψαν πολλοί τό χρονικό τοῦ δευτέρου παγκοσμίου πολέμου;

19. Κάνουν οι υπολογιστήρες τους υπολογισμούς γρηγορότερα απ'τους ανθρώπους; Πόσο γρηγορότερα; 'Εξηγήστε.
20. Είναι αλήθεια πώς εκείνος πού ώθησε τον Newtonνά μελέτηση τους νόμους της βαρύτητας ήταν ένα μήλο πού είδε νά πέφτη από ένα δέντρο; 'Ακούσατε καμιά φορά αύτή τήν ιστορία;
21. Γιατί έκτιμόταν πολύ τό χρυσάφι σ'όλες τίς εποχές της ιστορίας; 'Εξηγήστε.
22. "Αν υποπτευθήτε πώς κάποιος σ'ας έκλεψε τό πορτοφόλι σας, τί θά κάνετε;

## EXERCISES

## ΑΣΚΗΣΕΙΣ

- I. Νά μετατραποῦν οἱ παρακάτω προτάσεις ἀπ' τῆ Παθητικῆ φωνῆ στήν Ἑνεργητικῆ. (Παράδειγμα: Αἱ μυστικάι διαταγαί ἐκάησαν ὑπό τοῦ ἀξιωματικοῦ. Ὁ ἀξιωματικός ἔκαψε τὰς μυστικάς διαταγάς.)
1. Αἱ ἐπιστολαί θά γραφοῦν ὑπό τοῦ γραμματέως.
  2. Ὁ στόλος τῶν Ρωμαίων εἶχε καταστραφῆ ὑπό τοῦ Ἑρχιμήδους.
  3. Αἱ πλατεῖαι ἐβράχησαν ὑπό τῆς βροχῆς.
  4. Ὁ πρόεδρος θά ἐκλεγῆ ὑπό τοῦ λαοῦ.
  5. Ὁ πρόεδρος ἐξελέγη ὑπό τοῦ λαοῦ.
  6. Ἀπεστάλημεν εἰς εἰδικήν ἀποστολήν ὑπό τῆς ὑπηρεσίας μας.
  7. Ἡ συγκοινωνία διεκόπη ὑπό τῆς βροχῆς.
  8. Ἐνεγράφημεν εἰς τό δημοτικόν σχολεῖον ὑπό τῶν γονέων μας.
  9. Ἀπηλλάγητε τῶν ὑποχρεώσεών σας, κύριε;
  10. Ἔχετε ἐκπλαγῆ ἀκούοντες τὰς τελευταίας εἰδήσεις;
- II. Νά δοθοῦν οἱ παρακάτω προτάσεις ἀπ' τό θηλυκό στό ἀρσενικό. (Παράδειγμα: Ἡ ζωή τῆς πληγείσης ὑπό καρδιακῆς προσβολῆς



μητρός μου κινδυνεύει. Ἡ ζωή τοῦ πληγέντος ὑπό καρδιακῆς προσβολῆς πατρός μου κινδυνεύει.)

1. Συνεχάρημεν ὅλοι τὴν ἐκλεγείσαν νά ἀντιπροσωπεύσῃ τὴν τάξιν της θηγατέρα σας.
2. Ἡ καταστροφείσα οἰκονομικῶς εἰς τόν πόλεμον Ἑλληνίς δέν ἔχασε τό θάρρος της.
3. Αἱ διαγραφείσαι ἐκ τῆς ομάδος μαθήτριάι δέν ἐμελέτων τά μαθήματά των.
4. Ὁ δῆμος ἐπλήρωσε τά ἔξοδα τῆς μεταβάσης εἰς τό ἐξωτερικόν ἀθλητρίας.
5. Ἡ κατάστασις τῶν προσβληθεισῶν ἐκ τῆς ἐπιδημίας τύφου γυναικῶν δέν εἶναι κρίσιμος.

## VOCABULARY

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

αέριο, τό	gas (state of matter)
άλγεβρικός, -ή, -ό	algebraic, pertaining to algebra
αναφέρω - αναφέρομαι (ανάφερα - αναφέρθηκα)	to mention, to report, to state, to cite, to quote -- to refer to
ασήμι, τό	silver
βυθίζω -ομαι	to plunge, to immerse, -- to submerge, to sink
γυμνός, -ή, -ό	naked, bare, nude
διάμετρος, ή	diameter / gauge
διατυπώνω -ώνομαι	to formulate, to state, to express -- to be formulated, to be stated, to be expressed
δυνατός, -ή, -ό	strong, powerful, mighty, vigorous / loud (voice, noise)/ possible, probable
είδικό βάρος, τό	specific gravity
έκτοπίζω -ομαι	to displace -- to be displaced
έκτόπισμα, τό	displacement
ένθουσιάζω -ομαι	to enthuse -- to be enthused
έξίσωση, ή (έξίσωσις, ή)	equation (math.)
εύρηκα!	eureka!, I found it!
θεωρητικός, -ή, -ό	theoretical

θέτω - ἔθεσα - θά θέσω (τίθεμαι - τέθηκα - θά τεθῶ)	to put, to place, to set, to lay -- to be put, placed, set, laid
κύλινδρος, ὁ	cylinder / roll, roller
κατασκευή, ἡ	manufacture, make, building (act of)
λύ(ν)ω -ομαι	to solve, to untie -- to be solved, to be untied
λύση, ἡ	solution
λόγος, ὁ	ratio, proportion (math.)
μπαλόνι, τό	balloon
παραγγέλνω - παραγγέλνομαι - (παράγγειλα - παραγγέληκα)	to order (in a restaurant), to tell (order) someone, to send word to
πείραμα, τό	experiment
προηγουμένως	previously
πυκνότητα, ἡ, (πυκνότης, ἡ)	thickness, density (physics)
ὑγρό, τό	liquid
ὑδροστατική, ἡ	hydrostatics (the science of the pressures and equilibriums of liquids)
ὑπολογισμός, ὁ	calculation, computation, fig- uring
ὑποπτεύομαι - ὑποπτεύθηκα - θά υποπτευθῶ	to suspect, to distrust (some- one)
χρονικό, τό	chronicle, annals
χρυσάφι, τό	gold
χρυσοχόος, ὁ	jeweler, goldsmith
ώθῶ, -εῖς, -εῖ	to push, to propel

Proper Nouns

Ἀλεξάνδρεια, ἡ	Alexandria
Ἀρχιμήδης, ὁ	Archimedes
Ἰέρων	Ieron
Σικελία, ἡ	Sicily
Συρακοῦσες, αἱ (Συρακοῦσαι, αἱ	Syracuse

## NINETY SECOND

## DIALOGUE I

## Translation

## AN EXPLOSION AT THE PIER

1. Where were you at the time the bomb exploded on the pier yesterday?
2. I was lucky. I happened to be at the Internal revenue office at that moment, on office business. So (this way) I didn't experience the terror my colleagues did.
3. Was any of your colleagues hurt? (Did anything happen to any of your colleagues?)
4. Fortunately not. With the first explosion all the windows of the building were smashed and many people jumped from their seats. But no one was hurt.
5. Your office is close to the place of the explosion, isn't it?
6. Yes, very close. It is a miracle (how) half the buildings of the pier didn't come down.
7. Did the police apprehend the guilty party?
8. I don't think so. They are watching three or four suspects, but they either lack enough evidence to arrest and question them or they are trying to discover the whole ring (network). It is likely (possible) they don't want to make their plans known to the suspects.
9. Do you think (are you of the opinion) this attempt was organized by a gang of criminals?
10. Each person has a different opinion on the subject. Some believe the perpetrator was insane. Others think it could be (it is) sabotage.
11. What makes you think it is sabotage?
12. We had much friction between employers and dock workers in recent years. You must also remember we had two big strikes this year.

## ΕΝΕΝΗΚΟΣΤΟ ΔΕΥΤΕΡΟ ΜΑΘΗΜΑ

## DIALOGUE I

## ΔΙΑΛΟΓΟΣ Ι

## ΕΚΦΡΑΣΗ ΣΤΗΝ ΠΡΟΚΥΜΑΙΑ

1. Ποῦ βρισκόσαστε τὴν ὥρα πού ἐξερράγη ἡ βόμβα στὴν προκυμαία χθές;
2. "Ἦμουν τυχερός. "Ἐτυχε νά βρίσκωμαι στὴν Ἐφορία ἐκείνη τὴ στιγμή γιὰ δουλειά τοῦ γραφείου. "Ἐτσι δέ δοκίμασα τὴν τρομάρα τῶν συναδέλφων μου.
3. "Ἐπαθε κανεῖς ἀπ' τοὺς συναδέλφους σας τίποτε;
4. Εὐτυχῶς ὄχι. Μὲ τὴν πρώτη ἐκρηξη ἔσπασαν ὅλα τὰ τζάμια τοῦ κτιρίου καὶ πολλοὶ τινάχτηκαν ἀπὸ τίς θέσεις τους. Ἀλλά δέν ἔπαθε κανεῖς τίποτε.
5. Τό γραφεῖο σας βρίσκεται πολὺ κοντά στό μέρος ὅπου ἔγινε ἡ ἐκρηξη, δέν εἶν ἔτσι;
6. Ναί, πολὺ κοντά. Εἶναι θαῦμα πῶς δέν γκρεμίστηκαν τὰ μισά κτίρια τῆς προκυμαίας.
7. Συνέλαβε ἡ ἀστυνομία τόν ἔνοχο;
8. Δέν νομίζω. Παρακολουθεῖ τρεῖς ἢ τέσσερεις ὑπόπτους ἀλλά ἡ δέν ἔχει ἀρκετά στοιχεῖα γά τοὺς συλλάβῃ καὶ νά τοὺς ἀνακρίνῃ ἢ προσπαθεῖ νά ἀνακαλύψῃ ολόκληρο τό δίκτυο. "Ἴσως δέ θέλει νά κάνῃ γνωστά τὰ σχέδιά της στοὺς ὑπόπτους.
9. Εἶστε τῆς γνώμης πῶς ἦταν ὀργανωμένη ἀπὸ δίκτυο κακοποιῶν αὐτὴ ἡ ἀπόπειρα;
10. Ὁ καθένας ἔχει καὶ διαφορετικὴ γνώμη. Μερικοὶ πιστεύουν πῶς ὁ δράστης ἦταν τρελός. Ἄλλοι νομίζουν πῶς πρόκειται γιὰ σαμποτάζ.
11. Τί σᾶς κάνει νά νομίζετε πῶς πρόκειται γιὰ σαμποτάζ;
12. Τὰ τελευταῖα χρόνια εἶχαμε πολλές προστριβές μεταξύ ἐργοδοτῶν καὶ λιμενικῶν εργατῶν. Θά θυμάστε, χωρὶς ἄλλο, πῶς ἔγιναν καὶ δύο μεγάλες ἀπεργίες φέτος.

## DIALOGUE II

## Translation

## AN EXPLOSION AT THE PIER

1. Why did the dock workers go on strike last month?
2. For two reasons. First of all, they wanted higher wages, naturally. They also wanted to make sure their jobs were safe from the threat of unemployment (their jobs were secure from the possibility of unemployment.)
3. Is there a danger of workers being laid off (dismissed) in the near future (now near)?
4. No one knows. Here, too, as in other ports, machines have started to replace workers (workers' hands).
5. Are there strong trade unions in this city?
6. Of course! The trade union movement got a great impetus in recent years.
7. Very interesting! But we got off our subject. We were talking about the explosion at the pier.
8. Yes. And we were saying the police do not rule out (exclude) the possibility of sabotage.
9. Is it true they also found two unexploded time bombs in warehouses by the pier?
10. Yes, exactly as the newspapers reported. Had those exploded, too, the destruction would have been frightful.
11. Do you think those guilty for the act will be found?
12. How am I to know? I hope they are found and they confess because it is feared (there is fear) other innocent people might be killed if these acts of terrorism continue.

## DIALOGUE II

## ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΙΙ

## ΕΚΦΡΑΣΗ ΣΤΗΝ ΠΡΟΚΥΜΑΙΑ

1. Για ποιό λόγο απήργησαν οι λιμενικοί εργάτες τον περασμένο μήνα;
2. Για δύο λόγους. Πρωτ' απ' όλα, ζητούσαν μεγαλύτερα ημερομίσθια, φυσικά. Επίσης, ήθελαν νά εξασφαλίσουν τή δουλειά τους απ τήν απειλή πιθανής ανεργίας.
3. Υπάρχει φόβος ν' απολυθοῦν εργάτες τώρα κοντά;
4. Κανείς δέν ξέρει. Κ' ἐδῶ, ὅπως καί στά περισσότερα λιμάνια, οι μηχανές ἄρχισαν ν' αντικαθιστοῦν σιγά σιγά τὰ εργατικά χέρια.
5. Υπάρχουν ἰσχυρές εργατικές ἐνώσεις σ' αὐτή τήν πόλη;
6. Φυσικά. Ἡ συνδικαλιστική κίνηση πήρε μεγάλη ὥθηση τὰ τελευταῖα χρόνια.
7. Πολύ ἐνδιαφέρον, ὅμως ξεφύγαμε ἀπό τό θέμα μας. Μη-λούσαμε γιά τήν ἐκρηξή τῆς προκυμαίας.
8. Ναί. Καί λέγαμε πῶς ἡ αστυνομία δέν αποκλείει τήν πιθανότητα σαμποτάζ.
9. Εἶναι ἀλήθεια πῶς βρῆκαν καί δύο ὠρολογιακές βόμβες πού δέν εἶχαν ἐκραγῆ σέ ἀποθήκες τῆς προκυμαίας.
10. Ναί, ἀκριβῶς ὅπως ἐγραψαν οι εφημερίδες. Ἄν ἐκρηγνύονταν καί αὐτές, ἡ καταστροφή θά ἦταν τρομακτική.
11. Τί νομίζετε; Θά βρεθοῦν οἱ ἔνοχοι;
12. Ποῦ νά ξέρω! Εὐχόμαι νά βρεθοῦν καί νά ὁμολογήσουν γιατί υπάρχει φόβος νά σκοτωθοῦν κι ἄλλοι ἀθῶοι, ἄν συνεχιστοῦν τὰ τρομοκρατικά αὐτά μέσα.



## PROSE TEXT

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΚΑΘΑΡΕΥΟΥΣΑ

## Η ΕΚΡΗΞΙΣ ΤΗΣ ΠΡΟΚΥΜΑΙΑΣ

Σφοδρά έκρηξις προκληθεῖσα ἐξ ὠρολογιακῆς βόμβας τοποθετηθείσης ὑπὸ ἀγνώστου εἰς τὴν προκυμαίαν ἐξερράγη τὴν 2<sup>αν</sup> ἀπογευματινὴν τῆς χθὲς προκαλέσασα πανικὸν εἰς τοὺς διαβάτας καὶ εἰς τοὺς ἐργαζομένους εἰς τὰ περίξ κτίρια. Τρεῖς λιμενικοὶ ἐργάται ἐφονεύθησαν καὶ εἷς ἐτραυματίσθη σοβαρῶς. Αἱ εἰς τὰς λιμενικὰς ἐγκαταστάσεις προκληθεῖσαι ζημίαι ἀνέρχονται εἰς ἀρκετὰ ἑκατομμύρια δραχμῶν.

Μέχρι στιγμῆς ὁ δράστης δέν ἔχει συλληφθῆ. Ἐρωτηθεὶς ὁ διευθυντὴς τῆς ἀστυνομίας σχετικῶς μέ τό τίς, κατά τὴν γνώμην του, εἶναι ὁ τοποθετήσας τὴν βόμβαν ἀπήντησεν ὅτι δέν ἔχει ἀρκετὰ στοιχεῖα διὰ νά ἀπαντήσῃ μετὰ βεβαιότητος, πάντως ὅμως ἔχει ὠρισμένους ὑπόπτους ὑπὸ παρακολούθησιν καὶ ἐλπίζει ἐντός ὀλίγων ἡμερῶν νά ἔχῃ προβῆ εἰς συλλήψεις. Εἰς ἐρώτησιν ἄλλου δημοσιογράφου, εἰάν φρονῆ ὅτι ὁ δράστης ἀνῆκεν εἰς ἀνατρεπτικὴν ὀργάνωσιν ἢ ἦτο ἀπλῶς παράφρων ἠρνήθη νά ἀπαντήσῃ. Εἶναι ὅπωςδῆποτε βέβαιον ὅτι, ὅταν συλληφθῆ ὁ ἔνοχος, θά παραπεμφθῆ εἰς δίκην ἐπὶ ἀνθρωποκτονίᾳ ὡς ὑπεύθυνος διὰ τὸν θάνατον τῶν τριῶν λιμενικῶν ἐργατῶν.

Αἱ βραδυναὶ ἐφημερίδες ἀνέφεραν ὅτι εὐρέθησαν καὶ ἕτεραι δύο-- μὴ ἐκραγεῖσαι-- ὠρολογιακαὶ βόμβαι εἰς ἀποθήκας

τῆς προκυμαίας. Ὡς εἶναι φυσικόν, οἱ ὑπάλληλοι τῶν πέριξ γραφείων καί ὅλοι ἐν γένει οἱ ἐργαζόμενοι εἰς τήν περιοχὴν ἔχουν τρομοκρατηθῆ.

Λεξιλόγιον Κειμένου

ἀνατρεπτικός, -ή, -όν	subversive
ἀνέρχομαι, ἀνήλθον, θά ανέλθω	to ascend, to go up
ἀνθρωποκτονία, ἡ	manslaughter, homicide
ἕτερος, ἕτερα, ἕτερον	(KAΘ) other, the other
πανικός, ὁ	panic
παραπέμπω, παρέπεμψα, θά παραπέμψω	to refer (someone to)
παράφρων, ὁ	insane
προβαίνω, προέβην, θά προβῶ	to proceed
προκαλοῦμαι, -εἶσαι, -εἶται	to be provoked, to be caused
προκαλῶ, -εἶς, -εἶ	to provoke, to cause
σύλληψις, ἡ	arrest, capture, seizure / conception
σφοδρός, -ά, -όν	violent, strong, severe (cold)
τίς; τίς; τί;	who?, what?(KAΘ)
τοποθετοῦμαι, -εἶσαι, -εἶται	to be placed, to be assigned
τοποθετῶ, -εἶς, -εἶ	to place, to put, to assign
ὑπό παρακολούθησιν	under observation
φονεύω, ἐφόνευσα, θά φονεύσω	to kill
φρονῶ, -εἶς, -εἶ	to be of the opinion of, to think

## GRAMMAR ANALYSIS

## ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

- 61 (a) Interrogative Pronouns. The following words are interrogative pronouns in KATHAREVOUSA:

τίς; τίς; τί	who? which? what?
ποιός; ποία; ποῖον;	who? what?
πόσος; πόση; πόσον	how much? how many (in the plural)

- (b) The interrogative pronoun τίς;, τί; is declined as follows:

	<u>Singular</u>		
	<u>Masculine</u>	Feminine	<u>Neuter</u>
Nom.	τίς;	τίς;	τί;
Poss.	τίνος;	τίνος;	τίνος;
Dat.	τίνι;	τίνι;	τίνι;
Obj.	τίνα;	τίνα;	τί;
	<u>Plural</u>		
Nom.	τίνες;	τίνες;	τίνα;
Poss.	τίνων;	τίνων;	τίνων;
Dat.	τίσι;	τίσι;	τίσι;
Obj.	τίνας;	τίνας;	τίνα;

- (c) The interrogative pronouns ποιός; and πόσος; are declined the regular way.
- 62 (a) Third Declension Feminine Nouns in -ΙΣ -ΙΝΟΣ. Not all third declension nouns in -ΙΣ (accented on the last syllable) are declined like ἡ δεσποινίς (See #29c). Some follow the declension pattern of the interrogative pronoun τίς; given above. The most important of these are ἡ ακτίς (radius, ray) and ἡ ρίς (nose. Their declension pattern is given on the next page.

Singular

Nom.	ἡ ἀκτίς	ἡ ρίς
Poss.	τῆς ἀκτίνος	τῆς ρινός
Dat.	τῇ ἀκτίνι	τῇ ρινί
Obj.	τὴν ἀκτίνα	τὴν ρίνα
Voc.	ἀκτίς	ρίς

Plural

Nom.	αἱ ἀκτῖνες	αἱ ρῖνες
Poss.	τῶν ἀκτίνων	τῶν ρινῶν
Dat.	ταῖς ἀκτίσι	ταῖς ρισί
Obj.	τάς ἀκτίνας	τάς ρίνας
Voc.	ἀκτῖνες	ρῖνες

- 63 (a) The derivatives of verb ΚΑΛΩ - ΚΑΛΟΥΜΑΙ. The passive voice of the verb ΚΑΛΩ (#53c) is irregular. Its principal tenses are: ΚΑΛΟΥΜΑΙ, ΕΚΑΛΟΥΜΗΝ, ΕΚΑΛΘΗΝ, ΘΑ(ΝΑ) ΚΑΛΘΩ, ΚΕΚΑΛΗΜΕΝΟΣ. In combination with various pre-fixes the verb ΚΑΛΩ - ΚΑΛΟΥΜΑΙ forms the following derivatives:

ἀνακαλῶ - ἀνακαλοῦμαι	to recall, to revoke--to be revoked
ἀποκαλῶ - ἀποκαλοῦμαι	to name - to be named, to call, to be called
ἐγκαλῶ - _____	to sue, to call together
_____ ἐπικαλοῦμαι	to invoke, to call on
μετακαλῶ - μετακαλοῦμαι	to recall, to be recalled
παρακαλῶ - παρακαλεῖται	to request, to be requested
προκαλῶ - προκαλοῦμαι	to provoke, to cause -- to be provoked, to be caused
προσκαλῶ - προσκαλοῦμαι	to invite, to be invited
συγκαλῶ - συγκαλεῖται	to call (a meeting), to be called, to be held

- (b) The noun derivative of the verb ΚΑΛΩ is ἡ ΚΑΛΗΣΙΣ (call, summons). The corresponding noun derivatives of the above verbs are:

ἡ ἀνάκλησις	recall
ἡ ἐγκλησις	accusation, charge,
ἡ ἐπίκλησις	invocation, appeal
ἡ μετάκλησις	recall
ἡ παράκλησις	request
ἡ πρόκλησις	provocation
ἡ πρόσκλησις	invitation
ἡ σύγκλησις	convocation

## STRUCTURAL DRILL BLOCKS

## ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

## I

1. Ἡ ἀκτίς τοῦ κύκλου εἶναι τό ἥμισυ τῆς διαμέτρου του.
2. Ἡ διάμετρος τοῦ κύκλου ἔχει μήκος διπλάσιον τῆς ἀκτί-  
νος του.
3. Διὰ νά εὐρωμεν τό ἐμβαδόν τοῦ κύκλου τετραγωνίζομεν τήν  
ἀκτῖνα του καί πολλαπλασιάζομεν ἐπί τό "π".

1. Αἱ ἀκτῖνες τοῦ ἡλίου θερμαίνουν τήν γῆν.
2. Ἡ γῆ θερμαίνεται ὑπό τῶν ἡλιακῶν ἀκτίνων.
3. Τό θέρος πολλοί ἀποφεύγουν τὰς θερμάς ἀκτῖνας τοῦ ἡλίου.

## II

1. Ἡ ρίς εἶναι τό αἰσθητήριο ὄργανον τῆς ὀσφρήσεως.
2. Πολλοί ἰατροί εἰδικεύονται εἰς τὰς ἀσθενείας τῆς ρινός.
3. Ἀναπνέομεν ὄχι μόνον μέ τό στόμα μας ἀλλά καί μέ τήν  
ρῖνα μας.

## III

1. Ὅταν εἷς ἄγνωστος προσπαθεῖ νά εἰσέλθῃ εἰς φρουρούμε-  
νον στρατιωτικόν χῶρον ὁ σκοπός φωνάζει: "Τίς εἶ;"
2. Τίνος εἶναι τό κλαπέν ἀδιάβροχον;
3. Εἰς τίνα στρατηγόν ἀνετέθη ἡ διοίκησις τῆς μεραρχίας;

1. Τίνες διεσώθησαν μετά τήν ἔκρηξιν;
2. Τά ὀνόματα τίνων ἐφευρετῶν εἶναι πολύ γνωστά;
3. Τίνας ἡμέρας συνεδριάζει ἡ Βουλή;

## IV

1. Τί γνωρίζετε περί τοῦ θέματος αὐτοῦ;
  2. Τίνος κράτους τόν ἀρχηγόν θαυμάζετε;
1. Τίνα θέματα θά συζητήσῃ ἡ Βουλή;
  2. Τίνων κρατῶν τούς ἀρχηγούς θαυμάζετε;

## V

1. Ὅταν μέ ἀποκαλοῦν κλέπτην, θυμώνω. Ὅταν ἀποκαλοῦμαι κλέπτης, θυμώνω.
2. Ὅταν μέ ἀπεκάλουν κλέπτην, ἐθύμωνα. Ὅταν ἀπεκαλούμην κλέπτης, ἐθύμωνα.
3. Ὅταν μέ ἀπεκάλεσαν κλέπτην, ἐθύμωσα. Ὅταν ἀπεκλήθην κλέπτης, ἐθύμωσα.
4. Ἐάν μέ ἀποκαλέσουν κλέπτην, θά θυμῶσω. Ἐάν ἀποκληθῶ κλέπτης, θά θυμῶσω.

## VI

1. Μία ἀτομική ἔκρηξις προκαλεῖ τρομακτικὰς ζημίας. Τρομακτικαί ζημίαι προκαλοῦνται ὑπό μιᾶς ἀτομικῆς ἐκρήξεως.
2. Πᾶσα ἀτομική ἔκρηξις προεκάλει μεγάλας ζημίας. Μεγάλαι ζημίαι προεκαλοῦντο ὑπό πάσης ἀτομικῆς ἐκρήξεως.

3. Ἡ ἀτομικὴ ἔκρηξις προεκάλεσε μεγάλας ζημίας. Μεγάλαι ζημίαι προεκλήθησαν ἐκ τῆς ἀτομικῆς ἐκρήξεως.
  4. Ἐάν γίνῃ ἀτομικὴ ἔκρηξις, θά προκαλέσῃ μεγάλας ζημίας. Μεγάλαι ζημίαι θά προκληθοῦν, ἐάν γίνῃ ἀτομικὴ ἔκρηξις.
1. Πότε ἀνακαλοῦν οἱ Πρόεδροι ὠρισμένους πρεσβευτάς; Πότε ἀνακαλοῦνται ὠρισμένοι πρεσβευταί ὑπὸ τῶν Προέδρων;
  2. Πότε ἀνεκάλουν οἱ Πρόεδροι ὠρισμένους πρεσβευτάς; Πότε ἀνεκαλοῦντο ὠρισμένοι πρεσβευταί ὑπὸ τῶν Προέδρων;
  3. Πότε ἀνεκάλεσαν οἱ Πρόεδροι ὠρισμένους πρεσβευτάς; Πότε ἀνεκλήθησαν ὠρισμένοι πρεσβευταί ὑπὸ τῶν Προέδρων;
  4. Πότε θά ἀνακαλέσουν οἱ Πρόεδροι ὠρισμένους πρεσβευτάς; Πότε θά ἀνακληθοῦν ὠρισμένοι πρεσβευταί ὑπὸ τῶν Προέδρων;

## VIII

1. Ἐπικαλούμεθα τὸν Θεόν, ὅταν εὐρισκόμεθα εἰς κίνδυνον.
2. Ἐπεκαλούμεθα τὸν Θεόν, ὅταν εὐρισκόμεθα εἰς κίνδυνον.
3. Ἐπεκαλέσθημεν τὸν Θεόν, ὅταν εὐρέθημεν εἰς κίνδυνον.
4. Θά ἐπικαλεσθῶμεν (ἐπικληθῶμεν) τὸν Θεόν, ὅταν εὐρεθῶμεν εἰς κίνδυνον.

## IX

1. Οἱ ἐπιστήμονες προκαλοῦν ἐνίστε ἐκρήξεις ἀτομικῶν βομβῶν δοκιμάς. Ἀτομικαί βόμβαι ἐκρηγνύονται ἐνίστε.



2. Οἱ ἐπιστήμονες προεκάλουν ἐκρήξεις ἀτομικῶν βομβῶν, ὅταν ἔκαμναν δοκιμάς. Ἀτομικαί βόμβαι δὲν ἐξερρηγνύοντο συχνάκις.
3. Οἱ ἐπιστήμονες προεκάλεσαν ἐκρήξεις ἀτομικῶν βομβῶν διὰ πειραματικούς λόγους. Τρεῖς ἀτομικαί βόμβαι ἐξερράγησαν πέρυσι.

## X

1. Ξένοι πράκτορες κλέπτουν ἐνίοτε στρατιωτικά μυστικά. Στρατιωτικά μυστικά κλέπτονται ἐνίοτε ὑπὸ ξένων πρακτόρων.
2. Ξένοι πράκτορες ἔκλεπτον πάντοτε στρατιωτικά μυστικά, εἴαν εἶχον τὴν εὐκαιρίαν. Στρατιωτικά μυστικά ἐκλέπτοντο πάντοτε ὑπὸ ξένων πρακτόρων, εἴαν εἶχον τὴν εὐκαιρίαν.
3. Ξένοι πράκτορες ἔκλεψαν σπουδαῖα στρατιωτικά μυστικά. Σπουδαῖα στρατιωτικά μυστικά ἐκλάπησαν ὑπὸ ξένων πρακτόρων.
4. Ξένοι πράκτορες θὰ κλέψουν στρατιωτικά μυστικά, εἴαν ἔχουν τὴν εὐκαιρίαν. Στρατιωτικά μυστικά θὰ κλαποῦν ὑπὸ τῶν ξένων πρακτόρων, εἴαν ἔχουν τὴν εὐκαιρίαν.

TRANSLATE  
 ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕ

- |  |  |
|--|--|
| 1. Sit down and answer all my questions.   | 1. Am I under arrest?  |
| 2. I will ask the questions: What were you doing on Pier "A" at 3 o'clock in the morning?                        | 2. I work on pier "A". Why am I being held? My wife will be worried about me.  |
| 3. If you answer my questions directly and if you can convince us you are innocent, we'll be glad to let you go. | 3. Why convince you I am innocent? I have'nt done anything. I was just coming from work.   |
| 4. If that is true, you have nothing to worry about.   | 4. It is true!   |
| 5. What is your name and where do you work?  | 5. My name is Kostas Stavropoulos and I was working in a stevedore gang loading the S.S. ARTEMIS.  |
| 6. What was your employer's name?  | 6. I don't know. I went down to the pier this morning and a man asked me if I wanted to work. He took my name and put me to loading the ship with about 100 other fellows. |
| 7. What were you being paid?   | 7. Ten drachmas an hour, to be paid tomorrow morning.  |
| 8. Where?  | 8. At the dock. The gang foreman told me to come back at 8 A.M. for my money.  |
| 9. What ship did you say?  | 9. The S.S. ARTEMIS.   |

10. Are you sure?
10. Certainly. I worked on her all day!
11. Why do you lie? The ARTEMIS arrived at 7 o'clock this morning.
11. That's right. I waited to see about my pay.
12. You told me a different story before. Tell the truth, it'll be better for you in the end.
12. I am telling the truth. I needed the money so I waited. I had just seen the gang foreman who told me to come back in the morning when I was picked up!
13. If all this is true why are you so frightened?
13. Certainly I am frightened! Have you ever been arrested in the middle of the night?
14. No one has told you that you are under arrest.
14. That being the case, I think I'll leave.
15. You are being detained until we learn why you were on that pier and you'll stay until I tell you to go.
15. I have told you the full story!
16. We have reasons to believe that you are not telling the truth.
16. What else can I say?
17. You can tell me the real reason you were on the pier. I may as well tell you that we found some explosive materials down there and your fingerprints are all over them.
17. It's a lie.
18. Take it easy! We've all been in trouble before. Why did you do it? This evidence doesn't lie.
18. Since you know this much I may as well tell you. Part of what I told you was true. I did go to the pier this morning looking for work. Two men approached me and

asked me to blow up the pier. I was supposed to set up the explosive. They were to blow it up after the ARTEMIS sailed. I know it was wrong but my family is starving and I needed the money very badly!

19. How much did they offer you?

19. Could I have a cigarette now?

20. Yes, here, take this and rest a minute!

20. Thanks. You are kind to understand!

21. Oh, I don't understand. I just want you to realize that we are willing to give you a break if you'll cooperate!

21. How can I cooperate?

22. By trying to help us find the men who hired you.

22. I'll do everything I can.

## QUESTIONS

## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Ποιός ανέκρινε τόν κλέφτη, όταν τόν συνέλαβε ή αστυνομία; Όμολόγησε ότι έκλεψε;
2. Είναι εύκολο νά αντικατασταθῆ ὁ διευθυντής μιᾶς μεγάλης ἐταιρίας; Ἐξηγήστε.
3. Ποιοί λόγοι ἔχουν δημιουργήσει τήν ἀπειλή ἀνεργίας στίς περισσότερες βιομηχανικές χώρες σήμερα;
4. Γιατί ἀπεργοῦν πολλές φορές οἱ ἐργάτες, όταν ἀπολύονται συνάδελφοί τους; Ἐξηγήστε.
5. Όταν κάνει κανείς "ἀπόπειρα αὐτοκτονίας", τόν βρίσκουν ζωντανό ἢ πεθαμένο; Ἐξηγήστε.
6. Γιατί ὑπάρχουν δίκτυα κακοποιῶν στίς περισσότερες μεγάλες πόλεις τοῦ κόσμου;
7. Ἄν συλληφθῆ κάποιος προσπαθώντας νά κάνη σαμποτάζ σέ καιρό πολέμου, τί τιμωρία τοῦ δίνουν συνήθως;
8. Κατῶρθωσε νά βρῆ ἡ αστυνομία τό δράστη τοῦ τελευταίου ἐγκλήματος πού ἔγινε στήν πόλη μας;
9. Πότε ἐξερράγη ἡ πρώτη ἀτομική βόμβα ἐναντίον ἐχθρικοῦ στόχου;
10. Ἐγιναν πολλές ἐκρήξεις ἀπό σαμποτάζ τόν καιρό τοῦ πολέμου. Γίνονται κάποτε ἐκρήξεις σέ ἀεροπλάνα ἀπό βόμβες πού τοποθετοῦν σ' αὐτά διάφοροι κακοποιοί; Τί περιμένουν νά κερδίσουν μ' αὐτό οἱ κακοποιοί;

11. Ποιά είναι η ισχυρότερη Έργατική Ένωση στην Αμερική σήμερα; Πόσα μέλη έχει;
12. Γιατί δίνουν πολλοί εργοδότες ασφάλεια ζωής στους υπαλλήλους τους σήμερα;
13. Είναι δυνατόν να καταδικαστή καμιά φορά ένας άθως για έγκλημα που δεν έκανε και να ξεφύγη απ'τά χέρια της δικαιοσύνης ο ένοχος; Έξηγηστε.
14. Τί ποσοστό (πόσα στα εκατό) του εισοδήματός μας πρέπει να δίνωμε στην Έφορία για φόρους; Πληρώνομε όλοι φόρους με την ίδια αναλογία; Έξηγηστε.
15. Είναι (ύ)ψηλά ή χαμηλά τα ήμερομίσθια στην Αμερική; Σε ποιά χώρα είναι χαμηλά τα ήμερομίσθια;
16. Υπάρχει πιθανότητα να κατεβούν οι φόροι; Τί νομίζετε, και γιατί;
17. Σας αρέσει να έχετε κοινωνικές σχέσεις με τους συναδέλφους σας έξω απ'τήν υπηρεσία;
18. Τί προσπαθούν να πετύχουν οι τρομοκρατικές οργανώσεις που δρούν σε διάφορες περιοχές του κόσμου; Γιατί χρησιμοποιούν τρομοκρατικά μέσα;
19. Ποιός σας έδωσε τη μεγαλύτερη ώθηση να διαλέξετε τό επάγγελμα που διαλέξατε;
20. Υπάρχουν μοντέρνες εγκαταστάσεις στην προκουμαία της Νέας Υόρκης; Τί εγκαταστάσεις υπάρχουν;

## EXERCISES

## ΑΣΚΗΣΕΙΣ

- I. Νά δοθοῦν οἱ παρακάτω προτάσεις στόν Πληθυντικό. (Παράδειγμα: Τίς γνωρίζει περί τοῦ ζητήματος αὐτοῦ; Τίνες γνωρίζουν περί τῶν ζητημάτων αὐτῶν;)
1. Τίνος ἀξιωματικοῦ ὁ διοικητής ἀπέθανε;
  2. Τίς ἀνησυχεῖ διά τήν ὑγείαν του;
  3. Ἡ ἀκτίς τοῦ κύκλου εἶναι τό ἥμισυ τῆς διαμέτρου του.
  4. Ὁ ἀστρονόμος ἐμέτρησε τήν ἀκτίνα τοῦ ἀστέρος Α.
  5. Ὁ διοικητής τοῦ τάγματος μετεκλήθη εἰς τό Πεντάγωνον.
  6. Παρακαλεῖται ὁ εὐρών τό πορτοφόλιον νά τό παραδώσῃ εἰς τήν ἀστυνομίαν.

- II. Νά γίνουιν προτάσεις μέ τίς παρακάτω λέξεις:

ἡ πρόσκλησις  
ἡ πρόκλησις

προκαλοῦμαι  
προκαλῶ

- III. Νά μεταφραστῆ στά ἀγγλικά: ("Ἴσως χρειαστῆ νά χρησιμοποιήσετε τό λεξικό σας).

ΩΡΟΛΟΓΙΑΚΗ ΒΟΜΒΑ ΕΙΣ ΟΙΚΙΑΝ ΕΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ, 23. (Τοῦ ἀνταποκριτοῦ μας). - Εἰς τήν περιφέρειαν Ἀμπελόκηποι ἐξερράγη τήν 4ην πρωϊνήν τῆς Κυριακῆς εἰς τήν οἰκίαν Ἐμμ. Καρύδη ὠρολογιακή βόμβα. Ἐκ τῆς ἐκρήξεως ἐτραυματίσθη ἡ θυγάτηρ τοῦ ἰδιοκτήτου Γιαννούλα καί γαμπρός του Γεώργιος Πετρίδης.

## VOCABULARY

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἀνακρίνω -ομαι ἀνέκρινα - ἀνακρίθηκα (ἀνεκρίθην)	to interrogate, to investigate, to question (someone) -- to be interrogated, to be investi- gated, to be questioned
ἀνεργία, ἡ	unemployment
ἀντικαθιστῶ - ἀντικατέστησα - θά αντικαταστήσω	to replace, to substitute for
ἀπειλή, ἡ	threat
ἀπεργῶ - ἀπήργησα - θά απεργήσω	to go on strike
ἀπολύω - ἀπολύομαι ἀπέλυσα - ἀπολύθηκα (ἀπελύθην)	to dismiss, to discharge, to fire (from work) to release -- to be dismissed, to be dis- charged, to be fired
ἀπόπειρα, ἡ	attempt (unsuccessful)
γκρεμίζω - γκρεμίζομαι	to tear down (a building), to demolish, to be torn down (building), to be demolished, to be thrown down (from a height)
δίχτυο, τό	net, network / ring (of crim- inals)
δράστης, ὁ	perpetrator, culprit
ἐκρηγνύομαι - ἐξερράγην - θά εκραγῶ	to explode (refl.), to burst, to erupt, to break out
ἐκρηξη, ἡ (ἐκρηξεις, ἡ)	explosion, eruption / out- break
ἐνοχος, ὁ	guilty
Ἐργατική Ἐνωση, ἡ	Labor Union
ἐργοδότης, ὁ	employer



έφορiα, ή	Internal Revenue Office
ήμερομίσθιο (ν), τό	wages, pay
κακοποιός, ό	criminal
ξεφεύγω - ξέφυγα - θά ξεφύγω	to escape from, to get out of, to slip away
όμολογώ, -εΐς, -εΐ	to admit, to confess (a crime)
πιθανός, -ή, -ό	probable / possible
πιθανότητα, ή, (πιθανότης, ή)	probability, possibility / chance
πρόκειται για	it concerns, it is about, it is
προκυμαία, ή	pier, wharf, jetty, dock
προστριβή, ή	friction
σαμποτάζ, τό	sabotage
σιγά - σιγά	gradually, little by little
συλλαμβάνομαι - συνελήφθην - θά συλληφθώ	to be arrested, to be appre- hended, to be captured, to be seized, to be taken (prisoner)
συλλαμβάνω - συνέλαβα - θά συλλάβω	to arrest, to apprehend, to capture, to seize, to take (prisoner), to conceive
συνάδελφος, ό, ή	colleague, fellow worker, associate
συνδικαλιστικός, -ή, -ό	pertaining to trade unions
τινάζω - τινάζομαι (τινάσσω - τινάσσομαι) τινάξα - τινάχτηκα	to shake, to shake off -- to jump up (refl.), to blow up, to get a jolt
τρομακτικός, -ή, -ό	frightening, frightful, ter- rible

τρομάρα, ἡ (τρόμος, ὁ)	fright, terror
τρομοκρατικός, -ή, -ό	terroristic
ώθηση, ἡ (ώθησις, ἡ)	push, boost, impetus
ὠρολογιακή βόμβα, ἡ	time bomb

## NINETY THIRD LESSON

## DIALOGUE I

## Translation

## JUST LIKE A MYSTERY STORY

1. What do you think about the latest spy scandal that was disclosed yesterday?
2. What do you expect me to think! It is frightening (to realize) that espionage has become a science in our days.
3. Yes. But the latest scandal was a case of espionage of the old school. Neither space satellites nor hidden microphones, or cameras looking like watches were used.
4. Perhaps this is the reason why the agents went (passed) unnoticed for so long!
5. The janitor of the building where the offices of G-2 are located is implicated, isn't he?
6. He played the most important part. Because it was him the foreign agents bribed to obtain (give them) the information they wanted.
7. Exactly, what kind of information did they want?
8. Everything pertaining to (that has anything to do with) the country's national defense, from our mobilization plans to the number of rockets it is anticipated we'll have in the future.
9. Isn't this information confidential?
10. Not only is it confidential! It is secret, if not top secret!
11. And how did the janitor get to know it?
12. Nobody knows. It's a mystery that only those conducting the investigation know.

## ΕΝΕΝΗΚΟΣΤΟ ΤΡΙΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

## DIALOGUE I

## ΔΙΑΛΟΓΟΣ Ι

## ΞΑΝ ΤΑ ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΑ ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑΤΑ

1. Τί γνώμη έχετε για τό τελευταίο σκάνδαλο κατασκοπείας πού αποκαλύφθηκε χθές;
2. Τί γνώμη θέλετε νά έχω! Είναι φοβερό πού στίς μέρες μας η κατασκοπεία έγινε ολοκληρη επιστήμη.
3. Ναι. Άλλά τό τελευταίο σκάνδαλο ήταν περίπτωση κατασκοπείας τής παλαιάς σχολής. Δεν χρησιμοποιήθηκαν ούτε δορυφόροι στό διάστημα, ούτε κρυμμένα μικρόφωνα, ούτε φωτογραφικές μηχανές πού έμοιαζαν μέ ρολόγια.
4. Καί ίσως αυτός ήταν ο λόγος πού οι πράκτορες πέρασαν απαρατήρητοι τόσον καιρό!
5. Ένέχεται στήν υπόθεση καί ο καθαριστής του κτιρίου του Β' Επιτελικού Γραφείου, δεν είν έτσι;
6. Αυτός έπαιξε τό σπουδαιότερο ρόλο. Γιατί αυτόν δωροδόκησαν οι ξένοι πράκτορες νά τους δώση τίς πληροφορίες πού ήθελαν.
7. Τί πληροφορίες ακριβώς ήθελαν;
8. Καθετί πού έχει σχέση μέ τήν εθνική άμυνα τής χώρας, από τά σχέδια μας κινητοποιήσεως μέχρι τον αριθμό πυραύλων πού προβλέπεται πώς θά διαθέτουμε στό μέλλον.
9. Μά δεν είναι εμπιστευτικές αυτές οι πληροφορίες;
10. Όχι μόνο είναι εμπιστευτικές, αλλά οι περισσότερες είναι απόρρητες, αν όχι άκρως απόρρητες.
11. Καί πώς τίς μάθαινε ο καθαριστής;
12. Κανείς δεν ξέρει. Είναι μυστήριο πού μόνο αυτοί πού κάνουν τίς ανακρίσεις ξέρουν.

## DIALOGUE II

## Translation

## JUST LIKE A MYSTERY STORY

1. Did the police watch the foreign agents for a long time?
2. For a considerable time. The security officers had become aware of the leakage of top secret information but it took them a long time to find the source.
3. And how did they finally find it?
4. The way they worked (acted) remains a secret. The fact is, however, that one day they caught the spies red handed.
5. How did they catch them red handed?
6. They caught them the moment (at the time) the janitor was delivering photostatic copies or films of top secret documents to the foreign agent.
7. Was he delivering the photostatic copies without taking any precaution?
8. Their plan was very clever. On the day decided upon in advance the two spies met on the Acropolis.
9. On the Acropolis! Couldn't they find a safer place?
10. Their plan was clever. Wearing (with) loud shirts and dark glasses and carrying (with) cameras, they pushed their way in the midst of a group of tourists and no one could tell them apart.
11. But the police did tell them apart!
12. Yes. But they had been following them for a long time. And at the exact moment when one (partner) was delivering the envelope while the other was passing the money, they were arrested (they arrested them.)

## DIALOGUE II

## ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΙΙ

## ΣΑΝ ΤΑ ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΑ ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑΤΑ

1. Παρακαλουθοῦσε πολὺν καιρὸ ἢ ἀστυνομία τοὺς ξένους πράκτορες;
2. Ἀρκετὸν καιρὸ. Τὰ ὄργανα ἀσφαλείας εἶχαν ἀντληφθῆ τῇ διαρροῇ ἀκρῶς ἀπορρήτων πληροφοριῶν, ἀλλὰ πῆρε πολὺν καιρὸ νὰ βροῦν τὴν πηγὴν.
3. Καί ἐν τέλει πῶς τὴ βρῆκαν;
4. Ὁ τρόπος ποῦ ἐνήργησαν παραμένει μυστικός. Τὸ γεγονός, ὅμως εἶναι ὅτι μιὰ μέρα συνέλαβαν τοὺς κατασκόπους "ἐπ' αὐτοφόρῳ".
5. Πῶς ἀκριβῶς τοὺς συνέλαβαν ἐπ' αὐτοφόρῳ;
6. Τοὺς συνέλαβαν τὴν ὥρα ποῦ ὁ καθαριστὴς παρέδιδε φωτοτυπίες ἢ φιλμ ἀκρῶς ἀπορρήτων ἐγγράφων στὸν ξένο πράκτορα.
7. Παρέδιδε τίς φωτοτυπίες χωρὶς καμιὰ προφύλαξη;
8. Τὸ σχέδιό τους ἦταν πολὺ ἐξυπνο. Τὴν ἡμέρα ποῦ εἶχε αποφασιστῆ ἀπὸ πρὶν συναντήθηκαν οἱ δύο κατάσκοποι ἐπάνω στὴν Ἀκρόπολη.
9. Ἐπάνω στὴν Ἀκρόπολη! Δέν ἔβρισκαν κανένα ἀσφαλέστερο μέρος!
10. Τὸ σχέδιό τους ἦταν ἐξυπνο. Μὲ φωτογραφικὲς μηχανές, μὲ φανταχτερὰ πουκάμισα καὶ μὲ μαῦρα γυαλιὰ χῶθηκαν μέσα σὲ μιὰ ομάδα ἀπὸ τουρίστες καὶ κανεὶς δέν μποροῦσε νὰ τοὺς ξεχωρίσῃ ἀπ' τοὺς ἄλλους.
11. Ἡ ἀστυνομία ὅμως τοὺς ξεχώρισε!
12. Ναί, ἀλλὰ τοὺς παρακολουθοῦσε ἀπὸ καιρὸ. Καί τὴ στιγμὴ ἀκριβῶς ποῦ ὁ ἓνας παρέδιδε τὸ φάκελο καὶ ὁ ἄλλος ἔδινε τὰ λεφτὰ οἱ ἀστυνομικοὶ τοὺς συνελάμβαναν.

## PROSE TEXT

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΚΑΘΑΡΕΥΟΥΣΑ

ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΙΣ ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΩΝ ΣΥΝΔΙΑΛΕΞΕΩΝ  
ΥΠΟ ΞΕΝΩΝ ΠΡΑΚΤΟΡΩΝ

Ἡ κατά τό 1957 παρακολούθησις ὑπό τινός ξένου πράκτορος τοῦ προσωπικοῦ τηλεφώνου τοῦ τότε πρωθυπουργοῦ τῆς Ἑλλάδος ἔχει ὡς ἐξῆς:

Κατ' ἀρχάς εἶχεν ἐγκατασταθῆ εἰς ἓν ὑπόγειον τῆς ὁδοῦ Εἰρήνου δίκτυον παρακολουθήσεως τῶν τηλεφώνων τοῦ τότε διευθυντοῦ τοῦ Ἑλληνικοῦ Πολέμου τοῦ ΓΕΣ κυρίου Χ. Ἀργότερον, ἐγκατεστάθη εἰς τήν ὁδόν Πλουτάρχου 4 δίκτυον παρακολουθήσεως τοῦ τηλεφώνου τοῦ τότε πρωθυπουργοῦ. Τό δίκτυον ἀπεκαλύφθη ἐγκαίρως, ἀλλά πρὶν ἀποκαλυφθῆ ἐτέθη εἰς ἐφαρμογήν σχέδιον ἀποβλέπον εἰς τήν ἐξασφάλισιν ἀποδείξεων. Δηλαδή, ἐτοποθετήθη νέον προσωπικόν τηλεφώνον εἰς τήν οἰκίαν τοῦ τότε πρωθυπουργοῦ. Διὰ τοῦ παρακολουθουμένου τηλεφώνου ἐγένοντο παραπλανητικαί συνδιαλέξεις κατά τὰς ὁποίας ἀνεφέροντο πληροφορίες ἀνακριβεῖς ἀλλ' ἀληθοφανεῖς. Μία ἐξ αὐτῶν ἦτο καί ἡ ὑπαρξις "σχεδίου δολοφονίας" τοῦ τότε Ἀμερικανοῦ πρεσβευτοῦ. Ἡ ἐνεχομένη εἰς τήν κατασκοπείαν πρεσβεῖα ἔσπευσε νά ἐνημερώσῃ τόν Ἀμερικανόν πρεσβευτήν. Ἀλλ' ὀλίγον ἄργότερον ἐδόθη εἰς αὐτόν ὑπό τοῦ ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν φάκελλος μέ σφραγιδα καί ὑπογραφήν ἑνός συμβολαιογράφου τῆς Βέρνης. Ὁ φάκελλος εἶχε κατατεθῆ εἰς τόν συμβολαιογράφον ἀπό τόν τότε ὑπουργόν τῶν Ἐξωτερικῶν, ὅταν

έτέθη είς έφαρμογήν τό σχέδιον άποκαλύψεως του δικτύου τής ξένης κατασκοπείας και περιείχε τά κείμενα των παραπλανητικών συνδιαλέξεων, αι οποϊαι θα έγινοντο δια του παρακολουθουμένου τηλεφώνου.

Τήν "έξάρθρωσιν" του δικτύου τής ξένης κατασκοπείας είχεν αναλάβει ο τότε διοικητής του Β' κλάδου (δευτέρου κλάδου) τής ΚΥΠ (κεντρικής Υπηρεσίας Πληροφοριών) άντισυνταγματάρχης Κ.

Λεξιλόγιον Κειμένου

άληθοφανής, -ής, -ές	Appearing to be true
άνακριβής, -ής, -ές	inaccurate
άποκάλυψις, ή	disclosure, revelation
άποβλέπω, άπέβλεπα, θα άποβλέπω (used in contin. tenses)	to aim at, to look forward to
Βέρνη, ή	Berue (city)
Β' κλάδος, ο	G-2
δολοφονία, ή	assassination
έξάρθρωσις, ή	dislocation / sprain
θέτω είς έφαρμογήν	to put into effect
καταθέτω - κατατίθεμαι κατέθεσα - κατετέθην	to deposit/to state, to testify, to make a deposition -- to be deposited
παρακολούθησις, ή	observation following / attendance
παραπλανητικός, -ής, -όν	misleading, diversionary



περιέχω, περιεῖχον,  
θά περιέχω

to contain

πρεσβευτής, ὁ

ambassador

συμβολαιογράφος, ὁ

notary public

συνδιάλεξις, ἡ

conversation

σφραγίς, ἡ

seal

Ἑλληνικόν Πόλεμον, τό

Ordnance

ὡς ἑξῆς:

as follows:

## GRAMMAR ANALYSIS

## ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

- 64 (a) Indefinite Pronouns. The most commonly encountered indefinite pronouns in KATHAREVOUSA are the following:

τις, τις, τι πᾶς, πᾶσα, πᾶν	someone, one, a, a certain everyone, everybody, every- thing, all
ἄλλος, ἄλλη, ἄλλο ἀμφοτέρω, -αι, -α ὁ δεῖνα, ἡ δεῖνα, τό δεῖνα	other, another, the other both a certain, such and such a
ἕκαστος, ἕκαστη, ἕ- καστον	each, everyone
ἕτερος, ἕτερα, ἕτερον οὐδεὶς, οὐδεμία, οὐδέν ὁ τάδε, ἡ τάδε, τό τάδε	the other one, other no one, none a certain, such a one

- (b) The indefinite pronoun τις, τις, τι is declined like the interrogative pronoun τίς; τίς; τί; It differs from the interrogative pronoun in that in the possessive and objective cases (of both singular and plural) the accent is placed on the last syllable. It generally loses its accent when it follows the word it refers to. It is declined as follows:

SingularMasculine & Feminine

Nom.	τις
Poss.	τινός
Dat.	τινί
Obj.	τινά

Neuter

τι
τινός
τινί
τί

Plural

Nom.	τινές
Poss.	τινῶν
Dat.	τισί
Obj.	τινάς

τινά
τινῶν
τισί
τινά

- (c) The indefinite pronoun οὐδεῖς, οὐδεμία, οὐδέν consists of the abbreviated prefix οὐδ- of the word οὐδέ (no, nor) and the ancient form of numeral one (εἷς, μία, ἓν.) It is declined like that numeral (See #51a) and does not occur in the plural. Its declension pattern is as follows:

	<u>Singular</u>		
	<u>Masculine</u>	<u>Feminine</u>	<u>Neuter</u>
Nom.	οὐδεῖς	οὐδεμία	οὐδέν
Poss.	οὐδενός	οὐδεμιᾶς	οὐδενός
Dat.	οὐδενί	οὐδεμιᾷ	οὐδενί
Obj.	οὐδένα	οὐδεμίαν	οὐδέν

- (d) Pronouns ὁ τάδε, ἡ τάδε, τό τάδε, and ὁ δεῖνα, ἡ δεῖνα, τό δεῖνα are not declinable. Only the article shows changes in gender, number and case.
- (e) The pronoun ἀμφοτέρω, -αι, -α, occurs only in the plural. It takes no article.
- (f) All the other pronouns listed in paragraph (a) of this lesson are declined like nouns with corresponding endings. The pronoun πᾶς, πᾶσα, πᾶν has already been discussed in 37 (b).

- 65 (a) Derivatives and Principal Parts of the irregular verb ἈΓΩ and ΑΓΟΜΑΙ. The principal parts of the irregular verb ἈΓΩ have been given in #39(a). The passive form of ἈΓΩ is ΑΓΟΜΑΙ (to be brought forth). Its principal parts, (as compared to those corresponding to the active form ἈΓΩ) are as follows:

	<u>Active</u>	<u>Passive</u>
Present	ἄγω	ἄγομαι
Imperfect	ἤγον	ἤγομην
S. Past	ἤγαγον	ἤχθην
S. Fut./S.Infin.	θά(νά) ἀγάγω	θά(νά) ἀχθῶ
	<u>Participles</u>	
<u>Present</u> (Cont.Act.)	ἄγων, -ουσα, -ον	ἀγόμενος, -ομένη, -όμενον
<u>Past</u> (Compl.Act.)	ἀγαγών, -οῦσα, -όν	ἀχθείς, -εῖσα, -έν
<u>Perfect</u>		ἤγμένος, -η, -ον

- (b) The verb ἄγω - ἄγομαι forms the following derivatives in combination with various suffixes. Verbs marked by an asterisk are introduced for the first time.

<u>Verb</u>	<u>Meaning</u>
εἰσάγω - εἰσάγομαι	to import, to bring in, to admit-- to be imported, to be brought in, to be admitted
ἐξάγω - ἐξάγομαι	to export, to take out -- to be exported, to be taken out
συνάγω - συνάγομαι*	to gather, to infer -- to be gath- ered, to be inferred
προάγω - προάγομαι*	to promote -- to be promoted
προσάγω - προσάγομαι*	to bring forward -- to be brought forward, to come forward
_____ ἀνάγομαι*	to refer
_____ κατάγομαι*	to come from, to be a descendant of
διάγω* _____	to live
παράγω - παράγομαι	to produce, to be produced
ἄπάγω - ἄπάγομαι*	to kidnap, to abduct -- to be kidnapped, to be abducted
ὑπάγω - ὑπάγομαι*	to reduce, to go -- to be re- duced, to be subjugated

- (c) The noun derivatives of the above verbs end in  
They are as follows:

ἡ εἰσαγωγή	import, introduction
ἡ ἐξαγωγή	export, extraction
ἡ συναγωγή	synagogue / gathering together
ἡ προαγωγή	promotion

ἡ προσαγωγή	presentation / bringing together
ἡ ἀναγωγή	act of referring, change
ἡ καταγωγή	origin, derivation
ἡ διαγωγή	deportment, conduct
ἡ παραγωγή	production, yield
ἡ ἀπαγωγή	abduction, kidnapping
ἡ ὑπαγωγή	reducing, subjecting

## STRUCTURAL DRILL BLOCKS

## ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

## I

1. "Άγνωστος τις είσελθών είς τό κατάστημα τών αδελφών Παπ-  
πᾶ ἔκλεψε ἔμπορεύματα ἀξίας 300,000 δραχμῶν.
2. Αἱ κινήσεις κατασκόπου τινός παρακολουθοῦνται ὑπό τῆς  
ἀστυνομίας.
3. Εἶμαι κατά τι νεώτερος τοῦ φίλου μου.

## II

1. Τινές προτιμοῦν τήν στρατιωτικὴν ζωὴν.
2. Ἄγνοεῖται ἡ τύχη στρατιωτῶν τινῶν συλληφθέντων ὑπό τοῦ  
ἐχθροῦ.
3. Ἄπευθυνόμενος πρὸς τινὰ δημοσιογράφους ὁ πρωθυπουργός  
εἶπε τά ἑξῆς:

## III

1. Οὐδεὶς γνωρίζει τι περί τῆς τύχης τοῦ ἀπολεσθέντος ὑπο-  
βρυχίου.
2. Πρέπει νά παρουσιασθοῦν ἅπαντες εἰς τό διοικητήριον, οὐ-  
δενός ἑξαιρουμένου.
3. Δέν ἀνέφερα εἰς οὐδένα τό παραμικρόν περί τοῦ ἐμπιστευτι-  
κοῦ θέματος τῶν στρατιωτικῶν δαπανῶν.

## IV

1. Δέν έσημειώθη ούδεμία βελτίωσις τῆς πολιτικῆς κρίσεως.
2. Όλοι αἱ χῶραι τοῦ NATO ἔλαβον μέρος εἰς τὰς συσκέψεις, ούδεμιᾶς ἐξαιρουμένης.
3. Ὁ Ὑπουργός τῶν Ἐξωτερικῶν δέν παραλείπει ούδεμίαν εὐκαιρίαν διά νά πληροφορηθῆ περί τῆς τύχης τῶν Ἀμερικανῶν τῶν εὐρισκομένων εἰς τήν Κίναν.
4. Ὁ συλληφθεῖς ὡς κατάσκοπος ἐπιμένει ὅτι οὐδέν ἔπραξε.

## V

1. Ἐκαστος μαθητής πρέπει νά προετοιμάζεται εἰς τὰ μαθήματα του.
2. Γίνονται πολλά αὐτοκινητικά δυστυχήματα καθ' ἑκάστην (ἡμέραν).
3. Ἡ ἀστυνομία παρακολουθεῖ τὰς κινήσεις ἑνός ἑκάστου τῶν ὑπόπτων.

## VI

1. Δέν δύναται νά ἐπεμβαίνη ὁ δεῖνα (ὁ τάδε) εἰς τὰς προσωπικάς μου ὑποθέσεις.
2. Οἱ λόγοι τοῦ δεῖνα πολιτικοῦ δέν μ' ἐνθουσιάζουν.
3. Ἡ δίκη θά γίνῃ τήν τάδε ἡμέραν καί ὥραν.

## VII

1. Τρεῖς χιλιάδες σπουδασταί εἰσάγονται κατ' ἔτος εἰς τό πανεπιστήμιον τῆς Καλιφορνίας.

2. Είσηχθησαν πέρυσι τρεῖς χιλιάδες σπουδασταί εἰς τό πανεπιστήμιον.
3. Λέγεται ὅτι θά εἰσαχθοῦν τέσσαρες χιλιάδες σπουδασταί τό προσεχές ἔτος.
4. Ἔχουν εἰσαχθῆ μέχρι σήμερον πολλαί χιλιάδες σπουδαστῶν.

## VIII

1. Πολλοί ἔμποροι εἰσάγουν ξένα προϊόντα εἰς τήν χώραν.
2. Ὅταν εἰσάγει τις ξένα αὐτοκίνητα, πληρώνει εἰσαγωγικόν δασμὸν (φόρον).
3. Ὁ ἀντιπρόσωπος τῆς Ἀγγλικῆς Ἑταιρίας αὐτοκινήτων θά εἰσαγάγῃ ἐφέτος περισσότερα αὐτοκίνητα, ἐξ ὧν εἰσήγαγε πέρυσι.
4. Τά εἰσαγόμενα ξένα αὐτοκίνητα φορολογοῦνται.
5. Τά εἰσαχθέντα νέα αὐτοκίνητα ἐφορολογήθησαν.

## IX

1. Προάγουν πολλούς ἀξιωματικούς κατ' ἔτος. Πολλοί ἀξιωματικοί προάγονται κατ' ἔτος.
2. Προήγαγον πολλούς ἀξιωματικούς πέρυσι. Πολλοί ἀξιωματικοί προήχθησαν πέρυσι.
3. Θά προαγάγουν πολλούς ἀξιωματικούς ἐφέτος. Πολλοί ἀξιωματικοί θά προαχθοῦν ἐφέτος.
4. Ἔχουν προαγάγει πολλούς ἀξιωματικούς τελευταίως. Πολλοί ἀξιωματικοί ἔχουν προαχθῆ τελευταίως.



## X

1. Ἡ προάγουσα τούς ἀξιωματικούς ἐπιτροπή συνέρχεται ἅπαξ τοῦ ἔτους. Οἱ προαγόμενοι ἀξιωματικοί βλέπουν τὰ ὀνόματα τῶν εἰς τόν πίνακα προαγωγῶν.
2. Οἱ προαχθέντες ἀξιωματικοί εἰδοποιήθησαν ἐπισήμως περί τῆς ἐπιτυχίας των.
3. Τά ὀνόματα τῶν προαχθέντων ἐδημοσιεύθησαν εἰς τήν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

## XI

1. Οἱ σημερινοί Ἕλληνες κατάγονται ἐκ τῶν ἀρχαίων Ἑλλήνων.
2. Λέγεται ὅτι ὁ Ὀμηρος κατήγετο ἐκ τῆς Ἰωνίας.
3. Διά νά κατάγεται τις ἐκ μιᾶς χώρας πρέπει ἢ νά ἔχη γεννηθῆ εἰς αὐτήν, ἢ οἱ πρόγονοί του νά ἔχουν γεννηθῆ ἐκεῖ.

## XII

1. Ἡ Σχολή μας μας ὑπάγεται εἰς τό Ὑπουργεῖον Ἐθνικῆς Ἀμύνης.
2. Πρὸ ὀλίγων ἐτῶν ἡ Σχολή μας δέν ὑπήγετο εἰς τό Ὑπουργεῖον Ἐθνικῆς Ἀμύνης. Ὑπήγετο εἰς τό Ὑπουργεῖον Στρατιωτικῶν.
3. Εἶμαι βέβαιος ὅτι καί εἰς τό μέλλον ἡ Σχολή μας θά ὑπάγεται εἰς τό Ὑπουργεῖον Ἐθνικῆς Ἀμύνης.

TRANSLATE  
 ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕ

- |  |  |
|--|--|
| 1. What's your name and where do you live?   | 1. Why are you asking me these questions? Am I under arrest?   |
| 2. Please answer my questions. I'll tell you if you are under arrest or not as soon as we are through. | 2. Very well. My name is John Poulos. I live at 317 California St. here in Athens.   |
| 3. Where were you born? How old are you?   | 3. I was born in Corinth. I am 24 years old.   |
| 4. Where do you work? In other words, what's your occupation?  | 4. I am an employee of Pharos travel agency, in its main office in the port of Piraeus.  |
| 5. How long have you lived in Athens?  | 5. Ever since I was a boy of five. I've had all my schooling in Athens.  |
| 6. Do you speak any foreign languages?   | 6. Yes, I do. I speak French and German. My mother is of German descent and all of us - meaning my brothers, my sisters and myself - have learned to speak German ever since we were small children. |
| 7. Did you serve in the Army?  | 7. Yes, I did my military (service) when my class was called.  |
| 8. When you were in the Army did you meet a young man (certain) by the name of George Tsoulos?         | 8. Yes, I did. We were in the same Company throughout our military career (life). We became good friends.  |

9. Have you been writing to him regularly?
9. No, not too regularly. He left for the US as soon as he was discharged. He wrote me a new year's card recently. That's the last time I heard from him.
10. Are you sure you are telling us the truth?
10. What else can I say? Why shouldn't I tell you the truth. But these are funny questions. Will you tell me now why you brought me here.
11. We may just as well tell you the truth. Your friend Tsaousis has fled to Mexico. The American police have informed us that he was suspected of being a foreign agent. When the Americans had enough evidence and about to arrest him he crossed the border. Don't you know anything about it?
11. No, I don't. Will you tell me now if I am under arrest, and if so on what grounds (reasons)?
12. No, you aren't under arrest. We will keep you here, however, for more questioning. If you convince us you know nothing about this case, we'll be glad to let you go.
12. I assure you I know nothing about this case. Had I known he was passing confidential information to a foreign power I would have reported it to you immediately. May I go now?

## QUESTIONS

## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. "Αν θέλη νά περάση κανείς άπαρατήρητος, τί πρέπει νά κάνη, ή νά μὴν κάνη;
2. Πότε άποκαλύφθηκαν τά σχέδια τοῦ Χίτλερ ὅτι εἶχε σκοπό ν' άρχίση τό Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο;
3. Πῶς πρέπει νά φυλάγονται (φυλάσσονται) τά έμπιστευτικά, τά άπόρρητα, καί τά άκρως άπόρρητα έγγραφα;
4. Τί καθήκοντα έχει ὁ Διευθυντής τοῦ 2<sup>οο</sup> Έπιτελικοῦ Γραφείου;
5. Πῶς φροντίζουν οἱ διάφορες ύπηρεσίες νά εξασφαλίζουν τά άκρως άπόρρητα έγγραφά τους γιά νά άποφεύγεται ἡ διαρροή τῶν πληροφοριῶν;
6. Πόσους δορυφόρους έχει ἡ γῆ; Εέρετε πῶς τούς λένε;
7. Για ποιό λόγο δωροδοκοῦν συχνά οἱ ξένοι πράκτορες πρόσωπα πού έχουν έμπιστευτικές θέσεις στήν πατρίδα τους;
8. Έξηγήστε στά έλληνικά τί σημαίνει ἡ λέξη "κινητοποιήσεις".
9. "Όταν ἤραστε στό σχολεῖο, σᾶς έπιασαν καμιά φορά "έπ' αὐτοφόρῳ" νά κάνετε κάτι πού άπαγόρευαν οἱ κανονισμοί; Έξηγήστε.
10. Ποιό εἶναι τό ὡραιότερο μυθιστόρημα πού διαβάσατε; Ποιός τό έγραψε;

11. Γιατί δίνουν μερικές έφημερίδες πολλές σελίδες στα σκάνδαλα, στους φόνους και στις κλοπές;
12. Ποιός συγγραφέας φημίζεται για τά αστυνομικά μυθιστορήματα πού έγραψε; Σας άρέσουν τά αστυνομικά μυθιστορήματα;
13. Περιγράψτε τί κάνει έναν πύραυλο νά αποκτᾶ τέτοια μεγάλη ταχύτητα και νά μπορῆ και νά ξεφεύγῃ από τή γῆ;
14. Τίνος μοιάζετε; Τοῦ πατέρα σας ἢ τῆς μητέρας σας;
15. Ὑπάρχει καμιά υπόθεση έγκλήματος πού παραμένει μυστήριο μέχρι σήμερα; Ἐξηγήστε.
16. Σέ ποιά περίπτωση έπιτρέπεται νά μήν ὑπακούῃ (προσέχη) ὁ ὁδηγός στα φῶτα τῆς Τροχαίας; Ἐξηγήστε.
17. Ἐπιτρέπεται νά βγάξῃ κανείς φωτοτυπία τοῦ διαβατηρίου του; Ἐξηγήστε.
18. Γιατί πρέπει νά γίνεται πολύ προσεκτικά ἡ ανάκριση ὄλων ὅσοι κατηγοροῦνται για κατασκοπεία; Ἐξηγήστε.
19. Ποιός ἐνήργησε νά σας στείλουν σ' αὐτό τό σχολεῖο;
20. Σας άρέσουν οἱ ἄνθρωποι πού χώνονται πάντα σέ παρέες, χωρίς νά τούς καλοῦν;
21. Γιατί αγαποῦν τά φανταχτερά ροῦχα πολλές ἡθοποιοί τοῦ κινηματογράφου;
22. Ἐχουν πυραύλους τά ἀμερικανικά ὑποβρύχια σήμερα;

## EXERCISES

## ΑΣΚΗΣΕΙΣ

- I. Νά δοθοῦν οἱ παρακάτω προτάσεις στό Θηλυκό. (Παράδειγμα: Οὐδεὶς ὑπάλληλος ἐγνώριζέ τί περί τοῦ θέματος. Οὐδεμία ὑπάλληλος ἐγνώριζέ τι περί τοῦ θέματος.)
1. Ἐκαστος μαθητής πρέπει νά ἔχη πιστοποιητικόν ἐμβολιασμοῦ.
  2. Αἱ ὑποθέσεις τοῦ τάδε κυρίου δέν μέ ἐνδιαφέρουν.
  3. Δέν ἐγνώριζα οὐδένα Ἑλληνα προτοῦ μεταβῶ εἰς Ἑλλάδα.
  4. Ἀμφότεροι (οἱ ἐπιβάται τοῦ αὐτοκινήτου) ἐφονεύθησαν.
  5. Ὑποστηρίζει ὁ εἷς τόν ἄλλον.
  6. Πᾶς Ἑλληνα ἔχει τό δικαίωμα νά ψηφίζῃ εἰς τάς ἐκλογάς.
- II. Νά δοθοῦν οἱ παρακάτω προτάσεις στόν Ἀπλό Μέλλοντα.
1. Ἡ Ἑλλάς ἐξήγαγε πολύν καπνόν πέρυσι.
  2. Ὄρισμένα εἶδη δέν εἰσάγονται εἰς τήν χώραν.
  3. Ὁ διευθυντής τῆς ἐταιρίας προάγει τοὺς καλοὺς ὑπαλλήλους του.
  4. Οἱ καλοὶ ὑπάλληλοι προάγονται.

5. Πολλά γραφεία υπάγονται εις τό 'Υπουργεῖον τῶν Ἑσωτερικῶν.
6. Δέν εἰσαγόμεθα εὐκόλως εἰς τό Πανεπιστήμιον.

### III. Νά μεταφρασθῆ στά ἀγγλικά.

Τόν Μάρτιον τοῦ 1959 παρεδόθη εἰς τās ἑλληνικās ἀρχάς τῆς ἀλβανικῆς μεθορίου ὁ Κωνσταντῖνος Μαῦρος, ἐτῶν 31, ὁ ὁποῖος ἀπεστάλη εἰς τήν Ἑλλάδα ὑπό τῆς Ἀλβανικῆς Ὑπηρεσίας Πληροφοριῶν διά τήν ἐγκατάστασιν κατασκοπευτικοῦ δικτύου πρὸς συλλογὴν πληροφοριῶν, κυρίως στρατιωτικῆς φύσεως. Ὡς ἀνέφερε ὁ Μαῦρος, βασική ἀποστολή του ἦτο νά μεταβῆ εἰς ἓνα ὠρισμένον χωρίον καί ἀφοῦ ὀργανώσῃ ἐκεῖ κατασκοπευτικὴν ὁμάδα νά ἐπιστρέψῃ εἰς Ἀλβανίαν διά νά λάβῃ λεπτομερεῖς ὁδηγίας, τās ὁποίας θά μετεβίβαζε ἀργότερα εἰς τὰ μέλη τῆς ὁμάδος του. Ὁ Μαῦρος προσέθεσεν ὅτι ἤλλαξε ἰδέαν, ὅταν ἔφθασε εἰς τήν Ἑλλάδα καί ἀπεφάσισε νά παραδοθῆ.

VOCABULARY  
ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἄκρως ἀπόρρητος	top secret (security classification)
ἀνάκριση, ἡ (ἀνάκρισις, ἡ)	investigation, interrogation, questioning
ἀπαρατήρητος, -η, -ο	unnoticed
ἀποκαλύπτομαι, - ἀποκαλύφθη- κα - θά(νά) ἀποκαλυφθῶ	to be revealed, to be disclosed / to take off one's hat
ἀπόρρητος, -η(-ός), -ο	secret (security classification)
ἀστυνομικό μυθιστόρημα, τό	mystery story, thriller
ἀσφαλής, -ής, -ές	secure, sure, safe
Β' Ἐπιτελικόν Γραφεῖο(ν), τό	G-2 (Assistance Chief of Staff for Intelligence)
διαρροή, ἡ	leakage (of information), compromise (info.)
δορυφόρος, ὁ	satellite
δωροδοκῶ, -εῖς, εἶ	to bribe
ἔγγραφο, τό	documents
ἐμπιστευτικός, -ή, -ό	confidential (security classification)
ἐνεργῶ, -εῖς, -εῖ ἐνήργησα, θά ἐνεργήσω	to act, to take action
ἐνέχομαι, ἐνεχόμην, θά ἐνέχομαι	to be involved, to be implicated
ἐπ' αὐτοφόρῳ	(to be caught) in the act, (to be caught) "red handed"



καθαριστής, ὁ	janitor
κατασκοπεΐα, ἡ	espionage, spying
κινητοποίηση, ἡ (κινητοποιήσεις, ἡ)	mobilization
μοιάζω, ἔμοιασα, θά μοιάσω	to resemble, to look like, to be like
μυθιστόρημα,	novel, fiction
μυστήριο, τό	mystery
ὄργανα ἀσφαλείας, τά	security officers, law en- forcement officers
παραμένω, παρέμεινα, θά παραμείνω	to remain, to stay
περίπτωση, ἡ (περίπτώσεις, ἡ)	case, occasion, instance
πύραυλος, ὁ	rocket
σκάνδαλο, τό	scandal
φανταχτερός, -ή, -ό	loud(color), showy
φωτοτυπία, ἡ	photostatic copy
χώνω -ομαι	to thrust, to stuff in -- to push in, to squeeze in, to get into

